

# Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2504

C 96 E

47:e årgången

21 april 2004

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I (Meddelanden)

### EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 2003–2004

Sammanträdena den 28–29 januari 2004

**Onsdag 28 januari 2004**

(2004/C 96 E/01)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG .....	1
1. Återupptagande av sessionen .....	1
2. Justering av protokollet från föregående sammanträde .....	1
3. Parlamentets sammansättning .....	1
4. Valprovning .....	1
5. Utskottens och delegationernas sammansättning .....	2
6. De politiska gruppernas sammansättning .....	2
7. Inkomna dokument .....	2
8. Anslagsöverföringar .....	6
9. Avtalstexter översända av rådet .....	8
10. Föredragningslista .....	8
11. Välkomsthälsning .....	9
12. Det irländska ordförandeskapets verksamhetsprogram och den europeiska konstitutionen (debatt)	9
13. Ledamotsstadgan .....	9
14. Konkurrenspolitik (uttalande följt av debatt) .....	10
15. Anföranden på en minut om frågor av politisk vikt .....	10

SV

(Fortsättning på nästa sida)

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
16. Gemensamt europeiskt luftrum ("ramförordning") ***III – Gemensamt europeiskt luftrum: Tillhandahållande av tjänster/Luftrum/Driftskompatibilitet ***III (debatt) . . . . .	10
17. Lägesrapport för Galileoprogrammet (debatt) . . . . .	11
18. Offentlig upphandling av varor, tjänster och byggtreprenader ***III – Upphandling på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster ***III (debatt) . . . . .	11
19. Förpackningar och förpackningsavfall ***III (debatt) . . . . .	12
20. Ansvarsfrihet 2001 (Regionkommittén) (debatt) . . . . .	12
21. Uppföljning av ansvarsfrihet 2001 (debatt) . . . . .	12
22. Europeisk rymdpolitik (muntlig fråga med debatt) . . . . .	13
23. Framtiden för textil- och konfektionssektorn i den utvidgade Europeiska unionen (muntlig fråga med debatt) . . . . .	13
24. Föredragningslista för nästa sammanträde . . . . .	14
25. Avslutande av sammanträdet . . . . .	14
NÄRVAROLISTA . . . . .	15

**Onsdag 28 januari 2004**

(2004/C 96 E/02)

**PROTOKOLL**

SAMMANTRÄDETS GÅNG . . . . .	17
1. Öppnande av sammanträdet . . . . .	17
2. Beslut om brådskande förfarande . . . . .	17
3. Förbindelserna mellan EU och FN (debatt) . . . . .	17
4. Justering av protokollet från föregående sammanträde . . . . .	18
5. Omröstning . . . . .	18
5.1. Förbindelserna mellan EU och FN (omröstning) . . . . .	18
5.2. Statistik om informationsområdet ***I (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) . . . . .	18
5.3. Samarbete med Västbanken och Gaza ***I (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) . . . . .	18
5.4. Internationellt fördrag om växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) . . . . .	19
5.5. Gemensamt europeiskt luftrum ("ramförordning") ***III (omröstning) . . . . .	19
5.6. Gemensamt europeiskt luftrum: Tillhandahållande av tjänster/Luftrum/Driftskompatibilitet ***III (omröstning) . . . . .	19
5.7. Offentlig upphandling av varor, tjänster och byggtreprenader ***III (omröstning) . . . . .	20
5.8. Upphandling på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster ***III (omröstning) . . . . .	20
5.9. Förpackningar och förpackningsavfall ***III (omröstning) . . . . .	20
5.10. Ansvarsfrihet 2001 (Regionkommittén) (omröstning) . . . . .	20
5.11. Uppföljning av ansvarsfrihet 2001 (omröstning) . . . . .	21
6. Utdelning av Sacharov-priset . . . . .	21
7. Omröstning (fortsättning) . . . . .	21
7.1. Parlamentets utskott (omröstning) . . . . .	21
7.2. Lägesrapport för Galileoprogrammet (omröstning) . . . . .	22
7.3. Det irländska ordförandeskapets verksamhetsprogram och den europeiska konstitutionen (omröstning) . . . . .	22
7.4. Konkurrenspolitik (omröstning) . . . . .	22
7.5. Europeisk rymdpolitik (omröstning) . . . . .	22
7.6. Framtiden för textil- och konfektionssektorn i den utvidgade Europeiska unionen (omröstning) . . . . .	23

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
8. Röstförklaringar . . . . .	23
9. Rättelser till avgivna röster . . . . .	23
10. Hänvisningar till utskott – Tillstånd att utarbeta initiativbetänkanden – Tillbakadragande av ett initiativbetänkande som redan erhållit talmanskonferensens godkännande . . . . .	25
11. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter . . . . .	26
12. Översändande av texter som antagits under sammanträdesperioden . . . . .	26
13. Datum för nästa sammanträdesperiod . . . . .	27
14. Avbrytande av sessionen . . . . .	27
 NÄRVAROLISTA . . . . .	 28
 BILAGA I	
OMRÖSTNINGRESULTAT . . . . .	30
1. Förbindelserna mellan EU och FN * . . . . .	30
2. Statistik om informationssamhället ***I . . . . .	31
3. Samarbeta med Västbanken och Gaza ***I . . . . .	32
4. Internationellt fördrag om växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk * . . . . .	32
5. Gemensamt europeiskt lufttrum ("ramförordning") ***III . . . . .	32
6. Gemensamt europeiskt lufttrum: Tillhandahållande av tjänster / Lufttrum / Driftskompatibilitet ***III . . . . .	32
7. Offentlig upphandling av varor, tjänster och byggtrepnader ***III . . . . .	33
8. Upphandling på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster ***III . . . . .	33
9. Förpackningar och förpackningsavfall ***III . . . . .	33
10. Ansvarsfrihet 2001 (Regionkommittén) . . . . .	33
11. Uppföljning av ansvarsfrihet 2001 . . . . .	35
12. Parlamentets utskott . . . . .	36
13. Lägesrapport för Galileoprogrammet . . . . .	37
14. Det irländska ordförandeskapet och den Europeiska konstitutionen . . . . .	38
15. Konkurrenspolitiken . . . . .	38
16. Den europeiska rymdpolitiken . . . . .	39
17. Textil- och konfektionsindustrins framtid i ett utvidgat Europeiska unionen . . . . .	40
 BILAGA II	
RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP . . . . .	41
1. Betänkande Laschet A5-0480/2003 – Ändring 1 . . . . .	41
2. Betänkande Laschet A5-0480/2003 – Punkt 10, andra delen . . . . .	42
3. Betänkande Laschet A5-0480/2003 – Punkt 10, tredje delen . . . . .	43
4. Betänkande Laschet A5-0480/2003 – Ändring 10 . . . . .	44
5. Betänkande Laschet A5-0480/2003 – Resolution . . . . .	46
6. Betänkande Berenguer Fuster A5-0005/2004 – Resolution . . . . .	47
7. Betänkande Zappala A5-0007/2004 – Gemensamt förslag . . . . .	48
8. Betänkande Zappala A5-0008/2004 – Gemensamt förslag . . . . .	49
9. Betänkande Avilès Perea A5-0486/2003 – Beslut . . . . .	51
10. Betänkande Avilès Perea A5-0486/2003 – Ändring 3 . . . . .	52
11. Betänkande Avilès Perea A5-0486/2003 – Ändring 6 . . . . .	53
12. Betänkande Casaca A5-0004/2004 – Ändring 21 . . . . .	55
13. Betänkande Casaca A5-0004/2004 – Ändring 1, första delen . . . . .	56

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
14. Betänkande Casaca A5-0004/2004 – Ändring 1, andra delen . . . . .	57
15. Betänkande Casaca A5-0004/2004 – Ändring 18 . . . . .	59
16. Betänkande Casaca A5-0004/2004 – Ändring 19 . . . . .	60
17. Betänkande Casaca A5-0004/2004 – Ändring 20 . . . . .	61
18. Betänkande Casaca A5-0004/2004 – Resolution . . . . .	63
19. Betänkande Piétrasanta A5-0003/2004 – Punkt 11 . . . . .	64
20. Betänkande Piétrasanta A5-0003/2004 – Resolution . . . . .	65
21. B5-0044/2004/ändr. – Det irländska ordförandeskapet – Ändring 3 . . . . .	67
22. B5-0047/2004 – Konkurrenspolitiken – Ändring 4 . . . . .	68
23. B5-0047/2004 – Konkurrenspolitiken – Ändring 5 . . . . .	69
24. B5-0047/2004 – Konkurrenspolitiken – Ändring 7 . . . . .	71
25. B5-0047/2004 – Konkurrenspolitiken – Ändring 8 . . . . .	72
26. B5-0045/2004 – Den europeiska rymdpolitiken – Ändring 4 . . . . .	73
27. B5-0045/2004 – Den europeiska rymdpolitiken – Ändring 5 . . . . .	75
28. B5-0045/2004 – Den europeiska rymdpolitiken – Ändring 6 . . . . .	76
29. B5-0045/2004 – Den europeiska rymdpolitiken – Ändring 3 . . . . .	77

ANTAGNA TEXTER

P5\_TA(2004)0037

Förbindelserna EU/FN

Europaparlamentets resolution om förbindelserna mellan Europeiska unionen och Förenta Nationerna (2003/2049(INI)) . . . . .	79
---	----

P5\_TA(2004)0038

Statistik om informationssamhället \*\*\*I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om statistik om informationssamhället (KOM(2003) 509 – C5-0401/2003 – 2003/0199(COD)) . . . . .	90
---	----

P5\_TC1-COD(2003)0199

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 29 januari 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 om statistik om informationssamhället . . . . .	90
--	----

BILAGA I

MODUL 1: FÖRETAGEN OCH INFORMATIONSSAMHÄLLET . . . . .	94
--	----

BILAGA II

MODUL 2: ENSKILDA PERSONER, HUSHÅLLEN OCH INFORMATIONSSAMHÄLLET . . . . .	95
---	----

P5\_TA(2004)0039

Samarbete med Västbanken och Gaza \*\*\*I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 1734/94 om ekonomiskt och tekniskt samarbete med de ockuperade områdena (KOM(2003) 523 – C5-0403/2003 – 2003/0204(COD)) . . . . .	96
---	----

P5\_TC1-COD(2003)0204

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 29 januari 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 om ändring av rådets förordning (EG) nr 1734/94 om ekonomiskt och tekniskt samarbete med Västbanken och Gaza . . . . .	97
---	----



P5\_TA(2004)0040

Internationellt fördrag om växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk \*

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om att på Europeiska gemenskapens vägnar ingå det internationella fördraget om växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk (KOM(2003) 602 – C5-0499/2003 – 2003/0231(CNS))

99

P5\_TA(2004)0041

Gemensamt europeiskt luftrum: Ramförordning \*\*\*II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om ramen för inrättande av det gemensamma europeiska luftrummet ("ramförordning") (PE-CONS 3690/2003 – C5-0603/2003 – 2001/0060(COD))

100

P5\_TA(2004)0042

Gemensamt europeiskt luftrum: Tillhandahållande av tjänster \*\*\*III

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om tillhandahållande av flygtrafiktjänster inom det gemensamma europeiska luftrummet ("förordning om tillhandahållande av tjänster") (PE-CONS 3691/2003 – C5-0604/2003 – 2001/0235(COD))

101

P5\_TA(2004)0043

Gemensamt europeiskt luftrum: Luftrum \*\*\*III

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om organisation och användning av det gemensamma europeiska luftrummet ("förordning om luftrummet") (PE-CONS 3692/2003 – C5-0605/2003 – 2001/0236(COD))

102

P5\_TA(2004)0044

Gemensamt europeiskt luftrum: Driftskompatibilitet \*\*\*III

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om driftskompatibiliteten hos det europeiska nätverket för flygledningstjänst ("förordning om driftskompatibilitet") (PE-CONS 3693/2003 – C5-0606/2003 – 2001/0237(COD))

103

P5\_TA(2004)0045

Offentlig upphandling av varor, tjänster och byggtreprenader \*\*\*III

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av varor, tjänster och byggtreprenader (PE-CONS 3696/2003 – C5-0607/2003 – 2000/0115(COD))

104

P5\_TA(2004)0046

Upphandling på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster \*\*\*III

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om samordning av förfarandena vid upphandling på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster (PE-CONS 3695/2003 – C5-0608/2003 – 2000/0117(COD))

105

P5\_TA(2004)0047

Förpackningar och förpackningsavfall \*\*\*III

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 94/62/EG om förpackningar och förpackningsavfall (PE-CONS 3697/2003 – C5-0629/2003 – 2001/0291(COD))

106



P5\_TA(2004)0048

Ansvarsfrihet 2001: Regionkommittén

1. Europaparlamentets beslut om beviljande av ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2001 Avsnitt VII – Regionkommittén (SEK(2002) 405 – C5-0247/2002 – 2002/2107(DEC)) ..... 107
2. Europaparlamentets resolution innehållande de kommentarer som utgör en del av beslutet att bevilja ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2001 – Avsnitt VII – Regionkommittén (SEK(2002) 405 – C5-0247/2002 – 2002/2107(DEC)) ..... 108

P5\_TA(2004)0049

Uppföljning av ansvarsfrihet 2001

Europaparlamentets resolution om kommissionens rapport om åtgärder som vidtagits till följd av iakttagelserna i Europaparlamentets resolution som fogats till beslutet om ansvarsfrihet för den allmänna budgeten för budgetåret 2001 (KOM(2003) 651 – C5-0536/2003 – 2003/2200(DEC)) .. 112

P5\_TA(2004)0050

Parlamentets utskott

Europaparlamentets beslut om utskottens antal och behörighetsområden ..... 120

P5\_TA(2004)0051

Lägesrapport för Galileoprogrammet

Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet över lägesrapporten för Galileoprogrammet (KOM(2002) 518 – 2003/2041(INI)) ..... 128

P5\_TA(2004)0052

Det irländska ordförandeskapet och den Europeiska konstitutionen

Europaparlamentets resolution om det irländska ordförandeskapets program och den Europeiska konstitutionen ..... 131

P5\_TA(2004)0053

Konkurrenspolitiken

Europaparlamentets resolution om konkurrenspolitiken ..... 132

P5\_TA(2004)0054

Europeiska rymdpolitiken

Europaparlamentets resolution om handlingsplanen för genomförande av den europeiska rymdpolitiken ..... 136

P5\_TA(2004)0055

Textil- och konfektionsindustrins framtid i ett utvidgat Europeiska unionen

Europaparlamentets resolution om textil- och konfektionsindustrins framtid i Europeiska unionen .. 139

#### *Teckenförklaring*

- \* Samrådsförfarandet
- \*\* I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
- \*\* II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
- \*\*\* Samtyckesförfarandet
- \*\*\* I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
- \*\*\* II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
- \*\*\* III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Det angivna förfarandet baserar sig på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit)

#### *Upplysningar angående omröstningar*

Om inget annat anges har föredraganden till talmannen skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.

#### *Förkortningar för utskottens namn*

- AFET Utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik
- BUDG Budgetutskottet
- CONT Budgetkontrollutskottet
- LIBE Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
- ECON Utskottet för ekonomi och valutafrågor
- JURI Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden
- ITRE Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi
- EMPL Utskottet för sysselsättning och socialfrågor
- ENVI Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
- AGRI Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
- PECH Fiskeriutskottet
- RETT Utskottet för regionalpolitik, transport och turism
- CULT Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott
- DEVE Utskottet för utveckling och samarbete
- AFCO Utskottet för konstitutionella frågor
- FEMM Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor
- PETI Utskottet för framställningar

#### *Förkortningar för de politiska grupperna*

- PPE-DE Europeiska folkpartiets grupp (kristdemokrater) och Europademokrater
- PSE Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
- ELDR Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp
- Verts/ALE Gruppen De gröna/Europeiska fria alliansen
- GUE/NGL Gruppen Europeiska enade vänstern/Nordisk grön vänster
- UEN Gruppen Unionen för nationernas Europa
- EDD Gruppen för demokratiernas och mångfaldens Europa
- NI Grupplösa

## I

*(Meddelanden)*

## EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 2003–2004

Sammanträdena den 28–29 januari 2004

BRYSSEL

(2004/C 96 E/01)

## PROTOKOLL

## SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: Pat COX

Talman

**1. Återupptagande av sessionen**

Sammanträdet öppnades kl. 15.05.

**2. Justering av protokollet från föregående sammanträde**

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

**3. Parlamentets sammansättning**

Joaquim Miranda hade skriftligen begärt entledigande från sitt uppdrag som ledamot av parlamentet med verkan från och med den 1 februari 2004.

Yves Piétrasanta hade skriftligen begärt entledigande från sitt uppdrag som ledamot av parlamentet med verkan från och med den 3 februari 2004.

I enlighet med artikel 8 i arbetsordningen och med artikel 12.2 andra stycket i akten om allmänna direkta val av företrädare i Europaparlamentet konstaterade parlamentet att dessa platser var vakanta och avsåg att underrätta de berörda medlemsstaterna därom.

**4. Valprovning**

På förslag från utskottet JURI beslutade parlamentet att godkänna mandatet för Martin Kastler.



Onsdag 28 januari 2004

## 5. Utskottens och delegationernas sammansättning

På begäran av PPE-DE-gruppen godkände parlamentet följande utnämning:

Delegationen för förbindelserna med länderna i Sydasien och Sydasiatiska sammanslutningen för regionalt samarbete (SAARC): Cees Bremmer i stället för Maria Martens

## 6. De politiska gruppernas sammansättning

Jan Dhaene hade anslutit sig till PSE-gruppen från och med den 28 januari 2004.

## 7. Inkomna dokument

Talmannen hade mottagit följande dokument:

### 1) från rådet och kommissionen

- Heltäckande övervakningsrapport från Europeiska kommissionen om förberedelsegraden för medlemskap i EU i Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien (KOM(2003) 675 – C5-0532/2003 – 2003/2201(INI))  
hänvisat till ansvarigt utskott: AFET  
rådgivande utskott: alla berörda utskott
- Rapport från Europeiska kommissionen om Bulgariens framsteg på vägen mot anslutning (KOM(2003) 676 – C5-0533/2003 – 2003/2202(INI))  
hänvisat till ansvarigt utskott: AFET  
rådgivande utskott: alla berörda utskott
- Rapport från Europeiska kommissionen om Rumäniens framsteg på vägen mot anslutning (KOM(2003) 676 – C5-0534/2003 – 2003/2203(INI))  
hänvisat till ansvarigt utskott: AFET  
rådgivande utskott: alla berörda utskott
- Rapport från Europeiska kommissionen om Turkiets framsteg på vägen mot anslutning (KOM(2003) 676 – C5-0535/2003 – 2003/2204(INI))  
hänvisat till ansvarigt utskott: AFET  
rådgivande utskott: alla berörda utskott
- Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om en enhetlig ram för tydlighet i kvalifikationer och meriter (Europass) (KOM(2003) 796 – C5-0648/2003 – 2003/0307(COD))  
hänvisat till ansvarigt utskott: CULT  
rådgivande utskott: BUDG, EMPL  
rättslig grund: artiklarna 149 och 150 i EG-fördraget
- Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1257/1999 om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till utveckling av landsbygden (KOM(2003) 806 – C5-0032/2004 – 2003/0312(CNS))  
hänvisat till ansvarigt utskott: AGRI  
rådgivande utskott: BUDG  
rättslig grund: artiklarna 36 och 37 i EG-fördraget
- Förslag till rådets beslut om ingående av ett avtal i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Kroatien om det övergångssystem för miljöpoäng som skall tillämpas för tunga lastbilar som passerar genom Österrike (KOM(2003) 833 – C5-0033/2004 – 2003/0319(CNS))  
hänvisat till ansvarigt utskott: RETT  
rådgivande utskott: ENVI  
rättslig grund: artiklarna 71.1 och 300.2 första stycket

Onsdag 28 januari 2004

- Förslag till rådets beslut om ingående av ett avtal i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Slovenien om det övergångssystem för miljöpoäng som skall tillämpas för tunga lastbilar som passerar genom Österrike under perioden 1 januari 2004–30 april 2004 (KOM(2003) 835 – C5-0034/2004 – 2003/0320(CNS))

hänvisat till ansvarigt utskott: RETT  
rådgivande utskott: ENVI

rättslig grund: artiklarna 71.1 och 300.2 första stycket
- Förslag till rådets beslut om ingående av ett administrativt arrangemang i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om det övergångssystem för miljöpoäng som skall tillämpas för tunga lastbilar som passerar genom Österrike (KOM(2003) 836 – C5-0035/2004 – 2003/0322(CNS))

hänvisat till ansvarigt utskott: RETT  
rådgivande utskott: ENVI

rättslig grund: artiklarna 71.1, 300.2 första stycket och artikel 300 i EG-fördraget
- Förslag till rådets beslut om ingående av ett avtal i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om det övergångssystem för miljöpoäng som skall tillämpas för tunga lastbilar som passerar genom Österrike (KOM(2003) 837 – C5-0036/2004 – 2003/0323(CNS))

hänvisat till ansvarigt utskott: RETT  
rådgivande utskott: ENVI

rättslig grund: artikel 71.1-2 första stycket och artikel 300.3 första stycket i EG-fördraget
- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av ett handlingsprogram för gemenskapen för att främja organisationer som på europeisk nivå verkar för jämställdhet mellan kvinnor och män (KOM(2004) 17 – C5-0037/2004 – 2003/0109(COD))

hänvisat till ansvarigt utskott: FEMM  
rådgivande utskott: BUDG, CONT

rättslig grund: artikel 13 i EG-fördraget
- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om kvaliteten på sådant sötvatten som behöver skyddas eller förbättras för att upprätthålla fiskbestånden (kodifierad version) (KOM(2004) 19 – C5-0038/2004 – 2004/0002(COD))

hänvisat till ansvarigt utskott: JURI  
rådgivande utskott: ENVI

rättslig grund: artikel 175.1 i EG-fördraget
- Europeiska unionens råd: Förenade kungarikets initiativ inför antagandet av rådets beslut om ändring av beslut 2000/820/RIF om inrättande av Europeiska polisakademin (5121/2004 – C5-0040/2004 – 2004/0802(CNS))

hänvisat till ansvarigt utskott: LIBE

rättslig grund: artiklarna 30.1 och 34.2 i EU-fördraget
- Förslag till rådets beslut om Europeiska gemenskapens slutande av avtalet om Europeiska gemenskapens anslutning till fördraget om internationell järnvägstrafik (COTIF) av den 9 maj 1980 i dess ändrade lydelse enligt Vilniusprotokollet av den 3 juni 1999 (KOM(2003) 696 – C5-0041/2004 – 2003/0269(CNS))

hänvisat till ansvarigt utskott: RETT

rättslig grund: artiklarna 71 och 300.2-3 första stycket i EG-fördraget
- Förslag till rådets förordning om fastställande av återhämtningsåtgärder för bestånden av sydkummel och havskräfta i Kantabriska sjön och väster om Iberiska halvön och om ändring av förordning (EG) nr 850/98 (KOM(2003) 818 – C5-0042/2004 – 2003/0318(CNS))

hänvisat till ansvarigt utskott: PECH  
rådgivande utskott: ENVI

rättslig grund: artikel 37 i EG-fördraget

## Onsdag 28 januari 2004

- Kommissionens yttrande enligt artikel 251.2 tredje stycket c i EG-fördraget om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ansvar för att förebygga och avhjälpa miljöskador (KOM(2004) 55 – C5-0044/2004 – 2002/0021(COD))  
hänvisat till ansvarigt utskott: JURI  
rådgivande utskott: ECON, ITRE, ENVI, PETI  
rättslig grund: artikel 175.1 i EG-fördraget
- Kommissionens yttrande enligt artikel 251.2 tredje stycket c i EG-fördraget om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om främjande av kraftvärme på grundval av efterfrågan på nyttiggjord värme på den inre marknaden för energi, och om ändring av direktiv 92/42/EG (KOM(2004) 49 – C5-0045/2004 – 2002/0185(COD))  
hänvisat till ansvarigt utskott: ITRE  
rådgivande utskott: ENVI  
rättslig grund: artikel 175.1 i EG-fördraget
- Kommissionens yttrande enligt artikel 251.2 tredje stycket c i EG-fördraget om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om mätinstrument (KOM(2004) 40 – C5-0046/2004 – 2000/0233(COD))  
hänvisat till ansvarigt utskott: ITRE  
rådgivande utskott: JURI  
rättslig grund: artikel 95 i EG-fördraget

2) *från från parlamentets utskott*2.1) *betänkanden:*

- \*\*\*I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 1734/94 om ekonomiskt och tekniskt samarbete med de ockuperade områdena (KOM(2003) 523 – C5-0403/2003 – 2003/0204(COD)) – utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.  
Föredragande: Berenguer Fuster (A5-0002/2004).
- Betänkande om meddelandet från kommissionen till Europaparlamentet och rådet om lägesrapport för Galileoprogrammet (KOM(2002) 518 – C5-0075/2003 – 2003/2041(INI)) – utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.  
Föredragande: Piétrasanta (A5-0003/2004).
- Betänkande om kommissionens rapport om åtgärder som vidtagits till följd av iakttagelserna i Europaparlamentets resolution som fogats till beslutet om ansvarsfrihet för den allmänna budgeten för budgetåret 2001 (KOM(2003) 651 – C5-0536/2003 – 2003/2200(DEC)) – budgetkontrollutskottet.  
Föredragande: Casaca (A5-0004/2004).
- \*\*\*I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om statistik om informationsområdet (KOM(2003) 509 – C5-0401/2003 – 2003/0199(COD)) – utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.  
Föredragande: Berenguer Fuster (A5-0005/2004). (Förenklat förfarande – artikel 158.2 i arbetsordningen)

3) *från från ledamöterna*3.1) *muntliga frågor (artikel 42 i arbetsordningen):*

- Guido Bodrato för PPE-DE-gruppen, Gilles Savary för PSE-gruppen, Nicholas Clegg för ELDR-gruppen, Konstantinos Alyssandrakis för GUE/NGL-gruppen, Yves Piétrasanta för Verts/ALE-gruppen, Seán Ó Neachtain för UEN-gruppen, till kommissionen, om vitboken om europeisk rympolitik (B5-0003/2004/ändr. 1).

Onsdag 28 januari 2004

- Concepció Ferrer för PPE-DE-gruppen, Nicholas Clegg för ELDR-gruppen, Eryl Margaret McNally för PSE-gruppen, Seán Ó Neachtain för UEN-gruppen, Ilda Figueiredo för GUE/NGL-gruppen, till kommissionen, meddelandet "Framtiden för textil- och konfektionssektorn i den utvidgade Europeiska unionen" (B5-0004/2004/ändr. 1).
- José Ribeiro e Castro, för utskottet LIBE, till rådet, om den årliga debatten 2003 om de framsteg som har gjorts för att genomföra ett område med frihet, säkerhet och rättvisa inom EU (artiklarna 2 och 39 i EU-fördraget) (B5-0005/2004).
- José Ribeiro e Castro, förutskottet LIBE, till kommissionen, om den årliga debatten 2003 om de framsteg som har gjorts för att genomföra ett område med frihet, säkerhet och rättvisa inom EU (artiklarna 2 och 39 i EU-fördraget) (B5-0006/2004).

3.2) *resolutionsförslag (artikel 48 i arbetsordningen)*

- Ilda Figueiredo om budgetplanen för perioden efter 2006 (B5-0043/2004).  
hänvisat till ansvarigt utskott: BUDG  
rådgivande utskott: RETT

3.3) *Skriftliga förklaringar införda i registret (artikel 51 i arbetsordningen)*

- Hiltrud Breyer, Alexander de Roo, Marie Anne Isler Béguin, Paul A.A.J.G. Lannoye och Caroline Lucas om buller från flygplatser (4/2004)

4) *från förlikningskommittén*

- Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om ramen för inrättande av det gemensamma europeiska luftrummet ("ramförordning") (PE-CONS 3690/2003 – C5-0603/2003 – 2001/0060(COD))
- Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om tillhandahållande av flygtrafiktjänster inom det gemensamma europeiska luftrummet ("förordning om tillhandahållande av tjänster") (PE-CONS 3691/2003 – C5-0604/2003 – 2001/0235(COD))
- Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om organisation och användning av det gemensamma europeiska luftrummet ("förordning om luftrummet") (PE-CONS 3692/2003 – C5-0605/2003 – 2001/0236(COD))
- Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om driftskompatibiliteten hos det europeiska nätverket för flygledningstjänst ("förordning om driftskompatibilitet") (PE-CONS 3693/2003 – C5-0606/2003 – 2001/0237(COD))
- Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av varor, tjänster och byggentreprenader (PE-CONS 3696/2003 – C5-0607/2003 – 2000/0115(COD))
- Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om samordning av förfarandena vid upphandling på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster (PE-CONS 3695/2003 – C5-0608/2003 – 2000/0117(COD))
- Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 94/62/EG om förpackningar och förpackningsavfall (PE-CONS 3697/2003 – C5-0629/2003 – 2001/0291(COD))

5) *från Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén*

- \*\*\*III Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv 94/62/EG om förpackningar och förpackningsavfall (PE-CONS 3697/2003 – C5-0629/2003 – 2001/0291(COD)) – Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén.  
Föredragande: Dorette Corbey (A5-0006/2004)

## Onsdag 28 januari 2004

- \*\*\*III Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av varor, tjänster och byggentreprenader (PE-CONS 3696/2003 – C5-0607/2003 – 2000/0115(COD) – Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén.  
Föredragande: Stefano Zappalà (A5-0007/2004)
- \*\*\*III Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om samordning av förfarandena vid upphandling på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster (PE-CONS 3695/2003 – C5-0608/2003 – 2000/0117(COD) – Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén.  
Föredragande: Stefano Zappalà (A5-0008/2004)
- \*\*\*III Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om
  1. tillhandahållande av flygtrafiktjänster inom det gemensamma europeiska luftrummet ("förordning om tillhandahållande av tjänster") (PE-CONS 3691/2003 – C5-0604/2003 – 2000/0235(COD))
  2. planering och användning av det gemensamma europeiska luftrummet ("förordning om luftrummet") (PE-CONS 3692/2003 – C5-0605/2003 – 2001/0236(COD))
  3. driftskompatibilitet hos det europeiska nätet för flygledningstjänst ("driftskompatibilitet") (PE-CONS 3693/2003 – C5-0606/2003 – 2001/0237(COD) – Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén.  
Föredragande: Marieke Sanders-ten Holte (A5-0009/2004)
- \*\*\*III Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om ramen för skapandet av ett gemensamt europeiskt luftrum (PE-CONS 3690/2003 – C5-0603/2003 – 2001/0060(COD) – Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén.  
Föredragande: Giovanni Claudio Fava (A5-0010/2004)

## 8. Anslagsöverföringar

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring nr 51/2003 (C5-0655/2003 – SEK(2003) 1470).

Utskottet har, i enlighet med artiklarna 24.2 och 181.1 i budgetförordningen av den 25 juni 2002, beslutat att godkänna överföringen enligt följande fördelning:

MEDLEN ÖVERFÖRS FRÅN:

Kapitel B1-11 – Socker

– Artikel B1-110 – Bidrag för socker och isoglukos IDA – 204 000 000 EUR

Kapitel B1-15 – Frukt och grönsaker

– Artikel B1-150 – Färska frukt och färska grönsaker  
– Punkt B1-1501 – Ersättning för återtag från marknaden och utgifter för uppköp IDA – 50 000 000 EUR

Kapitel B1-16 – Produkter inom vinsektorn

– Artikel B1-161 – Intervention för produkter från vinsektorn  
– Punkt B1-1611 – Destillation av vin IDA – 42 000 000 EUR

Kapitel B1-21 – Nötkött

– Artikel B1-210 – Bidrag för nötkött  
– Punkt B1-2100 – Exportbidrag för nötkött IDA – 220 000 000 EUR  
– Artikel B1-212 – Andra interventioner än lagring av nötkött  
– Punkt B1-2127 – Program för obligatorisk slakt IDA – 47 000 000 EUR

Onsdag 28 januari 2004

## Kapitel B1-31 – Livsmedelsprogram

- Artikel B1-310 – Utdelning av jordbruksprodukter till dem som har det sämst ställt inom gemenskapen IDA – 20 000 000 EUR

## MEDLEN ÖVERFÖRS TILL:

## Kapitel B1-10 – Jordbruksgrödor

- Artikel B1-101 – Interventionslagring av spannmål
  - Punkt B1-1011 – Tekniska kostnader för offentlig lagring IDA 25 000 000 EUR

## Kapitel B1-12 – Olivolja

- Artikel B1-121 – Produktionsstöd och särskilda åtgärder för produktion av olivolja
  - Punkt B1-1210 – Produktionsstöd IDA 1 000 000 EUR
- Artikel B1-124 – Andra interventioner för olivolja IDA 6 000 000 EUR

## Kapitel B1-18 – Andra vegetabiliska sektorer eller produkter

- Artikel B1-185 – Ris
  - Punkt B1-1854 – Avskrivning av lager IDA 31 000 000 EUR

## Kapitel B1-20 – Mjolk och mjolkprodukter

- Artikel B1-200 – Bidrag för mjolk och mjolkprodukter
  - Punkt B1-2000 – Bidrag för smör och smörolja IDA 12 000 000 EUR
- Artikel B1-202 – Stöd för skummjolk
  - Punkt B1-2020 – Stöd för skummjolkspulver till kalvfoder IDA 11 000 000 EUR
  - Punkt B1-2024 – Stöd för skummjolk som bearbetats till kasein IDA 42 500 000 EUR
- Artikel B1-203 – Interventionslagring av smör och grädde
  - Punkt B1-2034 – Avskrivning av lager IDA 44 000 000 EUR
- Artikel B1-204 – Andra åtgärder beträffande smörfett IDA 19 500 000 EUR

## Kapitel B1-22 – Färkött och getkött

- Artikel B1-222 – Andra interventioner än lagring av färkött och getkött
  - Punkt B1-2220 – Tack- och getbidrag IDA 224 000 000 EUR
  - Punkt B1-2221 – Förutfastställda tack- och getbidrag i mindre gynnade områden och i bergsområden IDA 55 000 000 EUR
  - Punkt B1-2222 – Tilläggsbetalningar inom sektorn för färkött och getkött IDA 1 000 000 EUR

## Kapitel B1-30 – Bidrag för vissa varor som framställs genom förädling av jordbruksprodukter

- Artikel B1-301 – Bidrag för vissa varor som framställs genom förädling av jordbruksprodukter
  - Punkt B1-3010 – Spannmål och ris IDA 5 500 000 EUR
  - Punkt B1-3011 – Socker och isoglukos IDA 7 000 000 EUR
  - Punkt B1-3012 – Skummjolk och andra mjolkprodukter IDA 6 500 000 EUR

## Kapitel B1-37 – Avslutande av tidigare års räkenskaper samt minskning eller tillfällig indragning av förskott enligt kapitlen B1-10 till B1-39

- Artikel B1-370 – Avslutande av tidigare års räkenskaper samt minskning eller tillfällig indragning av förskott enligt kapitlen B1-10 till B1-39
  - Punkt B1-3700 – Avslutande av tidigare års räkenskaper enligt kapitlen B1-10 till B1-39 IDA 44 000 000 EUR
  - Punkt B1-3701 – Minskning eller tillfällig indragning av förskott enligt kapitlen B1-10 till B1-39 IDA 48 000 000 EUR

Onsdag 28 januari 2004

## 9. Avtalstexter översända av rådet

Rådet hade översänt vidimerade kopior av följande dokument:

- avtal genom skriftväxling om den provisoriska tillämpningen av protokollet om fastställande för perioden 1 juni 2002–31 maj 2005 av de fiskerättigheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Demokratiska republiken São Tomé och Príncipe när det gäller fiske utanför São Tomé och Príncipes kust,
- protokoll om fastställande för perioden 1 juni 2002–31 maj 2005 av de fiskerättigheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Demokratiska republiken São Tomé och Príncipe när det gäller fiske utanför São Tomé och Príncipes kust,
- avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om ändring av protokollet om villkor för det fiske som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och Danmarks regering och Grönlands lokala regering, å andra sidan, under perioden 1 januari 2004–31 december 2006,
- avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Staten Israel om ömsesidiga liberaliseringsåtgärder och ersättande av protokoll nr 1 och 2 till associeringsavtalet EG-Israel,
- avtal mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Nepal om handel med textilprodukter.

## 10. Föredragningslista

Talmannen meddelade att arbetsplanen hade fastställts (*punkt 8 i protokollet av den 12 januari 2004*) och att en rättelse till föredragningslistan hade delats ut (340.652/OJ/COR).

Denna rättelse har inte ändrats.

\*  
\*   \*

Begäran från rådet om tillämpning av brådskande förfarande (artikel 112 i arbetsordningen) på följande förslag:

Fyra förslag till beslut om ingående av ett avtal eller arrangemang, i form av skriftväxling, om övergångssystem för miljöpoäng som skall tillämpas för tunga lastbilar som passerar genom Österrike:

mellan Europeiska gemenskapen och

- Republiken Kroatien [KOM(2003) 833 – C5-0033/2004 – 2003/0319(CNS)]
- Republiken Slovenien [KOM(2003) 835 – C5-0034/2004 – 2003/0320(CNS)]
- Schweiziska edsförbundet [KOM(2003) 836 – C5-0035/2004 – 2003/0322(CNS)]
- f. d. jugoslaviska republiken Makedonien [KOM(2003) 837 – C5-0036/2004 – 2003/0323(CNS)]

Motivering:

Detta övergångssystem skulle likaså gälla från och med den 1 januari 2004 för de tredje länder som redan ingick i det tidigare systemet med "Ecopoints".

Parlamentet skulle ta ställning till denna begäran om brådskande förfarande vid inledningen av nästa dags sammanträde.

Om brådskande förfarande kommer att tillämpas, skulle punkten tas upp i föredragningslistan för nästkommande sammanträdesperiod.

\*  
\*   \*

Onsdag 28 januari 2004

Talare: Pervenche Berès protesterade mot det beslut som talmannen fattade under sammanträdet den 12 januari 2004 om att i enlighet med artikel 7.4 i arbetsordningen hänvisa frågan om upphörande av Michel Raymonds uppdrag som ledamot till utskottet JURI (punkt 4 i protokollet av den 12 januari 2004), och ansåg att talmannen i stället borde ha beaktat detta upphörande. (Talmannen svarade att ärendet hade hänvisats till behörigt utskott för erhållande av ett expertutlåtande samt att detta förfarande var helt i enlighet med arbetsordningen).

## 11. Välkomsthälsning

Talmannen välkomnade å parlamentets vägnar en delegation från Libyens parlament, som hade tagit plats på ähörarläktaren. Delegation leddes av Ahmed Mohamed Ibrahim, vice ordförande i Libyens folkkongress.

## 12. Det irländska ordförandeskapets verksamhetsprogram och den europeiska konstitutionen (debatt)

Uttalanden av rådet och kommissionen: Det irländska ordförandeskapets verksamhetsprogram och den europeiska konstitutionen

Dick Roche (rådets tjänstgörande ordförande) och Michel Barnier (ledamot av kommissionen) gjorde uttalanden.

Talare: Elmar Brok och Klaus Hänsch (Parlamentets delegat i Europeiska konventet).

Talare: Hans-Gert Poettering för PPE-DE-gruppen, Enrique Barón Crespo för PSE-gruppen, Andrew Nicholas Duff för ELDR-gruppen, Esko Olavi Seppänen för GUE/NGL-gruppen, Monica Frassoni för Verts/ALE-gruppen, Gerard Collins för UEN-gruppen, William Abitbol för EDD-gruppen, och Georges Berthu, grupp-lös.

Följande talare yttrade sig i enlighet med förfarandet "catch the eye" Thierry Cornillet, Giorgio Napolitano, Carlo Fatuzzo, Richard Corbett, Cecilia Malmström, Luís Marinho, Olivier Dupuis, Jo Leinen, Charles Tannock och Carlos Carnero González liksom Dick Roche och António Vitorino (ledamot av kommissionen).

Framlagda resolutionsförslag, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, att anta i slutet av debatten:

- Elmar Brok, Ínigo Méndez de Vigo och Thierry Cornillet för PPE-DE-gruppen, Klaus Hänsch, Giorgio Napolitano och Richard Corbett för PSE-gruppen, Andrew Nicholas Duff för ELDR-gruppen, Johannes Voggenhuber och Monica Frassoni för Verts/ALE-gruppen, om det irländska ordförandeskapets program och konstitutionen (B5-0044/2004/ändr).
- Gerard Collins och Cristiana Muscardini för UEN-gruppen, om regeringskonferensen och förslagen från det irländska ordförandeskapet (B5-0048/2004).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet, 29.1.2004, punkt 7.3.

## 13. Ledamotsstadgan

Uttalande av rådet: Ledamotsstadgan

Dick Roche (rådets tjänstgörande ordförande) gjorde ett uttalande, som talmannen kortfattat kommenterade.

Talare: Enrique Barón Crespo.

Talmannen förklarade punkten avslutad.



Onsdag 28 januari 2004

## 14. Konkurrenspolitik (uttalande följt av debatt)

Uttalande av kommissionen: Konkurrenspolitik

Mario Monti (ledamot av kommissionen) gjorde ett uttalande.

Talare: Othmar Karas för PPE-DE-gruppen, Bernhard Rapkay för PSE-gruppen, Astrid Thors för ELDR-gruppen, Philippe A.R. Herzog för GUE/NGL-gruppen, Claude Turmes för Verts/ALE-gruppen, och Benedetto Della Vedova, grupplös.

ORDFÖRANDESKAP: James L.C. PROVAN

*Vice talman*

Talare: Bert Doorn, Manuel António dos Santos, Carles-Alfred Gasòliba i Böhm, Armonia Bordes och Mario Monti.

Framlagda resolutionsförslag, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, att anta i slutet av debatten:

- Christa Randzio-Plath och Benedetto Della Vedova, för Utskottet för ekonomi och valutafrågor, om konkurrenspolitiken (B5-0047/2004)

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet*, 29.1.2004, punkt 7.4.

## 15. Anföranden på en minut om frågor av politisk vikt

Följande ledamöter höll, i enlighet med artikel 121a i arbetsordningen, ett anförande på en minut för att uppmärksamma parlamentet på frågor av politisk vikt: Miquel Mayol i Raynal, Sarah Ludford och Alexandros Alavanos.

## 16. Gemensamt europeiskt luftrum ("ramförordning") \*\*\*III – Gemensamt europeiskt luftrum: Tillhandahållande av tjänster/Luftrum/Driftskompatibilitet \*\*\*III (debatt)

Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om ramen för skapandet av ett gemensamt europeiskt luftrum [PE-CONS 3690/2003 – C5-0603/2003 – 2001/0060(COD)]

Föredragande: Giovanni Claudio Fava (A5-0010/2004)

Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om

1. tillhandahållande av flygtrafiktjänster inom det gemensamma europeiska luftrummet ("förordning om tillhandahållande av tjänster")  
[PE-CONS 3691/2003 – C5-0604/2003 – 2001/0235(COD)]
2. planering och användning av det gemensamma europeiska luftrummet ("förordning om luftrummet")  
[PE-CONS 3692/2003 – C5-0605/2003 – 2001/0236(COD)]
3. driftskompatibiliteten hos det europeiska nätet för flygledningstjänst ("driftskompatibilitet")  
[PE-CONS 3693/2003 – C5-0606/2003 – 2001/0237(COD)]

Föredragande: Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte (A5-0009/2004)

Giovanni Claudio Fava redogjorde för betänkandet (A5-0010/2004).

Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte redogjorde för betänkandet (A5-0009/2004).

Onsdag 28 januari 2004

Talare: Loyola de Palacio (kommissionens vice ordförande).

Talare: Ingo Schmitt för PPE-DE-gruppen, Ulrich Stockmann för PSE-gruppen, och Sylviane H. Ainaridi för GUE/NGL-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: Giorgos DIMITRAKOPOULOS

*Vice talman*

Talare: Nelly Maes för Verts/ALE-gruppen, Konstantinos Hatzidakis, Gilles Savary, Arlette Laguiller, Georg Jarzembowski, Jacqueline Foster, Giorgio Lisi, Francesco Musotto och Loyola de Palacio.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet, 29.1.2004, punkterna 5.5 och 5.6.*

## **17. Lägesrapport för Galileoprogrammet (debatt)**

Betänkande om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet om lägesrapporten för Galileoprogrammet [KOM(2002) 518 – 2003/2041(INI)] – Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.

Föredragande: Yves Piétrasanta (A5-0003/2004)

Yves Piétrasanta redogjorde för betänkandet.

Talare: Loyola de Palacio (kommissionens vice ordförande).

Talare: Alexander Radwan för PPE-DE-gruppen, Norbert Glante för PSE-gruppen, Josu Ortuondo Larrea för Verts/ALE-gruppen, Seán Ó Neachtain för UEN-gruppen, Marco Cappato, grupplös, Brigitte Langenhagen och Gilles Savary.

ORDFÖRANDESKAP: David W. MARTIN

*Vice talman*

Talare: Reino Paasilinna och Loyola de Palacio.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet, 29.1.2004, punkt 7.2.*

## **18. Offentlig upphandling av varor, tjänster och byggtreprenader \*\*\*III – Upphandling på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster \*\*\*III (debatt)**

Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av varor, tjänster och byggtreprenader [PE-CONS 3696/2003 – C5-0607/2003 – 2000/0115(COD)]

Föredragande: Stefano Zappalà (A5-0007/2004)

Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om samordning av förfarandena vid upphandling på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster [PE-CONS 3695/2003 – C5-0608/2003 – 2000/0117(COD)]

Föredragande: Stefano Zappalà (A5-0008/2004)

Charlotte Cederschiöld, som ersatte föredraganden, redogjorde för betänkandena.

Talare: Frits Bolkestein (ledamot av kommissionen).

Onsdag 28 januari 2004

Talare: Stefano Zappalà för PPE-DE-gruppen, Maria Berger för PSE-gruppen, Astrid Thors för ELDR-gruppen, Inger Schörling för Verts/ALE-gruppen, Malcolm Harbour, Evelyne Gebhardt, Bill Miller, Joachim Wuermeling, Hans Karlsson och Frits Bolkestein.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet*, 29.1.2004, *punkterna 5.7 och 5.8.*

(*Sammanträdet avbröts kl. 19.55 och återupptogs kl. 21.05.*)

ORDFÖRANDESKAP: Alonso José PUERTA

*Vice talman*

### **19. Förpackningar och förpackningsavfall \*\*\*III (debatt)**

Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 94/62/EG om förpackningar och förpackningsavfall [PE-CONS 3697/2003 – C5-0629/2003 – 2001/0291(COD)]

Föredragande: Dorette Corbey (A5-0006/2004)

Dorette Corbey redogjorde för betänkandet.

Talare: María del Pilar Ayuso González för PPE-DE-gruppen, David Robert Bowe för PSE-gruppen, Bent Hindrup Andersen för EDD-gruppen, Avril Doyle, Dana Rosemary Scallon och Michael Schreyer (ledamot av kommissionen).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet*, 29.1.2004, *punkt 5.9.*

### **20. Ansvarsfrihet 2001 (Regionkommittén) (debatt)**

Betänkande om beviljande av ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2001

Avsnitt VII – Regionkommittén [SEK(2002) 405 – C5-0247/2002 – 2002/2107(DEC)] – Budgetkontrollutskottet.

Föredragande: María Antonia Avilés Perea (A5-0486/2003)

María Antonia Avilés Perea redogjorde för betänkandet.

Talare: Diemut R. Theato för PPE-DE-gruppen, Michiel van Hulten för PSE-gruppen, Jan Mulder för ELDR-gruppen, Jonas Sjöstedt för GUE/NGL-gruppen, Jean-Louis Bernié för EDD-gruppen, och Herbert Bösch.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet*, 29.1.2004, *punkt 5.10.*

### **21. Uppföljning av ansvarsfrihet 2001 (debatt)**

Betänkande om kommissionens rapport om åtgärder som vidtagits till följd av iakttagelserna i Europaparlamentets resolution som fogats till beslutet om ansvarsfrihet för den allmänna budgeten för budgetåret 2001 [KOM(2003) 651 – C5-0536/2003 – 2003/2200(DEC)] – Budgetkontrollutskottet.

Föredragande: Paulo Casaca (A5-0004/2004)

Paulo Casaca redogjorde för betänkandet.

Talare: Michael Schreyer (ledamot av kommissionen).

Onsdag 28 januari 2004

Talare: Juan José Bayona de Perogordo för PPE-DE-gruppen, Helmut Kuhne för PSE-gruppen, Jan Mulder för ELDR-gruppen, och Jonas Sjöstedt för GUE/NGL-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: Renzo IMBENI

*Vice talman*

Talare: Roberta Angelilli för UEN-gruppen, Rijk van Dam för EDD-gruppen, Diemut R. Theato, Herbert Bösch, María Antonia Avilés Perea, Eluned Morgan och Manuel António dos Santos.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet, 29.1.2004, punkt 5.11.*

## **22. Europeisk rymdpolitik** (muntlig fråga med debatt)

Muntlig fråga ställd av Guido Bodrato för PPE-DE-gruppen, Gilles Savary för PSE-gruppen, Nicholas Clegg för ELDR-gruppen, Konstantinos Alyssandrakis för GUE/NGL-gruppen, Yves Piétrasanta för Verts/ALE-gruppen, Seán Ó Neachtain för UEN-gruppen, till kommissionen, om vitboken om europeisk rymdpolitik (B5-0003/2004/ändr.1)

Guido Bodrato, Gilles Savary och Konstantinos Alyssandrakis utvecklade den muntliga frågan.

Talare: Christine De Veyrac för PPE-DE-gruppen.

Philippe Busquin (ledamot av kommissionen) besvarade den muntliga frågan.

Resolutionsförslag som lagts fram som avslutning på debatten (artikel 42.5 i arbetsordningen):

- Guido Bodrato, för utskottet RETT, om handlingsplanen för genomförandet av den europeiska rymdpolitiken (B5-0045/2004)

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet, 29.1.2004, punkt 7.5.*

## **23. Framtiden för textil- och konfektionssektorn i den utvidgade Europeiska unionen** (muntlig fråga med debatt)

Muntlig fråga ställd av Concepció Ferrer för PPE-DE-gruppen, Nicholas Clegg för ELDR-gruppen, Eryl Margaret McNally för PSE-gruppen, Seán Ó Neachtain för UEN-gruppen, och Ilda Figueiredo för GUE/NGL-gruppen, till kommissionen: Meddelandet "Framtiden för textil- och konfektionssektorn i den utvidgade Europeiska unionen" (B5-0004/2004)/ändr.1

Concepció Ferrer och Luis Berenguer Fuster utvecklade den muntliga frågan.

Talare: Regina Bastos för PPE-DE-gruppen, Imelda Mary Read för PSE-gruppen, Ilda Figueiredo för GUE/NGL-gruppen, Bastiaan Belder för EDD-gruppen, José Ribeiro e Castro för UEN-gruppen, Carlos Lage och David Robert Bowe.

Philippe Busquin (ledamot av kommissionen) besvarade den muntliga frågan.

**Onsdag 28 januari 2004**

Framlagda resolutionsförslag, i enlighet med artikel 42.5 i arbetsordningen, att anta i slutet av debatten:

- Concepció Ferrer, för utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi, om textil- och konfektionsindustrins framtid i Europeiska unionen (B5-0046/2004)

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet*, 29.1.2004, *punkt 7.6*.

**24. Föredragningslista för nästa sammanträde**

Föredragningslistan för nästa sammanträde var fastställd ("Föredragningslista" PE 340.652/OJJE).

**25. Avslutande av sammanträdet**

Sammanträdet avslutades kl. 23.20.

Julian Priestley  
*Generalsekreterare*

Renzo Imbeni  
*Vice talman*

---

Onsdag 28 januari 2004

## NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Nuala Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andersson, André-Léonard, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, van den Bos, Boselli, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Buitengeweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Cappato, Cardoso, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Claeys, Clegg, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Paolo Costa, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Damião, Dary, Davies, De Clercq, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Eriksson, Esclopé, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Fleisch, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Gill, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hermange, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulst, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lechner, Leinen, Liese, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Menea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Piétrasanta, Pirkker, Píscarreta, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rübiger, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakos, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wynn, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Observatörer

Balla, Biela, Kazys Jaunūtis Bobelis, Bonnici, Mihael Brejc, Chronowski, Demetriou, Fazakas, Filipek, Gadzinowski, Gawłowski, Gurmai, Hegyi, Holáň, Horvat, Ilves, Kaposts, Kelemen, Klich, Kłopotek,

**Onsdag 28 januari 2004**

Klukowski, Kósáné Kovács, Kuzmickas, Kvietkauskas, Laar, Libicki, Lydeka, Łyżwiński, Macierewicz, Maldeikis, Manninger, Mavrou, Őry, Pasternak, Plokšto, Pospíšil, Protasiewicz, Rutkowski, Sefzig, Siekierski, Surján, Szájer, Szczygło, Tomaka, Tomczak, Vadai, Valys, George Varnava, Vastagh, Widuch, Wiśniowska, Wittbrodt, Janusz Czeskaw Wojciechowski, Záborská, Žiak

---

Onsdag 28 januari 2004

(2004/C 96 E/02)

**PROTOKOLL****SAMMANTRÄDETS GÅNG**

ORDFÖRANDESKAP: Joan COLOM i NAVAL

*Vice talman***1. Öppnande av sammanträdet**

Sammanträdet öppnades kl. 09.00.

**2. Beslut om brådskande förfarande**

Begäran om brådskande förfarande:

- Förslag till rådets beslut om ingående av ett avtal i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Kroatien om det övergångssystem för miljöpoäng som skall tillämpas för tunga lastbilar som passerar genom Österrike [KOM(2003) 833 – C5-0033/2004 – 2003/0319(CNS)] – utskottet RETT
- Förslag till rådets beslut om ingående av ett avtal i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Slovenien om det övergångssystem för miljöpoäng som skall tillämpas för tunga lastbilar som passerar genom Österrike under perioden 1 januari 2004–30 april 2004 [KOM(2003) 835 – C5-0034/2004 – 2003/0320(CNS)] – utskottet RETT
- Förslag till rådets beslut om ingående av ett administrativt arrangemang i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om det övergångssystem för miljöpoäng som skall tillämpas för tunga lastbilar som passerar genom Österrike [KOM(2003) 836 – C5-0035/2004 – 2003/0322(CNS)] – utskottet RETT
- Förslag till rådets beslut om ingående av ett avtal i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om det övergångssystem för miljöpoäng som skall tillämpas för tunga lastbilar som passerar genom Österrike [KOM(2003) 837 – C5-0036/2004 – 2003/0323(CNS)] – utskottet RETT

Kammaren beslutade att tillämpa brådskande förfarande om de fyra förslagen till beslut.

Tidsfristen för ingivande av ändringsförslag skulle löpa ut torsdagen den 5 februari 2004 kl. 12.00.

**3. Förbindelserna mellan EU och FN (debatt)**

Betänkande om förbindelserna mellan Europeiska unionen och Förenta nationerna [2003/2049(INI)] – Utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik.  
Föredragande: Armin Laschet (A5-0480/2003)

Armin Laschet redogjorde för betänkandet.

Talare: Christopher Patten (ledamot av kommissionen).

Talare: Ursula Stenzel för PPE-DE-gruppen, Raimon Obiols i Germà för PSE-gruppen, Bob van den Bos för ELDR-gruppen, Pedro Marset Campos för GUE/NGL-gruppen, Matti Wuori för Verts/ALE-gruppen, José Ribeiro e Castro för UEN-gruppen, Bastiaan Belder för EDD-gruppen, Dominique F.C. Souchet, grupplös, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Johannes (Hannes) Swoboda, Pernille Frahm, Marie Anne Isler Béguin, Gianfranco Dell'Alba, Charles Tannock, Catherine Lalumière, Hans Modrow, Koldo Gorostiaga Atxalandabaso, Peter Liese, Jacques F. Poos, Luisa Morgantini, Vitaliano Gemelli, Richard Howitt, Per-Arne Arvidsson, Ioannis Souladakis, Edward H.C. McMillan-Scott, Lennart Sacrédeus, Othmar Karas, Nelly Maes och Brian Cowen (rådets tjänstgörande ordförande).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 5.1*



Onsdag 28 januari 2004

ORDFÖRANDESKAP: Renzo IMBENI

Vice talman

#### 4. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Joan Vallvé och Malcolm Harbour hade låtit meddela att de hade varit närvarande men att deras namn inte förekom på närvarolistan.

#### 5. Omröstning

Omröstningsresultaten (ändringsförslag, särskilda omröstningar, delade omröstningar etc.) återfinns i bilaga 1 till protokollet.

##### 5.1. Förbindelserna mellan EU och FN (omröstning)

Betänkande om förbindelserna mellan Europeiska unionen och Förenta nationerna [2003/2049(INI)] – Utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik.

Föredragande: Armin Laschet (A5-0480/2003)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 1)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5\_TA(2004)0037)

Inlägg om omröstningen:

- Föredraganden gjorde ett inlägg om omröstningsresultatet för punkt 35.

##### 5.2. Statistik om informationsamhället \*\*\*I (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om statistik om informationsamhället [KOM(2003) 509 – C5-0401/2003 – 2003/0199(COD)] – Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.

Föredragande: Luis Berenguer Fuster (A5-0005/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 2)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG, ÄNDRINGSFÖRSLAG och FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5\_TA(2004)0038)

##### 5.3. Samarbete med Västbanken och Gaza \*\*\*I (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 1734/94 om ekonomiskt och tekniskt samarbete med de ockuperade områdena [KOM(2003) 523 – C5-0403/2003 – 2003/0204(COD)] – Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.

Föredragande: Luis Berenguer Fuster (A5-0002/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 3)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG, ÄNDRINGSFÖRSLAG och FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5\_TA(2004)0039)

Onsdag 28 januari 2004

#### 5.4. Internationellt fördrag om växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk \* (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om förslaget till rådets beslut om att på Europeiska gemenskapens vägnar ingå det internationella fördraget om växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk [KOM(2003) 602 – C5-0499/2003 – 2003/0231(CNS)] – Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor.

Föredragande: Caroline F. Jackson (A5-0012/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 4)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG, ÄNDRINGSFÖRSLAG och FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5\_TA(2004)0040)

#### 5.5. Gemensamt europeiskt luftrum ("ramförordning") \*\*\*III (omröstning)

Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om ramen för skapandet av ett gemensamt europeiskt luftrum [PE-CONS 3690/2003 – C5-0603/2003 – 2001/0060(COD)] – Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om ramen för skapandet av ett gemensamt europeiskt luftrum [PE-CONS 3690/2003 – C5-0603/2003 – 2001/0060(COD)] – Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén.

Betänkande Fava – A5-0010/2004

(Enkel majoritet erfordrades för godkännande)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 5)

GEMENSAMT UTKAST

Antogs (P5\_TA(2004)0041)

#### 5.6. Gemensamt europeiskt luftrum: Tillhandahållande av tjänster/Luftrum/Driftskompatibilitet \*\*\*III (omröstning)

Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om

1. tillhandahållande av flygtrafiktjänster inom det gemensamma europeiska luftrummet ("förordning om tillhandahållande av tjänster")  
[PE-CONS 3691/2003 – C5-0604/2003 – 2001/0235(COD)]
2. planering och användning av det gemensamma europeiska luftrummet ("förordning om luftrummet")  
[PE-CONS 3692/2003 – C5-0605/2003 – 2001/0236(COD)]
3. driftskompatibiliteten hos det europeiska nätet för flygledningstjänst ("driftskompatibilitet")  
[PE-CONS 3693/2003 – C5-0606/2003 – 2001/0237(COD)]

Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén – Betänkande Sanders-ten Holte – A5-0009/2004

(Enkel majoritet erfordrades för godkännande)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 6)

GEMENSAMT UTKAST

Antogs (P5\_TA(2004)0042, P5\_TA(2004)0043 och P5\_TA(2004)0044)

Onsdag 28 januari 2004

### **5.7. Offentlig upphandling av varor, tjänster och byggtreprenader \*\*\*III** (omröstning)

Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av varor, tjänster och byggtreprenader [PE-CONS 3696/2003 – C5-0607/2003 – 2000/0115(COD)] – Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén

Betänkande Zappalà – A5-0007/2004  
(Enkel majoritet erfordrades för godkännande)  
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 7)

GEMENSAMT UTKAST

Antogs (P5\_TA(2004)0045)

### **5.8. Upphandling på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster \*\*\*III** (omröstning)

Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om samordning av förfarandena vid upphandling på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster [PE-CONS 3695/2003 – C5-0608/2003 – 2000/0117(COD)] – Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén.

Betänkande Zappalà – A5-0008/2004  
(Enkel majoritet erfordrades för godkännande)  
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 8)

GEMENSAMT UTKAST

Antogs (P5\_TA(2004)0046)

### **5.9. Förpackningar och förpackningsavfall \*\*\*III** (omröstning)

Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 94/62/EG om förpackningar och förpackningsavfall [PE-CONS 3697/2003 – C5-0629/2003 – 2001/0291(COD)] – Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén.

Betänkande Corbey – A5-0006/2004  
(Enkel majoritet erfordrades för godkännande)  
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 9)

GEMENSAMT UTKAST

Antogs (P5\_TA(2004)0047)

### **5.10. Ansvarsfrihet 2001 (Regionkommittén)** (omröstning)

Betänkande om beviljande av ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2001 – Avsnitt VII – Regionkommittén [SEK(2002) 405 – C5-0247/2002 – 2002/2107(DEC)]

Budgetkontrollutskottet.  
Föredragande: María Antonia Avilés Perea (A5-0486/2003)  
(Enkel majoritet erfordrades)  
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 10)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5\_TA(2004)0048)

Inlägg om omröstningen:

- Föredraganden begärde att de delar av betänkandet som gällde OLAF inte skulle tas upp till omröstning.

Onsdag 28 januari 2004

## 5.11. Uppföljning av ansvarsfrihet 2001 (omröstning)

Betänkande om kommissionens rapport om åtgärder som vidtagits till följd av iakttagelserna i Europaparlamentets resolution som fogats till beslutet om ansvarsfrihet för den allmänna budgeten för budgetåret 2001 [KOM(2003) 651 – C5-0536/2003 – 2003/2200(DEC)] – Budgetkontrollutskottet.

Föredragande: Paulo Casaca (A5-0004/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 11)

### RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5\_TA(2004)0049)

\*

\* \*

Omröstningen avbröts.

ORDFÖRANDESKAP: Pat COX

Talman

## 6. Utdelning av Sacharov-priset

Kl. 11.00–12.25 samlades parlamentet till högtidligt möte för utdelning av Sacharov-priset till Kofi Annan, Förenta nationernas generalsekreterare.

Talare: efter talmannens inledning och Kofi Annans tal, Brian Cowen (rådets tjänstgörande ordförande), Christopher Patten (ledamot av kommissionen), Hans-Gert Poettering för PPE-DE-gruppen, Enrique Barón Crespo för PSE-gruppen, Graham R. Watson för ELDR-gruppen, Francis Wurtz för GUE/NGL-gruppen, Daniel Marc Cohn-Bendit för Verts/ALE-gruppen, Charles Pasqua för UEN-gruppen, Jens-Peter Bonde för EDD-gruppen, Gianfranco Dell'Alba, grupplös, och Elmar Brok (ordförande i utskottet AFET).

ORDFÖRANDESKAP: Renzo IMBENI

Vice talman

## 7. Omröstning (fortsättning)

### 7.1. Parlamentets utskott (omröstning)

Förslag till beslutFörslag till beslut B5-0040/2004

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 12)

#### FÖRSLAG TILL BESLUT

Antogs (P5\_TA(2004)0050)

\*

\* \*

Talare: Françoise Grossetête för PPE-DE-gruppen begärde, med tanke på hur mycket klockan var, att Stefano Zappalás betänkande (A5-0470/2003), som skulle tas upp till omröstning på torsdagen, istället skulle tas upp till omröstning som första punkt under omröstningen på onsdag den 11 februari 2004, Manuel Medina Ortega för PSE-gruppen understödde denna begäran och Christopher Heaton-Harris motsatte sig densamma.

Onsdag 28 januari 2004

Parlamentet gav sitt samtycke till denna begäran.

Talare: Evelyne Gebhardt ville försäkra sig om att överenskommelserna som uppnåtts mellan de politiska grupperna skulle vidhållas trots att omröstningen hade skjutits upp.

## 7.2. Lägesrapport för Galileoprogrammet (omröstning)

Betänkande om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet om lägesrapporten för Galileoprogrammet [KOM(2002) 518 – 2003/2041(INI)] – Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.

Föredragande: Yves Piétrasanta (A5-0003/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 13)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5\_TA(2004)0051)

## 7.3. Det irländska ordförandeskapets verksamhetsprogram och den europeiska konstitutionen (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0044/2004/rév. och B5-0048/2004

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 14)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0044/2004/rév.

Antogs (P5\_TA(2004)0052)

(Resolutionsförslag B5-0048/2004 bortföll.)

## 7.4. Konkurrenspolitik (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0047/2004

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 15)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5\_TA(2004)0053)

Inlägg om omröstningen:

- Othmar Karas lade fram ett muntligt ändringsförslag till punkt 15 som mer än 32 ledamöter motsatte sig. Ändringsförslaget införlivades därmed inte.

## 7.5. Europeisk rymdpolitik (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0045/2004

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 16)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5\_TA(2004)0054)

Onsdag 28 januari 2004

## 7.6. Framtiden för textil- och konfektionssektorn i den utvidgade Europeiska unionen (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0046/2004  
(Enkel majoritet erfordrades)  
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 17)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5\_TA(2004)0055)

## 8. Röstförklaringar

*Skrifliga röstförklaringar:*

Skrifliga röstförklaringar som ingivits i enlighet med artikel 137.3 i arbetsordningen återfinns i det fullständiga förhandlingsreferatet från sammanträdet.

*Muntliga röstförklaringar:*

Betänkande Laschet — A5-0480/2003

— Jean-Maurice Dehousse

Betänkande Fava — A5-0010/2004

— Luís Queiró

Betänkande Corbey — A5-0006/2004

— Patricia McKenna

Betänkande Avilés Perea — A5-0486/2003

— Jean-Maurice Dehousse

Betänkande Casaca — A5-0004/2004

— Juan José Bayona de Perogordo

Resolutionsförslag B5-0044/2004

— Jean-Maurice Dehousse, Patricia McKenna

Resolutionsförslag B5-0045/2004

— Patricia McKenna

## 9. Rättelser till avgivna röster

Följande ledamöter hade haft för avsikt att rösta enligt följande:

Betänkande Laschet — A5-0480/2003

— ändringsförslag 1

*ja:* Yasmine Boudjenah, Marie-Françoise Garaud

*nej:* Richard A. Balfe, Carlos Carnero González, John Walls Cushnahan, Eija-Riitta Anneli Korhola

— punkt 10, andra delen

*ja:* Marie-Thérèse Hermange, Christine De Veyrac

*nej:* Sylviane H. Ainardi, Yasmine Boudjenah

*nedlagda röster:* Marie-Françoise Garaud

— punkt 10, tredje delen

*nej:* Marie-Françoise Garaud

**Onsdag 28 januari 2004**

- ändringsförslag 10 S  
*ja*: Richard Corbett, Stephen Hughes, Eryl Margaret McNally, Brian Simpson  
*nej*: Richard A. Balfe
- resolutionen (i sin helhet)  
*ja*: Sarah Ludford, Marielle De Sarnez  
*nej*: Ilda Figueiredo, Marie-Françoise Garaud

## Betänkande Berenguer Fuster – A5-0005/2004

- en enda omröstning  
*ja*: Christine De Veyrac

## Betänkande Zappalà – A5-0007/2004

- gemensamt utkast  
*ja*: Malcolm Harbour, Christine De Veyrac

## Betänkande Avilés Perea – A5-0486/2003

- beslutet (i sin helhet)  
*nedlagda röster*: Franz Turchi
- ändringsförslag 3  
*nej*: Catherine Lalumière
- ändringsförslag 6  
*nej*: Catherine Lalumière

## Betänkande Casaca – A5-0004/2004

- ändringsförslag 21  
*ja*: Ole B. Sørensen  
*nej*: Enrique Barón Crespo, Dagmar Roth-Behrendt, Francisca Sauquillo Pérez del Arco, Brian Simpson, Graham R. Watson  
*nedlagd röst*: Marie-Françoise Garaud
- ändringsförslag 1, första delen  
*ja*: Dorette Corbey, Ole B. Sørensen  
*nej*: José Ribeiro e Castro, Francisca Sauquillo Pérez del Arco, Gilles Savary, Concepció Ferrer, Maria Carrilho, Luís Marinho  
*nedlagda röster*: José María Gil-Robles Gil-Delgado, Marie-Thérèse Hermange, Juan Ojeda Sanz, Diemut R. Theato, Manuel Pérez Álvarez
- ändringsförslag 1, andra delen  
*ja*: Dorette Corbey, Ole B. Sørensen  
*nej*: Francisca Sauquillo Pérez del Arco, Maria Carrilho, Luís Marinho  
*nedlagda röster*: José María Gil-Robles Gil-Delgado, Juan Ojeda Sanz, Diemut R. Theato, Manuel Pérez Álvarez
- ändringsförslag 18  
*nej*: Francisca Sauquillo Pérez del Arco, Diemut R. Theato, Ole B. Sørensen, Luís Marinho, Maria Carrilho och Gilles Savary  
*nedlagda röster*: Dorette Corbey
- ändringsförslag 19  
*nej*: Ole B. Sørensen, Diemut R. Theato
- ändringsförslag 20  
*nej*: Ole B. Sørensen, Diemut R. Theato
- resolutionen (i sin helhet)  
*ja*: Karin Jöns, Diemut R. Theato, Ole B. Sørensen

## Betänkande Piétrasanta – A5-0003/2004

- punkt 11  
*ja*: Christine De Veyrac
- resolutionen (i sin helhet)  
*ja*: Christine De Veyrac

Onsdag 28 januari 2004

Resolutionsförslag B5-0044/2004/ändr.

- ändringsförslag 3  
*ja*: Torben Lund, Claude Turmes  
*nej*: Eryl Margaret McNally

Resolutionsförslag B5-0047/2004

- ändringsförslag 4  
*ja*: Claude Turmes  
*nej*: Elizabeth Lynne
- ändringsförslag 5  
*ja*: Claude Turmes  
*nej*: Elizabeth Lynne
- ändringsförslag 7 S  
*nej*: Claude Turmes
- ändringsförslag 8 S  
*ja*: Claude Turmes

Resolutionsförslag B5-0045/2004

- ändringsförslag 3, 4 och 6  
*nej*: Christine De Veyrac
- ändringsförslag 5  
*nej*: Christine De Veyrac och Gilles Savary

\*

\*   \*

Johan Van Hecke hade låtit meddela att han inte hade kunnat delta i största delen av omröstningen.

Christian Foldberg Rovsing hade uppgett ett ekonomiskt intresse och hade därför inte deltagit i omröstningen om betänkande Piétrasanta (A5-0003/2004).

Torben Lund meddelade att han, av orsaker som inte berodde på honom, inte hade deltagit i den första delen av omröstningen.

## **10. Hänvisningar till utskott – Tillstånd att utarbeta initiativbetänkanden – Tillbakadragande av ett initiativbetänkande som redan erhållit talmanskonferensens godkännande**

### **Hänvisningar till utskott**

Till utskottet EMPL har nedanstående dokument hänvisats för yttrande:

- Gränsöverskridande fusioner av aktiebolag och andra bolag med begränsat ansvar (KOM(2003) 703 – C5-0561/2003 – 2003/0277(COD))  
(Ansvarigt utskott: JURI)
- Tillgång/tillhandahållande av varor och tjänster: likabehandling av kvinnor och män (KOM(2003) 657 – C5-0654/2003 – 2003/0265(CNS))  
(Ansvarigt utskott: FEMM)

Till utskottet BUDG har nedanstående dokument hänvisats för yttrande:

- Inrättande av en europeisk byrå för förvaltningen av det operativa samarbetet vid de yttre gränserna (KOM(2003) 687 – C5-0613/2003 – 2003/0273(CNS))  
(Ansvarigt utskott: LIBE)



Onsdag 28 januari 2004

**Tillstånd att utarbeta initiativbetänkanden, i enlighet med artiklarna 47.2 och 163 i arbetsordningen**

Utskottet EMPL:

- Lika möjligheter för personer med funktionshinder – En europeisk handlingsplan (KOM(2003) 650 – C5-0039/2004 – 2004/2004(INI))  
(Rådgivande utskott: FEMM)  
(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 8 januari 2004)

Utskottet RETT:

- Tredje sammanhållningsrapporten: Strukturfonderna efter 2005 (2004/2005(INI))  
(Rådgivande utskott: ITRE, ECON, FEMM, PECH, AGRI, EMPL, ENVI)  
(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 15 januari 2004)

Utskottet BUDG:

- Global politisk ram för finansplan efter 2006 (2004/2006(INI))  
(Rådgivande utskott: alla berörda utskott)  
(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 15 januari 2004)

Utskottet DEVE:

- Kommissionens meddelande "Styre och utveckling" (KOM(2003) 615 – C5-0030/2004 har integrerats i förfarandet 2003/2164(INI) tillkännagivet den 4 september 2003.

**Tillbakadragande av ett initiativbetänkande som redan erhållit talmanskonferensens godkännande**

Utskottet EMPL:

- Förbättring av EU-samarbetet för att främja sysselsättning inom ramen för de sociala skyddssystemen (2003/2166(INI))  
(Tillkännagivet i protokollet av den 4 september 2003)

**11. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter**

Talmannen hade, i enlighet med artikel 74.1 i arbetsordningen, mottagit rådets gemensamma ståndpunkt, skälet till antagandet av detta samt kommissionens ståndpunkt om följande dokument:

- Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om samordning av de sociala trygghetssystemen (C5-0043/2004 – 1998/0360(COD) – 15577/6/03 – 5240/2004)  
hänvisat till ansvarigt utskott: EMPL  
hänvisade för yttrande vid första behandlingen BUDG, JURI, LIBE, PETI

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet har för att yttra sig började således löpa påföljande dag, den 30 januari 2004.

**12. Översändande av texter som antagits under sammanträdesperioden**

Protokollet från innevarande sammanträde skulle föreläggas kammaren för justering vid inledningen av nästföljande sammanträde.

Efter parlamentets godkännande skulle de antagna texterna omedelbart översändas till behöriga instanser.

Onsdag 28 januari 2004

**13. Datum för nästa sammanträdesperiod**

Nästa sammanträdesperiod skulle äga rum den 9–12 februari 2004.

**14. Avbrytande av sessionen**

Talmanen förklarade Europaparlamentets session avbruten.

Sammanträdet avslutades kl. 13.00.

Julian Priestley  
*Generalsekreterare*

Pat Cox  
*Talman*

---

Torsdag 29 januari 2004

## NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Aaltonen, Adam, Nuala Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Cappato, Cardoso, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Claeys, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Paolo Costa, Raffaele Costa, Cox, Crowley, Cushnahan, Damião, Dary, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Frahm, Fraise, Frassoni, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Gill, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, Goodwill, Gostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hager, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulsten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kastler, Katiforis, Kefler, Kindermann, Glenys Kinnoek, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, de La Perrière, Laschet, Lechner, Lehne, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranja Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Read, Ribeiro e Castro, Ries, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübiger, Rutelli, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörfling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swibel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Turchi, Turco, Twinn, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veltroni, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Observatörer

Bagó, Balsai, Biela, Kazys Jaunutis Bobelis, Chronowski, Zbigniew Chrzanowski, Demetriou, Didziokas, Ékes, Fazakas, Filipek, Gadinowski, Gurmai, Hegyi, Holán, Horvat, Ilves, Jerzy Jaskiernia, Kamiński,

---

**Torsdag 29 januari 2004**

Kelemen, Klich, Kłopotek, Klukowski, Kvietkauskas, Laar, Libicki, Lydeka, Łyżwiński, Maldeikis, Manninger, Mavrou, Óry, Plokšto, Pospíšil, Protasiewicz, Sefzig, Siekierski, Surján, Szájer, Szczygło, Tomaka, Tomczak, Valys, George Varnava, Vastagh, Vésaité, Wittbrodt, Záborská, Žiak

---

Torsdag 29 januari 2004

## BILAGA 1

## OMRÖSTNINGRESULTAT

## Förteckning över förkortningar och symboler

+	antogs
-	förkastades
↓	bortföll
T	drogs tillbaka
ONU (... , ... , ...)	omröstning med namnupprop (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
EO (... , ... , ...)	elektronisk omröstning (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
delad	delad omröstning
särsk.	särskild omröstning
ÄF	ändringsförslag
AC	kompromissändringsförslag
pc	motsvarande del
S	ändringsförslag om strykning
=	identiska ändringsförslag
art	artikel
PR	resolutionsförslag
PRC	gemensamt resolutionsförslag
SEK	sluten omröstning

## 1. Förbindelserna mellan EU och FN \*

Betänkande: LASCHET (A5-0480/2003) \*

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar	
efter punkt 3	6	PPE-DE, PSE		+		
punkt 5		<b>originaltexten</b>	särsk.	+		
punkt 6		<b>originaltexten</b>	särsk.	+		
efter punkt 9	7/ändr.	PPE-DE, PSE		+		
punkt 10	1	VAN ORDEN, TANNOCK m.fl.	ONU	-	79, 270, 22	
	5	GUE/NGL		-		
	4	GUE/NGL		-		
	punkt	<b>originaltexten</b>	delad			
			1		+	
			2/ONU		+	283, 80, 25
		3/ONU		+	306, 89, 20	

Torsdag 29 januari 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 11		<b>originaltexten</b>	särsk.	+	
punkt 12	10 S	VAN ORDEN, TANNOCK ea	ONU	-	92, 313, 21
punkt 17, strecksats 11	2	GUE/NGL	EO	-	84, 325, 6
punkt 18		<b>originaltexten</b>	särsk.	+	
efter punkt 22	8	PPE-DE, PSE		+	
punkt 27, strecksats 3	3	GUE/NGL		-	
punkt 33		<b>originaltexten</b>	särsk.	+	
punkt 35		<b>originaltexten</b>	särsk.	+	
punkt 36, strecksats 4	9	PPE-DE, PSE		+	
skäl G		<b>originaltexten</b>	delad		
			1	+	
			2	+	
<b>Omröstning: resolutionen (i sin helhet)</b>			ONU	+	367, 62, 14

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: slutomröstning

M. TANNOCK ea: ÄF 1, 10S, punkt 10 [strecksats 1], punkt 10 [strecksats 2]

Begäran om särskild omröstning

PSE: punkterna 10, 11, 12 [= ÄF 10S]

UEN: punkterna 5, 6, 11, 18, 33, 35

Begäran om delad omröstning

UEN

### skäl G

Första delen: hela texten utom orden "ställning som juridisk person och en EU-utrikesminister"

Andra delen: dessa ord

M. TANNOCK m.fl.

### Punkt 10

Första delen: hela texten utom strecksatserna 1 och 2

Andra delen: strecksats 1 [Säkerhetsrådet ... Latinamerika]

Tredje delen: strecksats 2 [Säkerhetsrådets ... aggressionshandlingar]

## 2. Statistik om informationssamhället \*\*\*I

Betänkande: BERENGUER FUSTER (A5-0005/2004)

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<b>endast en omröstning</b>	ONU	+	425, 2, 10

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE slutomröstning

Torsdag 29 januari 2004

**3. Samarbete med Västbanken och Gaza \*\*\*I**

Betänkande: BERENGUER FUSTER (A5-0002/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<i>endast en omröstning</i>		+	

**4. Internationellt fördrag om växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk \***

Betänkande: JACKSON (A5-0012/2004)

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<i>endast en omröstning</i>		+	

**5. Gemensamt europeiskt luftrum ("ramförordning") \*\*\*III**

Betänkande: FAVA (A5-0010/2004)

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<i>Omröstning: gemensamt förslag</i>		+	

**6. Gemensamt europeiskt luftrum: Tillhandahållande av tjänster/Luftrum/Driftskompatibilitet \*\*\*III**

Betänkande: SANDERS-TEN HOLTE (A5-0009/2004)

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<i>gemensamt utkast nr 1 – Tillhandahållande av tjänster</i>			
<i>Omröstning: gemensamt förslag</i>		+	
<i>gemensamt utkast nr 2 – Luftrum</i>			
<i>Omröstning: gemensamt förslag</i>		+	
<i>gemensamt utkast nr 3 – Driftskompatibilitet</i>			
<i>Omröstning: gemensamt förslag</i>		+	

Torsdag 29 januari 2004

## 7. Offentlig upphandling av varor, tjänster och byggtrepenader \*\*\*III

Betänkande: ZAPPALÀ (A5-0007/2004)

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
<b>Omröstning: gemensamt förslag</b>	ONU	+	414, 23, 29

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: slutomröstning

## 8. Upphandling på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster \*\*\*III

Betänkande: ZAPPALÀ (A5-0008/2004)

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
<b>Omröstning: gemensamt förslag</b>	ONU	+	411, 26, 32

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: slutomröstning

## 9. Förpackningar och förpackningsavfall \*\*\*III

Betänkande: CORBEY (A5-0006/2004)

Avser	ONU etc	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
<b>Omröstning: gemensamt förslag</b>		+	

## 10. Ansvarsfrihet 2001 (Regionkommittén)

Betänkande: AVILÉS PEREA (A5-0486/2003)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
<b>förslag till beslut</b>					
<b>Omröstning: beslut (i sin helhet)</b>			ONU	+	318, 153, 5
<b>resolutionsförslag</b>					
punkt 8, led a)	7	EDD		-	
punkt 8, led c), strecksats 1	2	PSE	EO	-	185, 269, 7
punkt 10	8	EDD		-	
punkt 11, led b) och c)	9	EDD		-	



Torsdag 29 januari 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO anmärkningar	
punkt 12	10	EDD		-		
	11	EDD		-		
	punkt	<b>originaltexten</b>	delad			
			1		-	
			2		+	
efter punkt 12	12	EDD		-		
punkt 16	3	PSE	ONU	+	376, 89, 9	
	punkt	<b>originaltexten</b>	ONU	↓		
punkt 20 a	punkt	<b>originaltexten</b>	särsk.	+		
punkt 23	4	PSE		+		
	punkt	<b>originaltexten</b>	särsk.	↓		
punkt 24	5	PSE		+		
punkt 25	6	PSE	ONU	+	383, 91, 6	
	punkt	<b>originaltexten</b>		↓		
<b>Omröstning: resolutionen (i sin helhet)</b>				+		

Ändringsförslag 1 är ogiltigt (bilaga 5, artikel 5.2 i arbetsordningen)

Parlamentets ordförande har beslutat att följande ändringar i texten skall göras i alla språkversioner:

Övervägande 10: struket

punkt 8, led a), strecksats 6: strykning av orden "särskilt två högt uppsatta tjänstemän"

Även motsvarande del i ändringsförslag 7 är ogiltig.

Punkt 9: struken

Punkt 11, inledningen: strykning av orden "till OLAF:s rapport"

Punkt 11, led a). Meningen skall börja enligt följande: "Det verkar inte vara nödvändigt ..."

Punkt 11, led b), strecksats 1: strykning av orden "som avled 2001"

Punkt 11, led b), sista strecksatsen: strykning av orden "mot bakgrund av OLAF:s rapport"

Punkt 12: strykning av orden "på ett professionellt och oberoende sätt"

Punkt 14: struken

Punkt 15: strykning av orden "OLAF:s"

Punkt 16: strykning av orden "enligt OLAF-rapporten"

Punkt 20: uppdelning i 2 stycken (punkt 20b börjar vid "parlamentet uppmanar Regionkommittén")

Punkt 24: strykning av orden "enligt OLAF-rapporten".

*Begäran om omröstning med namnupprop*

PSE: Punkterna 16, 25, ÄF 3

EDD: förslag till beslut

*Begäran om särskild omröstning*

PSE: Punkt 23

EDD: Punkt 20 a

*Begäran om delad omröstning*

ELDR

### **Punkt 12**

*Första delen:* "välkomnar att ... som upptäckts"

*Andra delen:* "Parlamentet noterar ... OLAF-utredningar"

Torsdag 29 januari 2004

## 11. Uppföljning av ansvarsfrihet 2001

Betänkande: CASACA (A5-0004/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
före punkt 1	13 till 17	HEATON-HARRIS m.fl.		-	
punkt 15		<b>originaltexten</b>	delad		
			1	+	
			2 / EO	+	269, 189, 10
efter punkt 15	21	GUE/NGL	ONU	-	134, 341, 1
	1	ELDR	delad		
			1/ONU	+	175, 174, 126
			2/ONU	-	139, 191, 153
punkt 16	2	ELDR	EO	+	297, 153, 4
punkt 18	3	ELDR		+	
punkt 19	4	ELDR		+	
punkt 23	5 S	ELDR	EO	-	193, 251, 36
före punkt 24	18	HEATON-HARRIS m.fl.	ONU	-	138, 342, 4
	19	HEATON-HARRIS m.fl.	ONU	-	84, 391, 7
	20	HEATON-HARRIS m.fl.	ONU	-	86, 385, 8
punkt 24, strecksats 1	6	ELDR	EO	-	211, 230, 4
punkt 25, strecksats 6	7	ELDR		+	
punkt 29, strecksats 1	8	ELDR		-	
punkt 29, strecksats 2	9	ELDR		+	
punkt 59	10	ELDR	EO	+	234, 184, 37
<b>Omröstning: resolutionen (i sin helhet)</b>			ONU	+	467, 11, 9

Ändringsförslagen 11 och 12 är ogiltiga (artikel 139.2 i arbetsordningen)

Begäran om omröstning med namnupprop

ELDR: ÄF 1

GUE/NGL: ÄF 21

M. HEATON-HARRIS: ÄF 1, 18, 19, 20, slutomröstning

Begäran om delad omröstning

PSE

### Punkt 15

Första delen: hela texten utom orden "sedan 1999"

Andra delen: dessa ord

EDD

### ÄF 1

Första delen: "Europaparlamentet beklagar ... 2003"

Andra delen: "Parlamentet anser ... avdelningar"

Torsdag 29 januari 2004

**12. Parlamentets utskott**

Förslag till beslut: B5-0040/2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<b>förslag till beslut B5-0040/2004 (Talmanskonferensen)</b>					
avdelning I, punkt 5	8	PPE-DE	EO	+	225, 173, 12
avdelning III, punkt 1		<b>originaltexten</b>	delad		
			1	+	
			2/EO	+	240, 187, 14
avdelning IV, punkt 8	12	PSE		+	
avdelning IV, punkt 1	13	PPE-DE		T	
avdelning IV, punkt 4	14	PPE-DE		T	
avdelning VII, punkt 5	15	PPE-DE		T	
avdelning VII, punkt 7	16	PPE-DE		T	
avdelning IX, rubricerat	23	PPE, PSE, ELDR, GUE, Verts	delad		
			1	+	
			2/EO	-	191, 243, 12
	3	EVANS m.fl.		-	
avdelning X, punkt 1	1 =	PPE-DE PSE Verts/ALE		+	
	17 =				
	18 =				
avdelning X, punkt 2	2 =	PPE-DE Verts/ALE		T	
	19 =	PPE-DE Verts/ALE		-	
avdelning X, punkt 3	20	Verts/ALE		-	
avdelning XV, rubricerat	21	Verts/ALE		-	
	9 = 10 =	PSE PPE-DE		+	
avdelning XV, punkt 2	11	PPE-DE		+	
punkt XVI	4	EVANS m.fl.		-	
	7	EVANS m.fl.		-	
	22	WUERMEILING m.fl.	EO	-	153, 285, 11
punkt IXX	5	EVANS m.fl.		-	
	6	EVANS m.fl.		-	
<b>Omröstning: förslaget till beslut (i sin helhet)</b>				+	

Torsdag 29 januari 2004

Begäran om delad omröstning

PPE-DE

### **Avdelning III 1.**

*Första delen:* hela texten utom orden "Finansiella, ekonomiska och"

*Andra delen:* dessa ord

PSE

### **ÄF 23**

*Första delen:* hela texten utom orden "telekommunikationer"

*Andra delen:* detta ord

Övrigt

PPE-DE-grupperna har dragit tillbaka sina ändringsförslag 2 och 13 till 16

## **13. Lägesrapport för Galileoprogrammet**

Betänkande: PIÉTRASANTA (A5-0003/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 11		<b>originaltexten</b>	ONU	+	395, 37, 8
punkt 19		<b>originaltexten</b>	särsk.	+	
punkt 25		<b>originaltexten</b>	delad		
			1	+	
			2	+	
efter punkt 28	2	PSE		+	
efter skäl D	1	PSE			
<b>Omröstning: resolutionen (i sin helhet)</b>			ONU	+	392, 22, 43

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: slutomröstning

M. HEATON-HARRIS m.fl. punkt 11

Begäran om särskild omröstning

Verts/ALE: punkt 19

Begäran om delad omröstning

ELDR

### **Punkt 25**

*Första delen:* "gläder sig ... beträffande satellitnavigering"

*Andra delen:* "och över ... för satellitnavigering "

Torsdag 29 januari 2004

## 14. Det irländska ordförandeskapet och den Europeiska konstitutionen

Resolutionsförslag: B5-0044/ändr och 0048/2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<b>resolutionsförslag från de politiska grupperna</b>					
<b>resolutionsförslag B5-0044/2004/ändr (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE)</b>					
punkt 1	1	Verts/ALE	EO	-	203, 231, 21
	2	PSE		-	
efter punkt 1	3	Verts/ALE	ONU	-	104, 337, 16
<b>Omröstning: resolutionen (i sin helhet)</b>				+	
B5-0048/2004		UEN		↓	

Begäran om omröstning med namnupprop

Verts/ALE: ÄF 3

## 15. Konkurrenspolitiken

Resolutionsförslag: B5-0047/2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<b>resolutionsförslag B5-0047/2004 (utskottet för ekonomi och valutafrågor)</b>					
texten i sin helhet <b>(omröstning i block)</b>	1-3 6 9 10	PSE		-	
texten i sin helhet <b>(särskild omröstning)</b>	4	PSE	ONU	-	204, 250, 9
	5	PSE	ONU	-	198, 245, 11
	7 S	PSE	ONU	-	168, 294, 4
	8 S	PSE	ONU	-	207, 252, 4
punkt 13		<b>originaltexten</b>	delad		
			1	+	
			2	+	
punkt 26	11 S	PSE		-	
<b>Omröstning: resolutionen (i sin helhet)</b>			EO	+	237, 213, 15

Torsdag 29 januari 2004

Begäran om omröstning med namnupprop

ELDR: ÄF 7 och 8

Verts/ALE: ÄF 4 och 5

Begäran om särskild omröstning

Verts/ALE: punkt 26 [ÄF 11S om denna punkt]

Begäran om delad omröstning

Verts/ALE

### Punkt 13

Första delen: "Europaparlamentet anser ... korssubventioner"

Andra delen: "Parlamentet uppmanar ... denna sektor"

Othmar Karas har lagt fram ett muntligt ändringsförslag beträffande punkt 15, vilket dock inte beaktades, då fler än 32 ledmöter satte sig emot det.

## 16. Den europeiska rymdpolitiken

Resolutionsförslag: B5-0045/2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<b>resolutionsförslag (B5-0045/2004)</b> <i>(utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi)</i>					
före punkt 1	4	GUE/NGL	ONU	-	86, 358, 6
punkt 4	5	GUE/NGL	ONU	-	74, 359, 7
	punkt	<b>originaltexten</b>	delad		
			1	+	
			2	+	
punkt 7		<b>originaltexten</b>	särsk.	+	
punkt 9		<b>originaltexten</b>	särsk.	+	
punkt 13	6 S	GUE/NGL	ONU	-	114, 327, 7
punkt 14	1	PSE		+	
punkt 17	2	PSE		-	
skäl A		<b>originaltexten</b>	delad		
			1	+	
			2	+	
efter skäl A	3	GUE/NGL	ONU	-	214, 230, 5
skäl C		<b>originaltexten</b>	särsk.	+	
<b>Omröstning: resolutionen (i sin helhet)</b>				+	

Torsdag 29 januari 2004

*Begäran om omröstning med namnupprop*

GUE/NGL: ÄF 3, 4, 5, 6 S

*Begäran om särskild omröstning*

ELDR: ÄF 7

Verts/ALE skäl C, punktern 9, 13 [ÄF 6 S om denna punkt]

*Begäran om delad omröstning*

ELDR

**skäl A**

*Första delen:* hela texten utom orden "och Kina"

*Andra delen:* dessa ord

Verts/ALE

**Punkt 4**

*Första delen:* "Med hänsyn till den ... möjliga ekonomiska resurser"

*Andra delen:* "i synnerhet när det gäller ... globala säkerheten"

## 17. Textil- och konfektionsindustrins framtid i ett utvidgat Europeiska unionen

*Resolutionsförslag: B5-0046/2004*

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
<b>resolutionsförslag (B5-0046/2004)</b> <b>(utskottet ITRE)</b>					
texten i sin helhet <b>(särskild omröstning)</b>	1	GUE/NGL	särsk.	+	
	2	GUE/NGL	särsk.	+	
	3	GUE/NGL	särsk.	-	
	4	GUE/NGL	särsk.	-	
	5	GUE/NGL	särsk.	-	
	6	GUE/NGL	särsk.	+	
	7	GUE/NGL	särsk.	-	
	8	GUE/NGL	särsk.	-	
<b>Omröstning: resolutionen (i sin helhet)</b>				+	

*Begäran om särskild omröstning*

PPE-DE var och en av ändringsförslagen

PSE var och en av ändringsförslagen

Torsdag 29 januari 2004

## BILAGA II

## RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP

## 1. Betänkande Laschet A5-0480/2003

## Ändring 1

**Ja-röster: 79****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Booth, van Dam, Esclopé, Kuntz**GUE/NGL:** Ainardi, Wurtz**NI:** Berthu, Dillen, Hager, de La Perriere, Souchet**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cushnahan, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Korhola, McMillan-Scott, Marini, Mastella, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sumberg, Tannock, Twinn, Zappalà**PSE:** Aparicio Sánchez, Campos, Carnero González, Cashman, Corbett, Dührkop Dührkop, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McCarthy, McNally, Miller, Morgan, Murphy, O'Toole, Pérez Royo, Read, Stihler, Theorin, Vairinhos, Watts, Wynn**UEN:** Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Nej-röster: 270****EDD:** Andersen**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Calò, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Flesch, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Brie, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Manisco, Markov, Modrow, Puerta**NI:** Beysen, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Ilgenfritz, Mennea, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtjou, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Karas, Klamt, Klaf, Knolle, Konrad, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, McCartin, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis**PSE:** Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bullmann, Casaca, Cerdeira Morterero, Corbey, Désir, Díez González, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Zorba, Zrihen



Torsdag 29 januari 2004

**UEN:** Poli Bortone, Turchi

**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

**Nedlagda röster: 22**

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Krarup, Krivine, Marset Campos, Meijer, Patakis, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

**PSE:** Dehousse

**UEN:** Hyland, Ó Neachtain

**2. Betänkande Laschet A5-0480/2003**

**Punkt 10, andra delen**

**Ja-röster: 283**

**ELDR:** André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Calò, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Fleisch, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Boudjenah, Brie, Fiebiger, Fraise, Herzog, Markov, Marset Campos, Puerta

**NI:** Beysen, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Mennea, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, De Mita, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fourtou, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hatzidakis, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, McCartin, Marini, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, Désir, Díez González, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Glante, Goebbels, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulst, Hume, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, McAvan, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Zorba, Zrihen

**UEN:** Fitzsimons, Muscardini, Poli Bortone, Turchi

**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Ferrández Lezaun, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Sörensen, Staes, Wuori

Torsdag 29 januari 2004

**Nej-röster: 80****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Booth, van Dam, Esclopé, Kuntz**GUE/NGL:** Figueiredo, Manisco, Wurtz**NI:** Berthu, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Hermange, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Nisticò, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sumberg, Tannock, Twinn, Wachtmeister**PSE:** Adam, Cashman, Corbett, Dührkop Dührkop, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Lange, McNally, Marinho, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Rodríguez Ramos, Simpson, Stihler, Watts, Wynn**UEN:** Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Maes, Schroedter**Nedlagda röster: 25****GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Jové Peres, Krarup, Krivine, Laguiller, Meijer, Modrow, Patakis, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci**NI:** Speroni**PSE:** Dehousse**UEN:** Hyland, Ó Neachtain**3. Betänkande Laschet A5-0480/2003****Punkt 10, tredje delen****Ja-röster: 306****ELDR:** Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Krarup, Maset Campos, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Beysen, Cappato, Della Vedova, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Mennea, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, De Mita, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Gahler, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Klamt, Klaf, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Marini, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

**Torsdag 29 januari 2004**

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, Désir, Díez González, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Fitzsimons, Muscardini, Poli Bortone, Turchi

**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

**Nej-röster: 89**

**EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Booth, van Dam, Esclopé, Kuntz

**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Figueiredo, Manisco, Wurtz

**NI:** Berthu, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Wachtmeister

**PSE:** Adam, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Morgan, Murphy, O'Toole, Patrie, Read, Rodríguez Ramos, Simpson, Stihler, Watts, Whitehead, Wynn

**UEN:** Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Ferrández Lezaun, Graefe zu Baringdorf, MacCormick, Maes

**Nedlagda röster: 20**

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Vachetta, Vinci

**PPE-DE:** Stenzel

**UEN:** Hyland, Ó Neachtain

**4. Betänkande Laschet A5-0480/2003**

**Ändring 10**

**Ja-röster: 92**

**EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu

**ELDR:** Manders

**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Frahm, Krarup, Seppänen, Wurtz

**NI:** Berthu, Dillen, de La Perriere, Souchet

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cesaro, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Pastorelli, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Tannock, Twinn

Torsdag 29 januari 2004

**PSE:** Adam, Barón Crespo, Cashman, Dehousse, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, Koukiadis, Leinen, McAvan, McCarthy, Marinho, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Stihler, Terrón i Cusí, Titley, Watts, Whitehead, Wynn, Zorba

**UEN:** Marchiani, Musumeci, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Ortuondo Larrea

### **Nej-röster: 313**

**ELDR:** André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta

**NI:** Beysen, Cappato, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cornillet, Cushnahan, De Mita, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Gahler, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Marini, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zrihen

**Verts/ALE:** Auroi, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

### **Nedlagda röster: 21**

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Eriksson, Krivine, Laguiller, Patakis, Vachetta, Vinci

**NI:** Della Vedova, Mennea, Speroni

**PPE-DE:** Gawronski

**UEN:** Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Turchi

**Verts/ALE:** Lambert

Torsdag 29 januari 2004

## 5. Betänkande Laschet A5-0480/2003

### Resolution

**Ja-röster: 367**

**ELDR:** André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Markov, Maset Campos, Puerta

**NI:** Beysen, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Mennea, Speroni, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, De Mita, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fournou, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Klamt, Klab, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Corbett, Corbey, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 62**

**EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Ludford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Krarup, Krivine, Laguiller, Patakis, Vachetta

**NI:** Berthu, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet

Torsdag 29 januari 2004

**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Salafranca Sánchez-Neyra, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn

**PSE:** Dehousse

**UEN:** Marchiani, Pasqua, Thomas-Mauro

#### **Nedlagda röster: 14**

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vinci

### **6. Betänkande Berenguer Fuster A5-0005/2004**

#### **Resolution**

#### **Ja-röster: 425**

**EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Flesch, Lynne, Maaten, Malmström, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Krarup, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, De Mita, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtoul, Gähler, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

**PSE:** Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary,

**Torsdag 29 januari 2004**

Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 2**

**EDD:** Booth

**PPE-DE:** Hannan

**Nedlagda röster: 10**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

**NI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Turco

## **7. Betänkande Zappala A5-0007/2004**

### **Gemensamt förslag**

**Ja-röster: 414**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Fraisse, Herzog, Puerta

**NI:** Beysen, Borghezio, Della Vedova, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Mennea, Speroni

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtoun, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl,

Torsdag 29 januari 2004

Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Nej-röster: 23**

**EDD:** Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Krarup, Krivine, Laguiller, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

**NI:** Dillen

**PSE:** Goebbels

**UEN:** Fitzsimons

### **Nedlagda röster: 29**

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Jové Peres, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Sylla, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Cappato, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet, Turco

**PSE:** Dehousse

## **8. Betänkande Zappala A5-0008/2004**

### **Gemensamt förslag**

### **Ja-röster: 411**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Dary, Fraise, Herzog, Puerta

**NI:** Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Mennea, Speroni

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro,



**Torsdag 29 januari 2004**

Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtoul, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Gröner, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-röster: 26**

**EDD:** Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Krarup, Krivine, Laguiller, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

**NI:** Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Goebbels

#### **Nedlagda röster: 32**

**ELDR:** Flesch

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Jové Peres, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Sylla, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, de La Perriere, Souchet, Turco

**PSE:** Dehousse, Ferreira, Görlach, Piecyk

**Verts/ALE:** Mayol i Raynal

Torsdag 29 januari 2004

**9. Betänkande Avilès Perea A5-0486/2003****Beslut****Ja-röster: 318****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Monsonís Domingo, Rutelli**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilès Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Klamt, Klab, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Dhaene**Nej-röster: 153****EDD:** Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

Torsdag 29 januari 2004

**NI:** Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallan, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers

**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nedlagda röster: 5**

**GUE/NGL:** Fraisse, Herzog, Krarup, Puerta

**PSE:** van Hulten

**10. Betänkande Avilès Perea A5-0486/2003**

**Ändring 3**

**Ja-röster: 376**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Beysen, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilès Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Klamt, Klab, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Torsdag 29 januari 2004

**UEN:** Angelilli, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Poli Bortone, Queiró, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 89**

**EDD:** Andersen, Bonde

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Turco

**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers

**PSE:** Désir, Ferreira, Fruteau, Garot, Rocard, Roure, Savary, Zrihen

**UEN:** Crowley, Hyland, Ó Neachtain

**Nedlagda röster: 9**

**EDD:** Booth

**GUE/NGL:** Herzog, Puerta

**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Speroni

**PSE:** Dehousse

**11. Betänkande Avilès Perea A5-0486/2003**

**Ändring 6**

**Ja-röster: 383**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Fraisse, Herzog

**NI:** Berthu, Beysen, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Souchet, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilès Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, De Sarnez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling,

**Torsdag 29 januari 2004**

McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

**UEN:** Angelilli, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Nej-röster: 91**

**EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, De Veyrac, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers

**PSE:** Dehousse, Désir, Ferreira, Fruteau, Garot, Hazan, Rocard, Roure, Savary, Zimeray, Zrihen

**UEN:** Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

### **Nedlagda röster: 6**

**EDD:** Booth

**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Speroni

Torsdag 29 januari 2004

**12. Betänkande Casaca A5-0004/2004****Ändring 21****Ja-röster: 134**

**EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, De Clercq, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Schmidt, Sterckx, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni

**PPE-DE:** Atkins, Balfé, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Flemming, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Mastella, Nicholson, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers

**PSE:** Barón Crespo, Corbett, Gröner, van Hulten, Junker, Kefler, Marinho

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Thomas-Mauro, Turchi

**Nej-röster: 341**

**ELDR:** André-Léonard, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, Duff, Flesch, Martelli, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sbarbati, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Bergaz Conesa, Jové Peres, Marset Campos, Puerta

**NI:** Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foliás, Fourtou, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard,

**Torsdag 29 januari 2004**

Rodríguez Ramos, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### ***Nedlagda röster: 1***

**PSE:** Dehousse

## **13. Betänkande Casaca A5-0004/2004**

### **Ändring 1, första delen**

#### ***Ja-röster: 175***

**EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Booth, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni

**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Beazley, Bébéar, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Ferrer, Flemming, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mantovani, Menrad, Musotto, Nicholson, Nisticò, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Villiers

**PSE:** Carrilho, van Hulten, Marinho, Savary

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Hudghton, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

#### ***Nej-röster: 174***

**ELDR:** Costa Paolo, Sbarbati, Vallvé

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**PPE-DE:** Bastos, Brok, Cardoso, Cocilovo, Coelho, Gil-Robles Gil-Delgado, Gouveia, Klaß, Langenhagen, Lulling, Ojeda Sanz, Pérez Álvarez, Píscarreta, Schleicher, Theato

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach,

Torsdag 29 januari 2004

Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Queiró

**Verts/ALE:** Auroi, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Voggenhuber

#### ***Nedlagda röster: 126***

**ELDR:** Rutelli

**GUE/NGL:** Herzog, Puerta

**NI:** Beysen, Hager

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brunetta, Camisón Asensio, Cesaro, Cornillet, Cushnahan, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Klamt, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pex, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

#### **14. Betänkande Casaca A5-0004/2004**

##### **Ändring 1, andra delen**

##### ***Ja-röster: 139***

**EDD:** Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Thors, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni, Turco

**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deprez, Deva, Dover, Evans Jonathan, Flemming, Foster, Goodwill, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mantovani, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Perry, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Scapagnini, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers

**PSE:** Corbey, van Hulst

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Thomas-Mauro, Turchi



Torsdag 29 januari 2004

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 191**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Costa Paolo, Sbarbati, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

**GUE/NGL:** Manisco, Sylla

**NI:** Cappato

**PPE-DE:** Bastos, Brok, Cardoso, Cocilovo, Coelho, Dell'Utri, Ferber, Fernández Martín, Folias, Gouveia, Klamt, Langenhagen, Lulling, McCartin, Musotto, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Pérez Álvarez, Piscarreta, Pronk, Schleicher, Theato, Zimmerling

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Auroi, Bouwman, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Nogueira Román, Onesta, Sörensen

**Nedlagda röster: 153**

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brunetta, Camisón Asensio, Cesaro, Cornillet, Cushnahan, De Mita, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gröfeldt Bergman, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Mann Thomas, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pex, Pirker, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zissener

Torsdag 29 januari 2004

**15. Betänkande Casaca A5-0004/2004****Ändring 18****Ja-röster: 138**

**EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Boogerd-Quaak, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Sanders-ten Holte, Schmidt

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni

**PPE-DE:** Atkins, Balfé, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Flemming, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Nisticò, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers

**PSE:** Corbey, Marinho, Savary

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Gahrton, Hudghton, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Schörling, Schroedter, Staes, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 342**

**ELDR:** André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Ludford, Martelli, Monsonís Domingo, Pesälä, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Bergaz Conesa, Di Lello Finuoli, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Puerta

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fourtou, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Damião, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kefler,

Torsdag 29 januari 2004

Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Bouwman, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Piétrasanta, Sörensen, Voggenhuber

#### **Nedlagda röster: 4**

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Posselt

**PSE:** van Hulst

**Verts/ALE:** Rod

### **16. Betänkande Casaca A5-0004/2004**

#### **Ändring 19**

#### **Ja-röster: 84**

**EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**NI:** Berthu, Borghezio, Claeys, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni

**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Flemming, Foster, Goodwill, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Nisticò, Parish, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stauner, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers

**PSE:** Marinho

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Gahrton, Hudghton, Lagendijk, Lucas, MacCormick, Maes, Ortuondo Larrea, de Roo, Schörling, Schroedter, Staes, Wuori, Wyn

#### **Nej-röster: 391**

**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer,

Torsdag 29 januari 2004

Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Dhaene, Echerer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Sörensen, Turmes, Voggenhuber

#### **Nedlagda röster: 7**

**ELDR:** Boogerd-Quaak

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Garaud

**Verts/ALE:** Ferrández Lezaun, Lipietz

### **17. Betänkande Casaca A5-0004/2004**

#### **Ändring 20**

#### **Ja-röster: 86**

**EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** De Clercq

**NI:** Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni

**PPE-DE:** Atkins, Balfé, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Flemming, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Posselt, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stauner, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Gahrton, Hudghton, Legendijk, Lucas, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Schörling, Schroedter, Staes, Wuori, Wyn

Torsdag 29 januari 2004

**Nej-röster: 385**

**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fourtou, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakos, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Graefe zu Baringdorf, Iser Béguin, Jonckheer, Lambert, Lipietz, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Piétrasanta, Rod, Sörensen, Turmes, Voggenhuber

**Nedlagda röster: 8**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Rack, Rübzig

**PSE:** Bowe, Dehousse

Torsdag 29 januari 2004

**18. Betänkande Casaca A5-0004/2004****Resolution****Ja-röster: 467****EDD:** Bernié, Booth, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet, Speroni, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kirkhope, Klamt, Klafß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 29 januari 2004

**Nej-röster: 11**

**EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam

**GUE/NGL:** Schröder Ilka

**NI:** Claeys, Dillen

**PSE:** Goebbels, Jöns

**Verts/ALE:** Bouwman

**Nedlagda röster: 9**

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis, Sylla

**NI:** Mennea

**PPE-DE:** Lulling

**PSE:** Martínez Martínez, Miranda de Lage

**UEN:** Turchi

**Verts/ALE:** Sörensen

**19. Betänkande Piétrasanta A5-0003/2004**

**Punkt 11**

**Ja-röster: 395**

**EDD:** Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, Deprez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Gomolka, Gouveia, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag 29 januari 2004

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Färm, Ferreira, Gebhardt, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 37**

**EDD:** Belder, Booth

**NI:** Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Arvidsson, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Grönfeltd Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers

**UEN:** Queiró

**Nedlagda röster: 8**

**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen

**PSE:** Dehousse, Martin Hans-Peter

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Flautre, Onesta

**20. Betänkande Piétrasanta A5-0003/2004**

**Resolution**

**Ja-röster: 392**

**EDD:** Abitbol, Kuntz, Mathieu

**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Krarup, Manisco, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Souchet



**Torsdag 29 januari 2004**

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, von Boetticher, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, Deprez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fournou, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Legendijk, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wyn

#### **Nej-röster: 22**

**EDD:** Belder, Blokland, Booth, van Dam

**GUE/NGL:** Markov, Meijer, Schröder Ilka

**NI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

**PPE-DE:** Helmer, Stockton

**Verts/ALE:** Breyer, Evans Jillian, Lambert, Lucas, McKenna, Schörling, Schroedter, Wuori

#### **Nedlagda röster: 43**

**EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk

**ELDR:** Schmidt

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Patakis, Vachetta

**NI:** Claeys, Dillen

Torsdag 29 januari 2004

**PPE-DE:** Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Inglewood, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers

**UEN:** Marchiani

**Verts/ALE:** Mayol i Raynal, Turmes

**21. B5-0044/2004/ändr. – Det irländska ordförandeskapet**  
**Ändring 3**

**Ja-röster: 104**

**EDD:** Andersen, Bonde, Booth, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alavanos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

**PPE-DE:** Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Korhola, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stockton, Tannock, Twinn, Villiers, Zimmerling

**PSE:** McNally, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Volcic

**Verts/ALE:** Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 337**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Di Lello Finuoli, Eriksson, Krivine, Vachetta

**NI:** Beysen, Claeys, Dillen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, Deprez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**Torsdag 29 januari 2004**

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Murphy, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Hudghton, MacCormick

### **Nedlagda röster: 16**

**EDD:** Kuntz, Mathieu

**ELDR:** Boogerd-Quaak

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Krarup, Laguiller, Patakis

**NI:** Berthu, Borghezio, Dell'Alba, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet

**PSE:** Berger

## **22. B5-0047/2004 – Konkurrenspolitiken**

### **Ändring 4**

### **Ja-röster: 204**

**EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

**ELDR:** van den Bos, Lynne

**GUE/NGL:** Alavanos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Liese, Oomen-Ruijten

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Torsdag 29 januari 2004

**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 250**

**EDD:** Abitbol, Booth, Kuntz

**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis

**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Souchet, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gähler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Nedlagda röster: 9**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Claeyss, Dell'Alba, Dillen, Garaud

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Martin Hans-Peter

**23. B5-0047/2004 – Konkurrenspolitiken**  
**Ändring 5**

**Ja-röster: 198**

**EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** van den Bos

**GUE/NGL:** Alavanos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**Torsdag 29 januari 2004**

**NI:** Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Gill, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-röster: 245**

**EDD:** Abitbol, Booth, Kuntz

**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Souchet, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Angelilli, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Onesta

Torsdag 29 januari 2004

**Nedlagda röster: 11****GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller, Patakis**NI:** Borghezio, Dell'Alba, Garaud**PPE-DE:** Gargani, Scallon**PSE:** Martin Hans-Peter**24. B5-0047/2004 – Konkurrenspolitiken****Ändring 7****Ja-röster: 168****EDD:** Andersen, Bonde, Booth, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**GUE/NGL:** Alavanos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Herzog, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Breyer, Ferrández Lezaun, Lagendijk, Staes**Nej-röster: 294****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Souchet, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad,

**Torsdag 29 januari 2004**

Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nedlagda röster: 4**

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis

**PPE-DE:** Scallon

**PSE:** Martin Hans-Peter

### **25. B5-0047/2004 – Konkurrenspolitiken**

#### **Ändring 8**

#### **Ja-röster: 207**

**EDD:** Andersen, Bonde, Booth, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alavanos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 29 januari 2004

**Nej-röster: 252****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Souchet, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Gröñfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi**Nedlagda röster: 4****GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Martin Hans-Peter**26. B5-0045/2004 – Den europeiska rymdpolitiken****Ändring 4****Ja-röster: 86****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Turco**PPE-DE:** Ayuso González, Costa Raffaele, Dell'Utri, Gutiérrez-Cortines, Menrad, Nisticò, Oomen-Ruijten, Wachtmeister**PSE:** Damião, Junker, Piecyk, Rapkay, Van Lancker



Torsdag 29 januari 2004

**Verts/ALE:** Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 358**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Mennea, Souchet

**PPE-DE:** Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Prets, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit

**Nedlagda röster: 6**

**EDD:** Booth, Mathieu, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Krarup

**PSE:** Martin Hans-Peter

**Verts/ALE:** Jonckheer

Torsdag 29 januari 2004

**27. B5-0045/2004 – Den europeiska rymdpolitiken**  
**Ändring 5**

**Ja-röster: 74**

**EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Krivine, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Turco

**PPE-DE:** Pomés Ruiz

**PSE:** Damião, Goebbels, Savary

**Verts/ALE:** Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 359**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Booth, van Dam, Kuntz

**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Ilgenfritz, de La Perriere, Mennea, Souchet

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtjou, Gähler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Gebhardt, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Torsdag 29 januari 2004**

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Maes

***Nedlagda röster: 7***

**EDD:** Mathieu

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krarup, Laguiller

**PSE:** Martin Hans-Peter

**Verts/ALE:** Jonckheer

**28. B5-0045/2004 – Den europeiska rymdpolitiken**

**Ändring 6**

***Ja-röster: 114***

**EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Mathieu, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Turco

**PPE-DE:** Averoff, Ayuso González, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Scallon, Schnellhardt, Stockton, Tannock, Twinn, Villiers

**PSE:** Duin, Kindermann, Lund

**UEN:** Angelilli

**Verts/ALE:** Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

***Nej-röster: 327***

**EDD:** Abitbol

**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Beysen, Borghesio, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Mennea, Souchet

**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, Deprez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Gähler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker,

Torsdag 29 januari 2004

Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Bigliardo, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Jonckheer, Sörensen

#### *Nedlagda röster: 7*

**EDD:** Kuntz

**GUE/NGL:** Caudron

**NI:** Claey's, Dillen

**PPE-DE:** Sumberg

**PSE:** Ferreira, Martin Hans-Peter

### **29. B5-0045/2004 – Den europeiska rymdpolitiken**

#### **Ändring 3**

#### **Ja-röster: 214**

**EDD:** Andersen, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

**ELDR:** van den Bos

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Mennea, Turco

**PPE-DE:** Menrad

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt,

Torsdag 29 januari 2004

Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Bigliardo, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Jonckheer, Sörensen

#### *Nedlagda röster: 7*

**EDD:** Kuntz

**GUE/NGL:** Caudron

**NI:** Claeys, Dillen

**PPE-DE:** Sumberg

**PSE:** Ferreira, Martin Hans-Peter

### **29. B5-0045/2004 – Den europeiska rymdpolitiken**

#### **Ändring 3**

#### **Ja-röster: 214**

**EDD:** Andersen, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

**ELDR:** van den Bos

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Mennea, Turco

**PPE-DE:** Menrad

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt,

Torsdag 29 januari 2004

**ANTAGNA TEXTER****P5\_TA(2004)0037****Förbindelserna EU/FN****Europaparlamentets resolution om förbindelserna mellan Europeiska unionen och Förenta Nationerna (2003/2049(INI))***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av uppföljningen av FN:s generalsekreterares rapport "We the Peoples: the role of the UN in the 21st century", millenniedeklarationen från 2000 och av FN:s meddelande "A Vision of Partnership: the United Nations and the European Union" och FN:s generalsekreterares rapporter av den 31 juli 2002 och den 2 september 2003 om genomförandet av millenniedeklarationen <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av Europarådets parlamentariska församlings rekommendationer om FN inför sekel-skiftet <sup>(2)</sup>, om förbindelserna med Förenta Nationerna <sup>(3)</sup> och om reformen av Förenta Nationerna <sup>(4)</sup>,
- med beaktande av de riktlinjer som antagits vid Europeiska rådets möte i Göteborg den 15–16 juni 2001 om samarbetet mellan EU och FN och de överenskommelser som uppnåtts vid rådets (allmänna frågor) möte den 11–12 juni 2001 och rådets (yttre förbindelser) möte den 21–22 juli 2003,
- med beaktande av rådets åtagande att stärka Europeiska unionens roll inom internationella organisationer och särskilt inom FN <sup>(5)</sup>,
- med beaktande av parlamentets resolution av den 16 maj 2002 om uppbyggnad av ett effektivt partnerskap med Förenta Nationerna när det gäller utveckling och humanitära frågor <sup>(6)</sup>,
- med beaktande av ordförandeskapets slutsatser vid Europeiska rådets möte i Thessaloniki den 20–21 juni 2003 samt de rapporter som framlagts om konfliktförebyggande, bekämpande av terrorism och ett säkert Europa i en bättre värld,
- med beaktande av kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet om Europeiska unionen och Förenta Nationerna: vårt engagemang för multilateralism (KOM(2003) 526),
- med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik (A5-0480/2003), och av följande skäl:
  - A. En harmonisk utveckling av mänskligheten kan åstadkommas endast inom ramen för ett globalt styre som kan främja en fredlig, välmående och rättvis värld, där effektiva och multilaterala ledningsstrukturer som Förenta Nationerna spelar en viktig och central roll och välfungerande internationella institutioner tillser att den internationella ordningen grundar sig på rättsstatsprincipen och respekteras av alla nationer på ett icke-selektivt sätt. Europaparlamentet stödjer därför multilateralism som ett instrument för att lösa de problem och hot som det internationella samfundet ställs inför.
  - B. Ett trovärdigt multilateralt internationellt system som grundar sig på verkningfulla beslut och genomförandeprocesser och som respekterar universella principer om demokrati och rättsstaten och främjar en hållbar och harmonisk utveckling är en nödvändighet.

<sup>(1)</sup> FN:s generalsekreterares rapport till FN:s generalförsamlings 57:e session A/57/270, av den 31 juli 2002 och FN:s generalsekreterares rapport till FN:s generalförsamlings 58:e session A/58/323, av den 2 september 2003, vardera om genomförandet av FN:s millenniedeklaration.

<sup>(2)</sup> Rekommendation 1476 (2000).

<sup>(3)</sup> Rekommendation 1411 (1999).

<sup>(4)</sup> Rekommendation 1967 (1998).

<sup>(5)</sup> Rådets (allmänna frågor) möte den 18–19 februari 2002.

<sup>(6)</sup> EUT C 180 E, 31.7.2003, s. 538.

**Torsdag 29 januari 2004**

- C. Europeiska unionen är inte en internationell organisation utan en union med en gemensam utrikes- och säkerhetspolitik, som från och med våren 2004 kommer att ha totalt tjugofem medlemsstater. Erinras bör att unionen, i egenskap av union, skall utveckla sina nuvarande relationer med FN-organisationen på grundval av en fastare politisk strategi.
- D. Denna strategi skall baseras på de erfarenheter som gjorts i samband med att EU medverkat i FN:s verksamhet, i synnerhet vad gäller utveckling, humanitära frågor, konfliktförebyggande, krishantering och återuppbyggnad efter konflikter samt uppbyggnad av institutioner.
- E. Stärkt samarbete mellan Europeiska unionen och Förenta Nationerna och bättre samordning mellan EU:s institutioner och medlemsstaterna kommer att leda till mer verkningsfulla reaktioner på de främsta hot som den internationella gemenskapen ställs inför i dag, i synnerhet vad gäller internationell terrorism, den fortsatta förhandenvaron av stater på tillbakagång, försämrade sociala villkor och fattigdomen i världen, starkare internationella nätverk för organiserad brottslighet, handel med människor, vapen och narkotika och spridning av icke-konventionella vapen.
- F. En gemensam säkerhetsagenda mellan FN och EU kommer att bidra till att öka det multilaterala systemets effektivitet och bör återspegla en världsomfattande samsyn om de huvudsakliga hoten mot freden och säkerheten.
- G. Det är viktigt att EU har en strategi som går i bräschen för utvecklingen då internationella frågor och konflikter skall lösas multilateralt. För att kunna ändra de nuvarande formerna för EU:s och dess medlemsstaters relationer med FN är det därför nödvändigt att EU:s position stärks genom att EU får ställning som juridisk person och en EU-utrikesminister utses.
- H. EU:s nuvarande möjligheter att föra fram europeiska värderingar står inte i proportion, vare sig till dess politiska och ekonomiska ställning i den internationella gemenskapen eller till det ekonomiska stöd som ges till FN från EU, dess femton medlemsstater och dess framtida tio medlemsstater.
- I. Utvidgningen kommer att medföra stora fördelar då det gäller att förbättra möjligheterna till förhandlingar och förlikning inom FN:s ram eftersom EU kommer att omfatta länder som ingår i olika regionala grupper i FN, vilket kommer att ge möjlighet till att bygga nya politiska och ekonomiska broar som är nödvändiga i ett multilateralt system med globalt styre.
- J. Förmågan att genomdriva beslut som fattats ligger till grund för huruvida ett multilateralt system grundat på rättssäkerhet fungerar.
- K. Det är nödvändigt att tydliggöra och stärka FN:s och dess institutioners roll i det globala säkerhetssystemet, i synnerhet i samband med kriser och då det gäller att förebygga och reagera på omfattande och systematiska brott mot mänskliga rättigheter.
- L. Genomförandet av de institutionella reformer som lanserades i millenniedeklarationen om säkerhetsrådets struktur, sammansättning och beslutsprocess och om generalförsamlingen och Ecosoc och andra FN-organ utgör grundförutsättningar för ett effektivare FN.
- M. FN:s generalsekreterare har åtagit sig att skapa partnerskap och allianser som bidrar till att lösa ett stort antal aktuella internationella problem som regeringarna själva inte är i stånd att lösa.
- N. Ett effektivt samarbete mellan Europeiska unionen och Förenta Nationerna utgör en hörnsten i EU:s utrikespolitik och är av särskild betydelse med hänsyn till FN:s institutionella och politiska kris.

Torsdag 29 januari 2004

**En utökad roll för EU inom ett förstärkt FN**

1. Europaparlamentet välkomnar kommissionens ovannämnda meddelande, som bidrar till att klargöra det aktuella läget för samarbetet mellan Europeiska unionens verkställande institution och FN. Parlamentet konstaterar dock med beklagande att kommissionen inte velat framlägga några rekommendationer om utvecklingen av samarbetet mellan FN och Europaparlamentet (som är en av unionens politiska makt-havare och budgetansvarig myndighet inom detta område), trots att kommissionen framlagt rekommendationer för områden som faller inom rådets och medlemsstaternas behörighetsområde.
2. Europaparlamentet bekräftar än en gång att multilateralism är den bästa metoden för att kunna fastställa och bemöta hot och för att uppnå fred och säkerhet i världen. Europaparlamentet yrkar därför på att EU fortlöpande ger stöd till att multilaterala instrument skapas och förverkligas inom ramen för FN, exempelvis genom att lägga fram konkreta förslag om efterlevnaden av ett avtal om massförstörelsevapen och den roll som säkerhetsrådet skall spela i detta sammanhang.
3. Europaparlamentet anser att i en värld som sönderslitits av konflikter, underutveckling och orättvisor är Europeiska unionen en förebild som i handling visar att folk som genomgått svåra kriser och inbördeskrig av egen övertygelse gemensamt kan slå in på en väg med fred, välstånd och demokrati genom att utveckla en samhällsmodell som kombinerar ekonomisk tillväxt med sammanhållning och sociala rättigheter. Parlamentet anser att detta historiska exempel utgör en sporre för andra regionala integrationsprocesser över hela världen.
4. Europaparlamentet anser att utarbetandet av en gemensam utrikes- och säkerhetspolitik gentemot FN bör kännetecknas av deltagande och gemensamt beslutsfattande av alla EU:s medlemsstater.
5. Europaparlamentet påpekar att EU och dess medlemsstater står för mer än 50 procent av anslagen till FN och de fredsbevarande trupperna och för mer än 60 procent av internationellt utvecklingsstöd och således bör spela en nyckelroll vid den framtida utformningen av FN.
6. Europaparlamentet anser att EU:s konstitution kommer att förbättra förbindelserna mellan EU och FN och leda till att EU kan arbeta mera effektivt inom FN och på det sättet stödja FN i dess centrala roll då det gäller att företräda och tillämpa en effektiv multilateralism inom globalt styre, global säkerhet och i fråga om respekten för mänskliga rättigheter. Europaparlamentet anser dessutom att EU skall spela en aktivare roll vad gäller reformen av FN:s inre struktur.
7. Europaparlamentet anser att detta kommer att bli möjligt, inte bara på grund av att det erkänns att EU har en juridisk personlighet internationellt sett, utan också på grund av EU:s politiska åtagande att utöva sin viktiga utrikespolitiska roll, som återspeglas i den förväntade klarläggningen av vilken politisk och/eller verkställande behörighet varje EU-institution skall ha på de yttre förbindelsernas område, inrättandet av en utrikesminister för EU samt i den förväntade förstärkningen av EU:s befogenheter i säkerhets- och försvarspolitiska frågor.
8. Europaparlamentet anser att det behövs ett tydligare åtagande inom ramen för partnerskapet mellan EU och FN för att upprätthålla internationell fred och säkerhet i enlighet med artikel 1 i FN-stadgan.
9. Europaparlamentet konstaterar att det globala styret framgångsrikt kan anta den utmaning som den ökande globaliseringen och det ökade ömsesidiga beroendet innebär endast om det bygger på ett effektivt och rättvist multilateralt system som är fast förankrat i FN och om följande faktorer är uppfyllda:
  - En utökad roll för FN, såsom det föreslagits i FN:s millenniedeklaration, framför allt genom ett fullföljande av de reformer som behövs för att anpassa organisationen efter det nya världsläget. FN:s säkerhetsråd och generalförsamling och Ekonomiska och sociala rådet bör göras mera representativa och effektiva och ges en bättre uppbyggnad och eventuellt är det även lämpligt att inrätta ett ekonomiskt, socialt och miljömässigt säkerhetsråd och göra en omläggning av förvaltarstyrelsen.



**Torsdag 29 januari 2004**

- Handlingskraftigare och smidigare mekanismer för uppföljning och utvärdering av hur de beslut som fattats inom FN-systemet genomförts, bland dem internationella konferenser och toppmöten och ett bättre system för att genomdriva de beslut som fattats av alla institutioner, framför allt Internationella domstolen och Internationella brottmålsdomstolen.
- En konsolidering och positiv utveckling av resultaten av planerna att reformera FN, vilka är inriktade på ett genomförande av millenniedeklarationen och generalsekreterarens förslag om att stärka organisationen.
- Mera sammanhang och konsekvens mellan de insatser som görs av FN och internationella finansinstitutioner (Bretton Woods-institutionerna), samt fortsatt dryftande av frågan om att inrätta ett ekonomiskt säkerhetsråd inom ramen för FN för att kunna överblicka deras arbete, och WTO och ILO.
- En styrning av de ekonomiska institutionerna så att de främjar den mänskliga och sociala utvecklingen och en hållbar utveckling.
- Insatser till förmån för att regionala organisationer aktivt skall delta i att förbereda och i praktisk handling omsätta FN:s initiativ, så det skapas en praxis för att alla FN-initiativ skall samordnas med FN:s huvudsakliga partner, såsom Europeiska unionen. Hit hör också att det alltid när det är möjligt bör verkas till förmån för gemensamma insatser och program.
- Ökad kapacitet att inleda fredsbevarande och fredsskapande operationer under FN:s ledning och, alltid när det är möjligt, i samverkan med FN:s huvudsakliga partner, såsom Europeiska unionen, mot bakgrund av de riktlinjer som dragits upp vid Europeiska rådet i Göteborg.
- Ett enklare system för beslutsfattande om FN:s mandat för militära insatser.

10. Europaparlamentet har tagit del av rapporten av den 20 juni 2003 från FN:s arbetsgrupp om reformering av säkerhetsrådet<sup>(1)</sup> och dess rekommendationer samt FN:s generalsekreterares rapporter till generalförsamlingens 57:e och 58:e sessioner avseende genomförandet av millenniedeklarationen. Europaparlamentet uttrycker sitt intresse för att aktivt medverka i den högnivåpanel som utsetts av FN:s generalsekreterare för att utreda hoten mot freden och säkerheten och den betydelse som gemensamma insatser kan ha för att bemöta dessa hot, samt göra en översyn av hur FN:s viktigaste organ fungerar och förhållandet mellan dem och ge rekommendationer om hur Förenta Nationernas ställning kan stärkas genom att institutionerna och förfarandena reformeras<sup>(2)</sup>.

11. Europaparlamentet stöder helhjärtat FN:s generalsekreterare i hans initiativ att utse en expertgrupp som skall hjälpa världssamfundet, FN:s medlemsstater och internationella organisationer att uppnå millenniemålen om vatten och sanitet. Parlamentet är berett att delta aktivt i detta initiativ och att tillhandahålla politiskt och ekonomiskt stöd.

12. Europaparlamentet uppmanar med kraft medlemsstaterna att, mot bakgrund av att EU kommer att få ställning som juridisk person, ytterst brådskande få till stånd en överenskommelse om reformen av FN:s institutioner, och i synnerhet med beaktande av följande:

- Säkerhetsrådet skall utökas till att omfatta fler medlemmar (ständiga och icke ständiga medlemmar), som bättre återspeglar dagsläget i världen, inbegripet Europeiska unionen som ständig medlem, så snart som dess ställning som juridisk person erkänts, samt ett ytterligare antal ständiga medlemmar som skall representera följande regioner: Afrika, Asien och Latinamerika.
- Säkerhetsrådets beslutsprocess skall förbättras genom att det nuvarande vetosystemet ersätts med ett dubbelt veto (vetot gäller enbart om det inlagts av två ständiga medlemmar) samt endast i fall av det slag som avses i kapitel VII i FN:s stadga (hot mot freden, brott mot freden och aggressionshandlingar).

<sup>(1)</sup> Rapport från den tillfälliga arbetsgruppen om jämlik representation och ökat antal medlemmar i säkerhetsrådet samt andra möten i samband med säkerhetsrådets sammanträde den 20 juni 2003 (generalförsamlingens 57:e session, tillägg 47 – A/57/47).

<sup>(2)</sup> FN:s generalsekreterares tal inför FN:s generalförsamling den 23 september 2003 och FN:s generalsekreterares beslut tillkännagivet den 4 november 2003 om att medlemmarna i panelen utsetts och omfattningen av deras mandat fastställts.

Torsdag 29 januari 2004

- Relationerna mellan FN:s generalsekreterare och Internationella domstolen skall göras mer flexibla genom att generalsekreteraren skall få möjlighet att rådfråga domstolen i juridiska frågor.
- Säkerhetsrådets och Internationella domstolens möjligheter att tillgripa rättsliga åtgärder (genomföra antagna resolutioner) skall förbättras.
- I väntan på ett avtal om att EU fullt ut kan delta i FN:s beslutsfattande skall
  - en EU-delegation delta i generalförsamlingens årliga session. Denna delegation skall omfatta EU:s tre politiska och beslutsfattande institutioner (Europaparlamentet, rådet och kommissionen) och få ställning som deltagande observatör ("observatör plus"), som får begära ordet, svara och medverka till att stödja resolutioner.
  - en EU-delegation delta i FN:s ekonomiska och sociala råds årliga sammanträde. Delegationen skall omfatta medlemmar från rådet, Europaparlamentet och kommissionen. EU skall på ett liknande sätt representeras i Ekonomiska och sociala rådets samtliga utskott och underorgan (t.ex. FN:s kommission för mänskliga rättigheter).
  - EU delta i alla beslutsprocesser som gäller FN organens fonder och program till vilka EU ger ekonomiskt stöd och på samma villkor som gäller för de bidragsgivare som är medlemmar av FN.

13. Europaparlamentet uppmanar rådet att överväga om det kunde föreslås att Europeiska unionen skulle delta som fullvärdig medlem i FN:s säkerhetsråd och generalförsamling.

14. Europaparlamentet anser att Europeiska unionens utrikesminister, vars uppgifter fastslås i utkastet till en konstitution för Europa, bör inneha det mandat som ovan föreslagits för EU.

15. Europaparlamentet bekräftar att FN-stadgan utgör den huvudsakliga politiska och rättsliga grunden vid utformning av internationella förbindelser och då det gäller att garantera freden och den internationella säkerheten. Europaparlamentet erkänner att folkrätten och FN-systemet måste vidareutvecklas. I detta sammanhang är det i första hand viktigt att folkrätten och de mänskliga rättigheterna respekteras och att fattigdomen och underutvecklingen stävjas samt att multilateralismen kan förverkligas på ett genomslagskraftigt sätt. Europaparlamentet betonar att den utvidgade Europeiska unionens tjugofem medlemsstater bär ett särskilt ansvar för utformningen av ett sådant reformarbete och konstaterar att den eftersträvade reformen av FN:s institutioner utgör en del av denna process.

16. Europaparlamentet välkomnar FN:s konsekventa handlande i kontakterna med EU, vilket redan uppnått inom ramen för FN:s pågående administrativa reform och som även kommit till uttryck genom att en FN-representant med ett strategiskt globalt mandat utsetts till EU.

17. Europaparlamentet välkomnar FN:s årsrapport om resultatet av programmen<sup>(1)</sup> och beslutet om att FN, i början av 2004, skall öppna ett regionalt informationscentrum för Västeuropa i Bryssel. Europaparlamentet noterar att detta centrum kommer att inrikta sin verksamhet på att tillhandahålla information till medborgarna i EU:s medlemsstater och i andra europeiska länder. Europaparlamentet uppmanar FN att i sitt årliga verksamhetsprogram ta med information om förbindelserna mellan EU och FN. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att om möjligt, i samarbete med detta centrum, starta en informationskampanj om förbindelserna mellan EU och FN som även innefattar EU:s ekonomiska bidrag till FN:s verksamhet, dess organ, program och fonder. Europaparlamentet uppmanar FN:s regionala centrum att utveckla sin verksamhet i nära samarbete med FN:s föreningar och utbildningsorgan, som utgör vitala delar av det civila samhället för att medvetandegöra medborgarna om EU:s och FN:s gemensamma värderingar.

18. Europaparlamentet uppmanar de belgiska myndigheterna att göra sitt yttersta för att ge den nya FN-representationen vid EU samt FN:s regionala informationskontor en adekvat status och tillhandahålla dem lämpliga lokaler.

<sup>(1)</sup> FN:s generalsekreterares rapport till generalförsamlingens 58:e session "Stärkning av FN-systemet – Frågor rörande information".

**Torsdag 29 januari 2004**

19. Europaparlamentet understryker att en utökad roll för EU inom FN kommer att ställa krav på:
- ett bättre informationsutbyte och samråd och, när det är lämpligt, samordning av EU-institutionernas och FN:s agendor,
  - mer debatt inom EU:s institutioner om FN-frågor, för att gemensamt bestämma inom vilka politikområden som EU skall fungera som föregångare, i samband med att FN:s politik fastläggs, som exempelvis FN:s yttranden tillsammans med andra internationella organisationer (t.ex. Nato). Vidare skall sambanden mellan säkerhet, utveckling, miljö- och humanitär politik stärkas och EU:s värderingar, i synnerhet vad gäller demokrati och respekt för mänskliga rättigheter, utvecklas och främjas inom ramen för FN:s verksamhet,
  - garantier för att beslut som fattats i FN (t.ex. säkerhetsrådet, generalförsamlingen, Ecosoc, internationella konferenser) tillämpas och följs upp inom alla områden och på alla nivåer inom de verksamhetsområden som rör yttre förbindelser, i synnerhet vad gäller genomförandet av EU:s bilaterala förbindelser med tredje länder (mainstreaming),
  - en samordning, tillsammans med andra länder, av genomförandet av gemensam politik, som exempelvis inrättandet av en internationell domstol, genomförandet av Kyoto-protokollet och ett globalt förbud mot användningen av landminor,
  - att EU fastställer en gemensam ståndpunkt om reformen av FN-systemet,
  - att den parlamentariska dimensionen av förbindelserna mellan EU och FN utvecklas i en sund riktning som medger insyn,
  - garantier för att artikel 19 i EU-fördraget genomförs i vederbörlig tid och form i frågor som berör områden av FN:s verksamhet, inte bara beträffande information, utan också beträffande samordning, vilket också gäller alla interinstitutionella avtal som godkänts av Europaparlamentet, rådet och kommissionen (t. ex. interinstitutionella avtal om GUSP/ESFP och om budgetdisciplin), och att det på sikt företas en ändring av artikel 19 i EU-fördraget för att uppnå att EU inom FN:s organ och andra internationella institutioner representeras på ett enhetligt sätt,
  - bättre samordningsmekanismer för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken/den europeiska säkerhets- och försvarspolitiken (GUSP/ESFP), så att EU-länder som är medlemmar av FN:s säkerhetsråd (antingen ständiga eller icke-ständiga) får klar information om EU:s ståndpunkt i frågor som är uppe till behandling i säkerhetsrådet,
  - arbete för en effektivare och mer sammanhängande gemensam utrikes- och säkerhetspolitik genom att EU intar en mer utvecklingsföregripande roll i internationella politiska frågor, säkerhet och mänskliga rättigheter,
  - särskild hänsyn till klausuler om mänskliga rättigheter,
  - en mera aktiv roll i samband med fredsbevarande och fredsskapande FN-insatser,
  - en intensivare dialog mellan kulturer och religioner som ett bidrag till den internationella debatten om kulturell mångfald,
  - en breddad och fördjupad dialog, inte bara mellan EU:s institutioner och länder som är medlemmar av FN:s regionala grupp för Västeuropa, utan också med andra regionala grupper, framför allt med AVS-länderna, Förenta staterna och Latinamerika samt med andra regionala organisationer, kring de huvudsakliga frågor som är aktuella för FN och EU, i synnerhet frågor med anknytning till millenniemålen,
  - att avsiktsförklaringarna eller andra typer av avtal mellan å ena sidan rådet eller kommissionen och å andra sidan FN:s organ, program och fonder, genomförs effektivt och med insyn, och att EU är villigt att inta en ledande roll då det gäller att genomföra åtgärder för att stödja FN:s mål inom ett stort antal områden,
  - en dialog och ett samarbete mellan tjänsteenheter som ett tillägg till den nuvarande dialogen på högsta nivå mellan FN och EU:s institutioner (Europaparlamentet, rådet och kommissionen) för att utveckla programinriktade partnerskap och, närhelst det är lämpligt, gemensamma dagordningar.

Torsdag 29 januari 2004

20. Europaparlamentet utgår ifrån att EU kommer att aktivt medverka i reformen och vidareutvecklingen av FN. Parlamentet anser att i samband med folkmord, krigsförbrytelser och brott mot mänskliga rättigheter, enligt definitionen i artiklarna 6, 7 och 8 i den internationella brottmålsdomstolens stadgar, måste FN kunna ingripa snabbt. Parlamentet anser vidare att det i detta sammanhang måste finnas möjlighet att kringgå ett veto från en av säkerhetsrådets ständiga medlemmar förutsatt att ett fristående, folkrättsligt bemyndigat organ (t.ex. Internationella domstolen eller Internationella brottmålsdomstolen) konstaterat att det föreligger en överhängande risk för att brott av ovannämnda slag begås.

21. Europaparlamentet vidhåller att ett ökat medborgerligt stöd för FN kräver en förbättring av respekten för dess arbete till förmån för grundläggande mänskliga rättigheter. Ett system för bedömning av enskilda medlemsländers brott mot vedertagna grundläggande mänskliga fri- och rättigheter bör därför utarbetas, och regimer som under en längre tid grovt och systematiskt kränker dessa skall kunna förlora sin rösträtt i FN:s kommission för de mänskliga rättigheterna till dess att kränkningarna upphör.

### **Ett förstärkt samarbete mellan EU:s institutioner och FN**

22. Europaparlamentet välkomnar FN:s generalsekreterares genomförande av strategin för att stärka samarbetet med regionala organisationer och förbättra samordningen mellan FN:s insatser och huvudsakliga partner, såsom Europeiska unionen, framför allt av nedrustning, vapenexportkontroll, konfliktförebyggande, de civila och militära aspekterna på krishantering, humanitärt bistånd, utveckling, skydd för de mänskliga rättigheterna, sociala rättigheter, skydd för ursprungsbefolkningarnas rättigheter, miljöskydd, liksom även bekämpningen av terrorism och organiserad brottslighet, framför allt handel med människor, narkotika, smuggling av vapen och penningtvätt.

23. Europaparlamentet anser att detta tillvägagångssätt tillsammans med utvecklingen av en politisk dialog med Europaparlamentet, såsom omnämnts i punkt 39, är utgångspunkterna för en gemensam uppbyggnadsstrategi som tar sikte på att stärka de multilaterala systemen utgående från principen om samarbete, konstruktiv dialog och kompromiss, och om möjligt försöka lösa tvister mellan EU:s medlemsstater, samt avvisa multipolära eller omedgörligt konfrontationsfixerade synsätt på det internationella planet.

24. Europaparlamentet konstaterar att det finns ett stort behov av att stärka och samordna folkhälsoarbetet, i synnerhet forskning och förebyggande åtgärder, eftersom allvarliga och smittsamma sjukdomar med epidemiologiska återverkningar utgör ett av de största uppenbara nya hoten mot den globala säkerheten.

25. Europaparlamentet vidhåller sitt krav på ett världsomfattande förbud mot kloning av människor och understödjer i detta sammanhang Costa Ricas initiativ och FN:s generalförsamlings beslut att under 2004 arbeta för en motsvarande konvention.

26. Europaparlamentet begär att Europeiska unionen, som ett led i försöken att effektivt tillämpa FN:s säkerhetsråds resolution 1373 och den internationella konventionen om stopp av finansiering av terrorism av den 9 december 1999, skall främja tillämpningen av FATF:s (Internationella finansiella aktionsgruppen mot penningtvätt) åtta särskilda rekommendationer av den 31 oktober 2001 om finansiering av terrorism, samt FATF:s fyrtio rekommendationer av den 20 juni 2003 om kampen mot penningtvätt.

27. Europaparlamentet uppmanar EU:s institutioner att stödja upprättandet av en tvärpolitisk grupp av demokratiska länder inom FN-systemet (den demokratiska gemenskapen) och uppmanar institutionerna och EU:s medlemsstater att främja deltagandet i denna grupp och hjälpa de icke-statliga organisationerna i deras arbete till förmån för detta mål, framför allt de organisationer som vill mobilisera det civila samhället.

28. Europaparlamentet betonar nödvändigheten av en lämplig avvägning mellan syftet med att stödja ett effektivt samarbete mellan olika organ och att ge EU ett verkligt mervärde i samband med internationella insatser, och välkomnar därför det ramavtal som undertecknats den 29 april 2003 mellan FN och kommissionen och handlar om de ekonomiska och administrativa aspekterna på samarbetet mellan FN:s organ, fonder och program och kommissionen, och att samförståndsavtal och andra former av avtal ingåtts genom skriftväxling den 6 juli 2000, 14 december 2000 och 14 maj 2001 mellan FN:s organ och kommissionen.

Torsdag 29 januari 2004

29. Europaparlamentet konstaterar med tillfredsställelse att detta ramavtal också är ett försök att tillmötesgå Europaparlamentet och revisionsrätten i deras förfrågningar om att kommissionen bör anpassa projekten för samarbete med FN efter EU:s budgetföreskrifter och administrativa föreskrifter, men beklagar att det inte förekommit något samråd i vederbörlig ordning med Europaparlamentet eller dess behöriga utskott i samband med förberedelsearbetet och att parlamentet heller inte hållits informerat om det.

30. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inom ramen för sina verkställande befogenheter ta ytterligare ett steg på vägen mot ökat samarbete och ökad samordning, såsom FN föreslog i sitt ovan nämnda meddelande. Detta bör ske framför allt genom:

- att fördjupa den nuvarande dialogen och det programinriktade partnerskapet genom att
  - fortsätta dialogen på tjänstemannanivå som inleddes i slutet av oktober 2003 och utvidga den till att omfatta också sådana länder och regioner med vilka man redan vunnit betydande erfarenhet av samarbete (såsom sydöstra Europa, Kongo),
  - aktivt medverka vid tillämpningen av strategiska partnerskap, inte bara på utvecklingens och det humanitära biståndets område utan också inom konfliktförebyggandet och lösandet med civila medel av kriser under uppsegling,
  - utsträcka den nuvarande politiska dialogen och det programinriktade partnerskapet till andra områden än utveckling och humanitärt bistånd (t. ex. miljön, folkhälsan och framför allt kampen mot aids, och andra allvarliga, smittsamma sjukdomar med epidemiskt förlopp, konsumentpolitiken, politiken mot terrorism, kampen mot organiserad brottslighet, framför allt handel med människor, narkotika och vapen), samt att motverka fattigdomen och underutvecklingen och syfta till en varaktig utveckling, orsaksoorienterat förebyggande av konflikter och ett konsekvent genomförande av rättsliga bestämmelser i internationella förbindelser,
  - utveckla gemensam programplanering, utbildning och projektutvärdering för att effektivisera den strategiska planeringen och hitta områden för närmare samarbete och samordning, inte bara på tjänstemannanivå utan också på den nivå som representeras av företrädare för parterna i olika länder,
- upprepa sitt stöd för en ny FN-konvention om funktionshinder och stärka samarbetet mellan insatser mot diskriminering som företas med utgångspunkt i artikel 13 i EG-fördraget och insatser som stödjer alla tillämpliga konventioner med FN,
- stärka kopplingen mellan EU:s ramverk om företagens sociala ansvar och FN:s Global Compact och de riktlinjer som FN:s underkommitté för mänskliga rättigheter fastställt för multinationella företag, i syfte att utarbeta ett bindande internationellt avtal om företagens ansvar som i sista hand skall genomdrivas av FN,
- ta hänsyn till genomförandet av EU:s externa stödprogram, de avtal som ingåtts inom ramen för den politiska dialogen mellan EU och FN och de beslut som fattats inom FN, bland dem beslut om tekniskt och ekonomiskt stöd till tredje länder, i syfte att uppfylla FN:s mål,
- genomföra det ekonomiska samarbetet med FN på grundval av ett programinriktat anslagssystem och enklare rutiner, vilket bör ske alltid då det är möjligt och mot bakgrund av EU:s budgetförordning, samt klargöra för FN och dess organ, program och fonder hur EU:s bidragssystem fungerar samt de fall då EU:s institutioner inte kan bidra, utgående från ett programinriktat grepp på problematiken,
- inbjuda rådets sekretariat och Europaparlamentets behöriga utskotts sekretariat att närvara vid sammankomster på tjänstemannanivå och informera Europaparlamentets och rådets sekretariat om vilka åtgärder som föranletts av de beslut som fattats vid dessa sammankomster,

Torsdag 29 januari 2004

- före april varje år inför Europaparlamentet och rådet framlägga en rapport om det aktuella läget i förbindelserna mellan å ena sidan Europeiska unionen och dess institutioner och å andra sidan FN, framför allt beträffande:
  - genomförandet av det ekonomiska och administrativa ramavtalet samt utvidgandet av det till att omfatta FN:s alla initiativ, framför allt de som genomförs av FN:s organ, fonder och program, samt de svårigheter som uppstått i samband med tillämpningen,
  - tillämpningen av den handlingsplan som antagits av kommissionen inom ramen för dess ovan nämnda meddelande,
  - genomförandet av de strategiska partnerskapen med FN:s organ, fonder och program och möjligheten att utveckla nya partnerskap,
  - EU-delegationers deltagande i FN:s initiativ och insatser, också i deras årliga möten, samt internationella konferenser,
  - resultaten av den politiska dialogen om den strategiska programplaneringen av humanitära frågor inom ramen för utvecklingspolitik och mänskliga rättigheter, liksom om konfliktförebyggande, lösning av kriser under uppsegling med civila medel, liksom också andra områden för samarbete som miljö, folkhälsa och kampen mot terrorism och organiserad brottslighet, framför allt handel med människor, narkotika och vapen,
  - en redogörelse (per budgetpost) för vad EU ur sin budget bidragit med till FN och dess organ, fonder och program,
  - en utvärdering av hur FN använt budgetresurser som av EU ställts till FN:s förfogande (per budgetpost) under det föregående budgetåret.
  - fastställande av nya möjliga områden för strategiskt samarbete på grundval av en analys och bedömning av de faktorer som anges ovan.

31. Europaparlamentet uppmuntrar också rådet att mot bakgrund av rådets beslut av den 21 juli 2003 <sup>(1)</sup> och EU:s italienska ordförandeskaps och FN:s generalsekreterares gemensamma förklaring av den 24 september 2003 <sup>(2)</sup> nå fram till ett avtal med FN om konfliktförebyggande och krishantering, varvid följande principer bör få komma till synes:

- ett positivt samarbete bör byggas upp utgående från principerna om praktisk handlingsförmåga och politisk konsekvens, och det är angeläget att främja gemensamma värden och intressen genom en ökad samordning i stället för onödigtvis klavbindande formella aspekter,
- mekanismer och rutiner till skydd för informationsutbytet mellan EU och FN i krishanteringsfrågor (fredsbevarande och fredsskapande operationer),
- en uppsättning gemensamma rambestämmelser och rutiner som EU och FN skall följa vid krishanteringen,
- information till och samarbete med samt föregående samråd med och regelbunden rapportering till Europaparlamentet med respekt för EU-fördraget och de interinstitutionella avtalen mellan rådet och Europaparlamentet.

32. Europaparlamentet anser att EU:s italienska ordförandeskaps och FN:s generalsekreterares ovan nämnda gemensamma förklaring bör genomföras på basis av en konsekvent FN-strategi för konfliktförebyggande och krishantering, där det görs skillnad mellan operativa insatser på kort sikt och strukturåtgärder på lång sikt med inriktning på själva orsakerna till konflikter och uppmanar därför rådet och EU:s medlemsstater att vid genomförandet av denna gemensamma förklaring ta hänsyn till de slutsatser och rekommendationer om konfliktförebyggande som antagits av FN:s 57:e generalförsamling <sup>(3)</sup> och aktivt arbeta för att genomföra dem.

33. Europaparlamentet insisterar på att av EU:s ordförandeskap i god tid informeras om vilka åtgärder som vidtas för att inför FN:s institutioner eller organ framlägga eventuella förslag och ståndpunkter från EU (t. ex. EU:s prioriterade dokument inför FN:s årliga generalförsamling, förslag till resolutioner som på EU:s vägnar avses framläggas för FN:s säkerhetsråd eller för Ekonomiska och sociala rådets årliga session, fram-

<sup>(1)</sup> Ordförandeskapets slutsatser från rådets (yttre förbindelser) möte den 21 juli 2003.

<sup>(2)</sup> Gemensam förklaring antagen vid ministermötet ("trojkan") vid FN:s 58 generalförsamling den 24 september 2003.

<sup>(3)</sup> FN res. A/RES/57/337.

Torsdag 29 januari 2004

för allt kommissionen för de mänskliga rättigheterna) samt att parlamentets behöriga utskott underrättas om FN:s förslag till samarbete på krishanteringens område (t. ex. samarbete i Kongo, Liberia), konfliktförebyggande, hantering av situationen efter konflikter, utveckling och humanitärt bistånd samt alla andra områden för politisk dialog och samarbete i planeringsfrågor.

34. Europaparlamentet uppmanar rådet och medlemsstaterna att mot bakgrund av artikel 19 i EU-fördraget förbättra, inte bara det ömsesidiga informationsutbytet utan också den inre samordningen, både i Bryssel och i FN, i frågor som skall behandlas i FN:s organ samt föreslår med tanke på detta att rådets arbetsgrupper i Bryssel (såsom CONUN eller arbetsgruppen för förberedelse av FN-konferenser) skall få en utökad roll och att de också skall arbeta med att förbereda EU:s gemensamma ståndpunkter eller uppdrag och riktlinjer, innan några beslut fattas i FN:s organ (säkerhetsrådet, generalförsamlingen och Ekonomiska och sociala rådet).

35. Europaparlamentet konstaterar också i detta hänseende att det nuvarande systemet för informationsutbyte och samordning mellan företrädarna för EU:s medlemsstater inom FN snabbt måste förbättras. Framför allt måste det finnas garantier för en fortlöpande samordning mellan EU:s medlemmar i FN:s säkerhetsråd och EU:s ordförandeskap. Parlamentet anser att en förbättring på den här punkten kommer att leda till att eventuella motstridigheter mellan å ena sidan de gemensamma ståndpunkter eller politiska riktlinjer som antagits av EU och å andra sidan de ståndpunkter som någon EU-medlemsstat uttryckt i FN:s organ kan undvikas.

36. Europaparlamentet anser att klarläggningen av förbindelserna mellan rådet och de medlemsstater som är företrädare inom FN:s säkerhetsråd kunde ske med hjälp av en uppförandekod som skulle antas enligt artikel 19 i EU-fördraget och stärka de riktlinjer som rådet redan antagit och där det skulle poängteras att närhelst ett EU-uttalande görs på uppdrag av Europeiska unionen eller Europeiska gemenskapen, skall EU:s medlemsstater avstå från att göra egna nationella uttalanden, vilket enbart bör ske i undantagsfall och i förväg motiveras för EU:s ordförandeskap.

37. Europaparlamentet föreslår att rådet och kommissionen regelbundet skall anordna tillfällen vid vilka företrädare för EU:s ordförandeskap, rådets, kommissionens och Europaparlamentets sekretariat gemensamt kan sammanträffa med företrädare för FN för att samordna och, närhelst det är möjligt, göra gemensamma länderutvärderingar i fråga om hur konflikter skall förebyggas, hur "systemet för tidig varning" fungerar och hur de krishanteringsmekanismer som EU och FN har till sitt förfogande skall användas.

38. Europaparlamentet anser att det mot bakgrund av den kommande konstitutionen för EU är av yttersta vikt att EU:s diplomatiska beskickning vid FN görs så effektiv som möjligt med tanke på bättre förbindelser mellan EU och FN. Parlamentet uppmanar därför rådet och kommissionen att så snabbt som möjligt nå fram till ett avtal om en gemensam delegation för yttre förbindelser vid vart och ett av följande FN-högkvarter: New York, Genève, Wien och Nairobi.

39. Europaparlamentet uppmanar FN:s generalsekreterare och FN:s politiska institutioner och dess organ, fonder och program att utvidga de nuvarande rutinerna för dialog, samarbete och samordning med rådet och kommissionen till att omfatta också Europaparlamentet, genom att

- samarbeta på högsta nivå med att förbereda en årlig debatt inom Europaparlamentet om FN:s verksamhet och dess förbindelser med EU och dess institutioner,
- tillsammans undersöka i vilka fall gemensamma insatser och program kunde föreslås av Europaparlamentet, i dess egenskap av att vara en av EU:s politiska institutioner samt budgetansvarig myndighet inom de flesta av de områden där FN och dess organ, fonder och program bedriver verksamhet,
- tillsammans se efter på vilka områden programinriktade partnerskap med EU bör inrättas eller fördjupas och, närhelst detta är lämpligt, där överenskommelse om gemensamma dagordningar kunde träffas,
- tillsammans, i samverkan med regionala eller världsomfattande parlamentariska sammanslutningar (till exempel Interparlamentariska unionen, Europarådets parlamentariska församling) grunda ett nätverk av parlamentsledamöter som skulle sammankomma regelbundet till en rådgivande parlamentarisk församling under FN:s överinseende för att diskutera viktiga politiska frågor med anknytning till FN:s verksamhet samt de utmaningar som FN står inför,

Torsdag 29 januari 2004

- inbjuda Europaparlamentet att aktivt medverka i den högnivåpanel som nyligen inrättats<sup>(1)</sup> för att förbereda FN:s generalsekreterares rekommendationer till den kommande generalförsamlingens 59 session om de största hoten och de framtida utmaningarna vad gäller freden och säkerheten och om reformen av FN:s institutioner och procedurer,
- inbjuda Europaparlamentet att delta i den pågående panelen om FN:s relationer med det civila samhället, och verka till förmån för ett utökat stöd från EU för grupper i det civila samhället, såsom FN-föreningar, för att på gräsrotsnivå öka medvetenheten om och stödet för den roll som FN innehar
- gå med på att företrädare för Europaparlamentet deltar i EU:s delegationer vid de årliga möten som hålls av FN:s säkerhetsråd, generalförsamling samt Ekonomiska och sociala rådet liksom bland EU/EG:s företrädare i styrelserna för de av FN:s organ, fonder och program till vilka EU bidrar genom sin budget och bland EU:s delegationer vid internationella konferenser,
- tillsammans verka till förmån för regelbundet återkommande diskussioner om aktuella frågor av intresse mellan å ena sidan högt uppsatta FN-tjänstemän och ordförandena för FN:s organ, fonder och program och å andra sidan Europaparlamentets behöriga utskott,
- tillsammans ordna med att FN:s biträdande generalsekreterare skall hålla ett anförande inför ett gemensamt sammanträde för Europaparlamentets behöriga utskott och delegationer,
- tillsammans anordna en årlig sammankomst mellan FN:s biträdande generalsekreterare och Europaparlamentets generalsekreterare för att främja samarbete och gemensamma insatser på administrativ nivå och förvaltningsnivå, inberäknat utbildnings- och upplysningsverksamhet.

40. Europaparlamentet anser att en förstärkt politisk dialog och samarbetet mellan Europaparlamentet (parlamentet i en union som kommer att ha 25 medlemsstater och företräda ungefär 450 miljoner invånare från och med 2004) kommer att bidra till att FN:s generalsekreterare lyckas i sina ansträngningar att i nära samarbete med Interparlamentariska unionen utveckla en parlamentarisk dimension hos FN. Det kommer också att stärka den demokratiska dimensionen hos FN och verka till förmån för att FN kommer närmare medborgarna i en av världens viktigaste regioner, som är en viktig partner då det gäller att bemöta de utmaningar och hot som världen står inför i dag.

41. Europaparlamentet uppmanar sitt behöriga utskott att medverka till att samarbetet med FN och dess organ, fonder och program, inom ramen för genomförandet och uppföljningen av denna resolution, sker på ett konsekvent och systematiskt sätt.

\*

\* \*

42. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, FN:s generalsekreterare, FN:s säkerhetsråds ordförande, FN:s generalförsamlings ordförande, ordföranden i FN:s Ekonomiska och sociala råd samt till EU-medlemsstaternas parlament, Interparlamentariska unionen och Europarådets parlamentariska församling.

<sup>(1)</sup> Generalsekreterarens tal till FN:s generalförsamling den 23 september 2003 och generalsekreterarens beslut som tillkännagavs den 4 november 2003 om att utse medlemmar till panelen och bekräftelse av dess befogenheter.



Torsdag 29 januari 2004

P5\_TA(2004)0038

## Statistik om informationssamhället \*\*\*I

### Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om statistik om informationssamhället (KOM(2003) 509 – C5-0401/2003 – 2003/0199(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 509) <sup>(1)</sup>,
  - med beaktande av artikel 251.2 och artikel 285.1 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0401/2003),
  - med beaktande av artikel 67 och artikel 158.2 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0005/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
  2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
  3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

<sup>(1)</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

## P5\_TC1-COD(2003)0199

### Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 29 januari 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 om statistik om informationssamhället

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 285.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget <sup>(1)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Vid Europeiska rådets möte i Lissabon i mars 2000 fastställdes målet för Europa att inom tio år bli världens mest konkurrenskraftiga och dynamiska kunskapsbaserade ekonomi.
- (2) I handlingsplanen *eEurope 2002* – som antogs vid Europeiska rådets möte i Feira i juni 2000 – upprättas ett förfarande för att fastställa mål och benchmarking för att Europa skall bli uppkopplat så snabbt som möjligt.

<sup>(1)</sup> Europaparlamentets ståndpunkt av den 29 januari 2004.

Torsdag 29 januari 2004

- (3) Vid Europeiska rådets möte i Sevilla i juni 2002 godkändes målen i handlingsplanen eEurope 2005, i vilken det krävs en rättslig ram för att garantera en enhetlig och jämförbar insamling av uppgifter i medlemsstaterna och för att göra det möjligt att i högre grad använda officiell statistik om informationssamhället.
- (4) De strukturella indikatorer som används i den årliga vårrapporten till Europeiska rådet kräver indikatorer som är baserade på sammanhängande statistiska uppgifter om informationssamhället.
- (5) Benchmarkingarbetet inom eEurope kräver som en del i genomförandet av handlingsplanen eEurope att indikatorerna baseras på sammanhängande statistiska uppgifter om informationssamhället.
- (6) Kommissionens avdelningar behöver varje år harmoniserad statistik om användning av informations- och kommunikationsteknik (IKT) inom företagen.
- (7) Kommissionens avdelningar behöver varje år harmoniserad statistik om enskilda personers och hushållens IKT-användning.
- (8) Eftersom informationssamhället förändras snabbt krävs det att den statistik som utarbetas kan anpassas till ny utveckling. Detta kan möjliggöras genom att moduler med tidsbegränsad varaktighet tillhandahålls och genom att ändringar genom genomförandeåtgärder tillåts med hänsyn till medlemsstaternas resurser, det extra arbete som uppgiftslämnarna orsakas, den tekniska och metodologiska genomförbarheten samt resultatens tillförlitlighet.
- (9) Utarbetandet av särskild gemenskapsstatistik styrs av de bestämmelser som fastställdes i rådets förordning nr 322/97/EG av den 17 februari 1997 om gemenskapsstatistik <sup>(1)</sup>.
- (10) Eftersom målet för den föreslagna åtgärden nämligen att upprätta en gemenskapsram för systematisk framställning av gemenskapsstatistik om informationssamhället inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och de därför på grund av åtgärdens omfattning och verkningar bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går denna förordning inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål.
- (11) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter <sup>(2)</sup>.
- (12) Kommittén för det statistiska programmet som inrättades genom rådets beslut 89/382/EEG, Euratom <sup>(3)</sup>, har tillfrågats i enlighet med artikel 3 i detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

## Syfte

Syftet med denna förordning skall vara att upprätta en gemensam ram för systematisk framställning av gemenskapsstatistik om informationssamhället.

<sup>(1)</sup> EGT L 52, 22.2.1997, s. 1. Förordningen ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

<sup>(3)</sup> EGT L 181, 28.6.1989, s. 47.

Torsdag 29 januari 2004

#### Artikel 2

##### Definitioner

I denna förordning avses med

- a) "gemenskapsstatistik": den betydelse som ges i artikel 2 i förordning (EG) nr 322/97,
- b) "framställning av statistik": den betydelse som ges i artikel 2 i förordning nr (EG) nr 322/97,
- c) "referensperiod": den period som uppgifterna gäller,
- d) "referensår": en referensperiod som motsvarar ett kalenderår,
- e) "insamlingsperiod": en period som anges i genomförandeåtgärderna under vilken uppgiftsinsamlingen sker.

#### Artikel 3

##### Räckvidd

1. Den statistik som skall samlas in skall omfatta de uppgifter som krävs för förfarandet för benchmarking i samband med eEurope och som är av nytta för de strukturella indikatorerna, samt andra uppgifter som krävs för att skapa en enhetlig grund för att analysera informationsområdet.
2. Statistiken skall grupperas i moduler, som definieras i bilaga I och II till denna förordning.

#### Artikel 4

##### Moduler

Modulerna i denna förordning skall omfatta följande områden:

- Företagen och informationsområdet, som definieras i bilaga I.
- Enskilda personer, hushållen och informationsområdet, som definieras i bilaga II.

#### Artikel 5

##### Metodhandbok

Kommissionen skall i nära samarbete med medlemsstaterna utarbeta en rådgivande metodhandbok med rekommenderade till riktlinjer för gemenskapsstatistik som framställts i enlighet med denna förordning samt uppdatera den när det blir nödvändigt på grund av nya genomförandeåtgärder.

#### Artikel 6

##### Överföring av uppgifter

1. Medlemsstaterna skall till kommissionen (Eurostat) överföra de aggregerade uppgifter och de metadata som krävs enligt denna förordning och dess genomförandeåtgärder, även aggregerade konfidentiella uppgifter, i enlighet med befintliga gemenskapsbestämmelser om utlämnande av konfidentiella statistiska uppgifter. Dessa gemenskapsbestämmelser skall tillämpas på behandlingen av resultaten, i den mån de innehåller konfidentiella uppgifter.
2. Medlemsstaterna skall på elektronisk väg överföra de uppgifter och de metadata som krävs enligt denna förordning, i enlighet med en utbytesstandard som kommissionen och medlemsstaterna enats om.

Torsdag 29 januari 2004

*Artikel 7*

## Kvalitetskriterier och rapporter

1. Kommissionen (Eurostat) skall bedöma de överförda uppgifternas kvalitet.
2. Kommissionen (Eurostat) skall i nära samarbete med medlemsstaterna utveckla rekommenderade gemensamma standarder utformade för att garantera kvaliteten i överlämnat datamaterial (i enlighet med Eurostats standardkvalitetskriterier). Dessa standarder skall offentliggöras i metodhandboken.
3. Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att garantera kvaliteten på de uppgifter som överförs.
4. Inom en viss tid efter det att tidsfristen för att överföra de slutliga resultaten löpt ut, skall medlemsstaterna överlämna en rapport till kommissionen (Eurostat) om kvaliteten på de uppgifter som lämnats, på grundval av de standarder som avses i punkt 2. I dessa rapporter skall anges i vilka fall de ovannämnda standarderna inte följts. Perioden skall fastställas i samband med utarbetandet av genomförandeåtgärder.

*Artikel 8*

## Genomförandeåtgärder

1. Åtgärderna för att genomföra modulerna i denna förordning skall gälla urval och specifikation, justering och ändring av ämnen och deras karakteristika, täckning, referensperioder och uppdelning av karakteristika, periodicitet och vid vilken tidpunkt uppgifterna skall överföras samt tidsfristerna för överföring av resultaten.
2. Genomförandeåtgärder, även åtgärder för justering och uppdatering för att ta hänsyn till ekonomiska och tekniska förändringar, skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 9.2, med hänsyn till medlemsstaternas resurser, det extra arbete som uppgiftslämnarna orsakas, den tekniska och metodologiska genomförbarheten samt resultatens tillförlitlighet.
3. Genomförandeåtgärderna skall utarbetas senast nio månader innan uppgiftsinsamlingsperioden inleds.

*Artikel 9*

## Kommitté

1. Kommissionen skall biträdas av Kommittén för det statistiska programmet, som inrättades genom beslut 89/382/EEG, Euratom, nedan kallad "kommittén".
2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

*Artikel 10*

## Finansiering

1. Under åtminstone det första året som medlemsstaterna framställer gemenskapsstatistik som det föreskrivs om i de genomförandeåtgärder som antas i enlighet med denna förordning skall kommissionen ge medlemsstaterna ekonomiskt stöd för att hjälpa dem att täcka de kostnader som de ådrar sig i samband med framställningen, bearbetningen och överföringen av denna statistik. Det ekonomiska stödet får inte överstiga 90 procent av dessa kostnader.
2. Villkoren och förfarandena för att ge det ekonomiska stödet och för dess utbetalning och kontroll skall överensstämma med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

Torsdag 29 januari 2004

3. Om budgetramarna är tillräckliga skall kommissionen fortsätta att ge ekonomiskt stöd till medlemsstaterna för att kompensera för de kostnader som uppstår genom tillhandahållandet av denna statistik under påföljande år.
4. Budgetmyndigheten skall inom ramen för Europeiska gemenskapernas årliga budgetförfarande godkänna anslagsbeloppen för detta ekonomiska stöd.

#### Artikel 11

#### Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i ... den ...

På Europaparlamentets vägnar  
*Ordförande*

På rådets vägnar  
*Ordförande*

---

#### BILAGA I

#### MODUL 1: FÖRETAGEN OCH INFORMATIONSSAMHÄLLET

a) Mål

Målet med denna modul är att framställa aktuell statistik om företag och informationssamhället. Modulen tillhandahåller en ram för kraven avseende täckning, varaktighet och periodicitet, ämnen, uppdelning av insamlade data och eventuella pilotstudier.

b) Omfattning

Denna modul omfattar företagsverksamhet inom avdelningarna D till K, och huvudgrupp 92 i den statistiska klassificeringen av ekonomiska verksamheter i Europeiska gemenskapen (NACE Rev. 1.1). Avdelning J kommer att läggas till om resultaten av pilotstudierna är positiva.

Statistiken skall samlas in för företagsenheter.

c) Varaktighet och periodicitet för dataframställningen

Statistik kommer att framställas varje år för upp till fem referensår efter det datum då denna förordning träder i kraft. Alla uppgifter kommer inte nödvändigtvis att framställas varje år. Periodiciteten för framställningen av statistik för respektive karakteristika kommer att specificeras och fastställas som en del av de genomförandeåtgärder som avses i artikel 8.

d) Ämnen

De uppgifter som skall tillhandahållas kommer att väljas ut från nedanstående lista över ämnen:

- IKT-system och deras användning inom företagen
- användning av Internet och andra elektroniska nätverk inom företagen
- e-handel och e-affärsprocesser
- IKT-kompetens i företagsenheten och efterfrågan på IKT-färdigheter
- hinder för användning av IKT, Internet och andra elektroniska nätverk samt e-handels- och e-affärsprocesser

Torsdag 29 januari 2004

- utgifter för och investeringar i IKT
- IKT-säkerhet
- effekterna av IKT-användning på företagen

Alla ämnen kommer inte nödvändigtvis att täckas varje år.

e) Uppdelning av dataframställningen

Inte alla uppdelningar av statistiken kommer nödvändigtvis att framställas varje år. De uppdelningar som krävs kommer att väljas ut från följande lista och de kommer att fastställas som en del av genomförandeåtgärderna.

- Efter storlek
- Efter NACE-rubrik
- Efter region; den regionala uppdelningen kommer att begränsas till endast tre grupper

f) Pilotstudier

När betydande nya datakrav fastställs eller otillräcklig datakvalité befaras, kommer kommissionen att föranstalta om pilotstudier som skall genomföras på frivillig basis av medlemsstaterna innan data insamlas. Sådana pilotstudier kommer att genomföras för att utvärdera genomförbarheten av ifrågakärande datainsamling, med beaktande av fördelarna med tillgången till uppgifterna jämfört med kostnaderna för insamlingen och det extra arbete som uppgiftslämnarna orsakas.

---

## BILAGA II

### MODUL 2: ENSKILDA PERSONER, HUSHÅLLEN OCH INFORMATIONSSAMHÄLLET

a) Mål

Målet med denna modul är att framställa aktuell statistik om enskilda personer, hushållen och informationssamhället. Modulen tillhandahåller en ram för kraven avseende täckning, varaktighet och periodicitet, ämnen, uppdelning av insamlade data och eventuella nödvändiga pilotstudier.

b) Omfattning

Denna modul omfattar statistik om enskilda personer och hushållen.

c) Varaktighet och periodicitet för dataframställningen

Statistik kommer att framställas varje år för upp till fem referensår efter det datum då denna förordning träder i kraft. Alla uppgifter kommer inte nödvändigtvis att framställas varje år. Periodiciteten för framställningen av statistik för respektive karakteristika kommer att specificeras och fastställas som en del av de genomförandeåtgärder som avses i artikel 8.

d) Ämnen

De uppgifter som skall tillhandahållas kommer att väljas ut från nedanstående lista över ämnen:

- enskilda personers och/eller hushållens tillgång till och användning av IKT-system
- enskilda personers och/eller hushållens Internetanvändning för olika ändamål
- IKT-säkerhet
- IKT-kompetens
- hinder för Internet- och IKT-användning
- effekterna av IKT-användning på enskilda personer och/eller hushållen

Alla ämnen kommer inte nödvändigtvis att täckas varje år.

Torsdag 29 januari 2004

e) Uppdelning av dataframställningen

Inte alla uppdelningar av statistiken kommer nödvändigtvis att framställas varje år. De uppdelningar som krävs kommer att väljas ut från följande lista och de kommer att fastställas som en del av genomförandeåtgärderna:

- A. För statistik om hushållen:
  - efter hushållstyp
- B. För statistik om enskilda personer:
  - efter åldersgrupp
  - efter kön
  - efter utbildningsnivå
  - efter sysselsättningssituation
  - efter region

f) Pilotstudie

När betydande nya datakrav fastställs eller otillräcklig datakvalité befaras, kommer kommissionen att föranstalta om pilotstudier som skall genomföras på frivillig basis av medlemsstaterna innan uppgifterna insamlas. Sådana pilotstudier kommer att genomföras för att utvärdera genomförbarheten av ifrågasvarande datainsamling, med beaktande av fördelarna med tillgången till uppgifterna jämfört med kostnaderna för insamlingen och det extra arbete som uppgiftslämnarna orsakas.

---

P5\_TA(2004)0039

## Samarbete med Västbanken och Gaza \*\*\*I

### Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 1734/94 om ekonomiskt och tekniskt samarbete med de ockuperade områdena (KOM(2003) 523 – C5-0403/2003 – 2003/0204(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 523) <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av artikel 251.2 och artikel 179 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0403/2003),
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0002/2004).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

---

<sup>(1)</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

Torsdag 29 januari 2004

**P5\_TC1-COD(2003)0204****Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 29 januari 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 om ändring av rådets förordning (EG) nr 1734/94 om ekonomiskt och tekniskt samarbete med Västbanken och Gaza**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 179 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag <sup>(1)</sup>,i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget, <sup>(2)</sup> och

av följande skäl:

- (1) Alla ansträngningar bör göras för att förhindra ytterligare försämring av den palestinska ekonomin genom att bidrag ges till förbättring av den palestinska myndighetens förvaltning och ekonomiska balans och förstärkning av myndighetens institutionella ställning.
- (2) Till följd av den senaste utvecklingen när det gäller fredsprocessen i Mellanöstern kommer det även fortsättningsvis att finnas behov av ekonomiskt bidrag på Västbanken och i Gaza.
- (3) Gemenskapen bör därför fullfölja sin biståndsinsats i enlighet med förordning (EG) nr 1734/94 <sup>(3)</sup>.
- (4) Förordning (EG) nr 1734/94 bör ses över av Europaparlamentet och rådet före utgången av 2005 i syfte att beakta utvecklingen i området, i synnerhet beträffande genomförandet av fredsplanen (Grunderna i en resultatbaserad färdplan för en permanent tvåstatslösning på konflikten mellan Israel och Palestina).
- (5) Genom rådets förordning (EG, Euratom) nr 2988/95 av den 18 december 1995 om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen <sup>(4)</sup> inrättas en gemensam rättslig ram för alla områden som rör gemenskapernas egna resurser och utgifter. Rådets förordning (Euratom, EG) nr 2185/96 av den 11 november 1996 om de kontroller och inspektioner på platsen som kommissionen utför för att skydda Europeiska gemenskapernas finansiella intressen mot bedrägerier och andra oegentligheter <sup>(5)</sup> gäller för gemenskapens alla verksamhetsområden utan att det påverkar de gemenskapsbestämmelser som är specifika för olika politiska områden.
- (6) Rådets förordning (EG) nr 1734/94 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EG) nr 1734/94 ändras på följande sätt:

1. Artikel 1 skall ersättas med följande:

”Artikel 1

1. Gemenskapen skall genomföra ekonomiskt och tekniskt samarbete med Västbanken och Gaza i syfte att bidra till dessa områdens hållbara ekonomiska, politiska och sociala utveckling. Om omständigheterna tillåter skall genomförandet baseras på fleråriga program.

---

<sup>(1)</sup> EUT C ...

<sup>(2)</sup> Europaparlamentets ståndpunkt av den 29 januari 2004.

<sup>(3)</sup> EGT L 182, 16.7.1994, s. 4. Förordningen senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(4)</sup> EGT L 312, 23.12.1995, s. 1.

<sup>(5)</sup> EGT L 292, 15.11.1996, s. 2.



Torsdag 29 januari 2004

2. Kommissionen skall lägga fram en rapport innehållande en översyn av denna förordning senast den 31 december 2005, i vilken den senaste utvecklingen i området skall beaktas."

2. Artikel 2 skall ändras på följande sätt:

a) Följande punkt skall införas efter punkt 3:3a.

"3:3a. Det är inte bara stater och regioner som kan dra fördel av stödåtgärderna utan också lokala myndigheter, regionala organisationer, offentliga organ, lokala eller traditionella samfundigheter, stödorganisationer för företag, privata aktörer, kooperativ, ömsesidiga bolag, föreningar, stiftelser och icke-statliga organisationer."

b) Följande punkt skall läggas till efter punkt 6:

"7. Anbudsinfordringar och avtal skall vara tillgängliga på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna och Medelhavspartnerna såsom dessa personer definieras i bilaga I till rådets förordning (EG) nr 1488/96 av den 23 juli 1996 om finansiella och tekniska stödåtgärder (Meda) för reformering av ekonomiska och sociala strukturer inom ramen för partnerskapet mellan Europa och Medelhavsområdet (\*).

---

(\*) EGT L 189, 30.7.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2698/2000 (EGT L 311, 12.12.2000, s. 1)."

3. I artikel 4 skall följande punkt läggas till:

"5. Finansieringsbeslut och övriga finansiella överenskommelser och avtal som följer därav skall bland annat innehålla bestämmelser om övervakning och finansiell kontroll från kommissionens sida (inbegripet Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF)), däribland kontroller på plats, kontroller i enlighet med rådets förordning (Euratom, EG) nr 2185/96 (\*) och revisioner av revisionsrätten, vilka där så är lämpligt skall genomföras på plats. Åtgärderna skall vidtas i enlighet med förfarandet i artikel 5 i syfte att i enlighet med rådets förordning (EG, Euratom) nr 2988/95 (\*\*) sörja för tillräckligt skydd av Europeiska gemenskapens finansiella intressen. När så är nödvändigt skall undersökningarna genomföras av OLAF och i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/1999 (\*\*).

---

(\*) EGT L 292, 15.11.1996, s.2.

(\*\*) EGT L 312, 23.12.1995, s. 1.

(\*\*\*) EGT L 136, 31.5.1999, s. 1."

#### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den ...

På Europaparlamentets vägnar  
Ordförande

På rådets vägnar  
Ordförande

Torsdag 29 januari 2004

P5\_TA(2004)0040

**Internationellt fördrag om växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk \***

**Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om att på Europeiska gemenskapens vägnar ingå det internationella fördraget om växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk (KOM(2003) 602 – C5-0499/2003 – 2003/0231(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets beslut (KOM(2003) 602)<sup>(1)</sup>,
  - med beaktande av artikel 37, artikel 175.1 och artikel 300.2 första stycket i EG-fördraget,
  - med beaktande av artikel 300.3 första stycket i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0499/2003),
  - med beaktande av artikel 67 och artikel 97.7 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0012/2004).
1. Europaparlamentet godkänner rådets beslut med de ändringar som gjorts och ger sitt samtycke till ingåendet av detta internationella fördrag.
  2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen, samt regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna, parlamentets ståndpunkt.

KOMMISSIONENS  
FÖRSLAGPARLAMENTETS  
ÄNDRINGAR

## Ändring 1

Bilaga C, punkt 1

**1. Europeiska gemenskapen tolkar artikel 12.3 i det internationella fördraget om växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk som ett erkännande att växtgenetiska resurser för livsmedel och jordbruk eller deras genetiska delar eller beståndsdelar som har genomgått innovation kan bli föremål för upphovsrättigheter om kriterierna för sådana rättigheter är uppfyllda.** utgår

<sup>(1)</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

Torsdag 29 januari 2004

P5\_TA(2004)0041

## Gemensamt europeiskt luftrum: Ramförfordning \*\*\*II

**Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om ramen för inrättande av det gemensamma europeiska luftrummet ("ramförfordning") (PE-CONS 3690/2003 – C5-0603/2003 – 2001/0060(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet: tredje behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast och relevanta medlemsstaters uttalande om detta (PE-CONS 3690/2003 – C5-0603/2003),
  - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet<sup>(1)</sup>, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2001) 123)<sup>(2)</sup>,
  - med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(2002) 658)<sup>(3)</sup>,
  - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid andra behandlingen av ärendet<sup>(4)</sup>, en behandling som avsåg rådets gemensamma ståndpunkt<sup>(5)</sup>,
  - med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten (KOM(2003) 514 – C5-0419/2003)<sup>(6)</sup>,
  - med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
  - med beaktande av artikel 83 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från parlamentets delegation till förlikningskommittén (A5-0010/2004).
1. Europaparlamentet godkänner det gemensamma utkastet och uppmärksammar medlemsstaternas uttalanden om detta.
  2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten, i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget.
  3. Europaparlamentet uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning tillsammans med uttalandet från de berörda medlemsstaterna.
  4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

<sup>(1)</sup> EUT C 272 E, 13.11.2003, s. 296.

<sup>(2)</sup> EGT C 103 E, 30.4.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

<sup>(4)</sup> Antagna texter från sammanträdet den 3.7.2003, P5\_TA(2003)0324.

<sup>(5)</sup> EUT C 129 E, 3.6.2003, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

P5\_TA(2004)0042

**Gemensamt europeiskt luftrum: Tillhandahållande av tjänster \*\*\*III**

**Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om tillhandahållande av flygtrafiktjänster inom det gemensamma europeiska luftrummet ("förordning om tillhandahållande av tjänster") (PE-CONS 3691/2003 – C5-0604/2003 – 2001/0235(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet: tredje behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast (PE-CONS 3691/2003 – C5-0604/2003),
  - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet <sup>(1)</sup>, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2001) 564) <sup>(2)</sup>,
  - med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(2002) 658) <sup>(3)</sup>,
  - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid andra behandlingen av ärendet <sup>(4)</sup>, en behandling som avsåg rådets gemensamma ståndpunkt <sup>(5)</sup>,
  - med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten (KOM(2003) 514 – C5-0420/2003) <sup>(6)</sup>,
  - med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
  - med beaktande av artikel 83 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från parlamentets delegation till förlikningskommittén (A5-0009/2004).
1. Europaparlamentet godkänner det gemensamma utkastet.
  2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten, i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget.
  3. Europaparlamentet uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning.
  4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

<sup>(1)</sup> EUT C 272 E, 13.11.2003, s. 303.

<sup>(2)</sup> EGT C 103 E, 30.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

<sup>(4)</sup> Antagna texter från sammanträdet 3.7.2003, P5\_TA(2003)0325.

<sup>(5)</sup> EUT C 129 E, 3.6.2003, s. 16.

<sup>(6)</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

Torsdag 29 januari 2004

P5\_TA(2004)0043

## Gemensamt europeiskt luftrum: Luftrum \*\*\*III

**Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om organisation och användning av det gemensamma europeiska luftrummet ("förordning om luftrummet") (PE-CONS 3692/2003 – C5-0605/2003 – 2001/0236(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet: tredje behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast och kommissionens uttalande om detta (PE-CONS 3692/2003 – C5-0605/2003),
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet <sup>(1)</sup>, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2001) 564) <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(2002) 658) <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid andra behandlingen av ärendet <sup>(4)</sup>, en behandling som avsåg rådets gemensamma ståndpunkt <sup>(5)</sup>,
- med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten (KOM(2003) 514 – C5-0421/2003) <sup>(6)</sup>,
- med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 83 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från parlamentets delegation till förlikningskommittén (A5-0009/2004).

1. Europaparlamentet godkänner det gemensamma utkastet och uppmärksammar kommissionens uttalande om detta.
2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten, i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget.
3. Europaparlamentet uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning tillsammans med kommissionens uttalande.
4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

<sup>(1)</sup> EUT C 272 E, 13.11.2003, s. 316.

<sup>(2)</sup> EGT C 103 E, 30.4.2002, s. 35.

<sup>(3)</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

<sup>(4)</sup> Antagna texter från sammanträdet 3.7.2003, P5\_TA(2003)0326.

<sup>(5)</sup> EUT C 129 E, 3.6.2003, s. 11.

<sup>(6)</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

Torsdag 29 januari 2004

P5\_TA(2004)0044

**Gemensamt europeiskt luftrum: Driftskompatibilitet \*\*\*III**

**Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om driftskompatibiliteten hos det europeiska nätverket för flygledningstjänst ("förordning om driftskompatibilitet") (PE-CONS 3693/2003 – C5-0606/2003 – 2001/0237(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet: tredje behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast (PE-CONS 3693/2003 – C5-0606/2003),
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet <sup>(1)</sup>, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2001) 564) <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(2002) 658) <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid andra behandlingen av ärendet <sup>(4)</sup>, en behandling som avsåg rådets gemensamma ståndpunkt <sup>(5)</sup>,
- med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten (KOM(2003) 514 – C5-0422/2003) <sup>(6)</sup>,
- med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 83 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från parlamentets delegation till förlikningskommittén (A5-0009/2004).

1. Europaparlamentet godkänner det gemensamma utkastet.
2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten, i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget.
3. Europaparlamentet uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning.
4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

<sup>(1)</sup> EUT C 272 E, 13.11.2003, s. 325.

<sup>(2)</sup> EGT C 103 E, 30.4.2002, s. 41.

<sup>(3)</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

<sup>(4)</sup> Antagna texter från sammanträdet 3.7.2003, P5\_TA(2003)0327.

<sup>(5)</sup> EUT C 129 E, 3.6.2003, s. 26.

<sup>(6)</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

Torsdag 29 januari 2004

P5\_TA(2004)0045

## Offentlig upphandling av varor, tjänster och byggtreprenader \*\*\*III

**Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av varor, tjänster och byggtreprenader (PE-CONS 3696/2003 – C5-0607/2003 – 2000/0115(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet: tredje behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast (PE-CONS 3696/2003 – C5-0607/2003)<sup>(1)</sup>,
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet<sup>(2)</sup>, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2000) 275)<sup>(3)</sup>,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(2002) 236)<sup>(4)</sup>,
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid andra behandlingen av ärendet<sup>(5)</sup>, en behandling som avsåg rådets gemensamma ståndpunkt<sup>(6)</sup>,
- med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten (KOM(2003) 503 – C5-0399/2003)<sup>(7)</sup>,
- med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 83 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från parlamentets delegation till förlikningskommittén (A5-0007/2004).

1. Europaparlamentet godkänner det gemensamma utkastet.
2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten, i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget.
3. Europaparlamentet uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning.
4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

<sup>(1)</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

<sup>(2)</sup> EGT C 271 E, 7.11.2002, s. 176.

<sup>(3)</sup> EGT C 29 E, 30.1.2001, s. 11.

<sup>(4)</sup> EGT C 203 E, 27.8.2002, s. 210.

<sup>(5)</sup> Antagna texter från sammanträdet den 2.7.2003, P5\_TA(2003)0312.

<sup>(6)</sup> EUT C 147 E, 24.6.2003, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

Torsdag 29 januari 2004

P5\_TA(2004)0046

**Upphandling på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster \*\*\*III**

**Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om samordning av förfarandena vid upphandling på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster (PE-CONS 3695/2003 – C5-0608/2003 – 2000/0117(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet: tredje behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast (PE-CONS 3695/2003 – C5-0608/2003),
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet <sup>(1)</sup>, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2000) 276) <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(2002) 235) <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid andra behandlingen av ärendet <sup>(4)</sup>, en behandling som avsåg rådets gemensamma ståndpunkt <sup>(5)</sup>,
- med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten (KOM(2003) 501 – C5-0398/2003) <sup>(6)</sup>,
- med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 83 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från parlamentets delegation till förlikningskommittén (A5-0008/2004).

1. Europaparlamentet godkänner det gemensamma utkastet.
2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten, i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget.
3. Europaparlamentet uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning.
4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

<sup>(1)</sup> EGT C 271 E, 7.11.2002, s. 293.

<sup>(2)</sup> EGT C 29 E, 30.1.2001, s. 112.

<sup>(3)</sup> EGT C 203 E, 27.8.2002, s. 183.

<sup>(4)</sup> Antagna texter från sammanträdet den 2.7.2003, P5\_TA(2003)0313.

<sup>(5)</sup> EUT C 147 E, 24.6.2003, s. 137.

<sup>(6)</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.



Torsdag 29 januari 2004

P5\_TA(2004)0047

## Förpackningar och förpackningsavfall \*\*\*III

### Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 94/62/EG om förpackningar och förpackningsavfall (PE-CONS 3697/2003 – C5-0629/2003 – 2001/0291(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: tredje behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast och det interinstitutionella uttalandet om detta (PE-CONS 3697/2003 – C5-0629/2003)<sup>(1)</sup>,
  - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet<sup>(2)</sup>, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2001) 729)<sup>(3)</sup>,
  - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid andra behandlingen av ärendet<sup>(4)</sup>, en behandling som avsåg rådets gemensamma ståndpunkt<sup>(5)</sup>,
  - med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten (KOM(2003) 536 – C5-0433/2003)<sup>(6)</sup>,
  - med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
  - med beaktande av artikel 83 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från parlamentets delegation till förlikningskommittén (A5-0006/2004).
1. Europaparlamentet godkänner det gemensamma utkastet och bekräftar parlamentets, rådets och kommissionens gemensamma uttalande om detta.
  2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten, i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget.
  3. Europaparlamentet uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den tillsammans med det interinstitutionella uttalandet offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning.
  4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

<sup>(1)</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

<sup>(2)</sup> EUT C 272 E, 13.11.2003, s. 287.

<sup>(3)</sup> EGT C 103 E, 30.4.2002, s. 17.

<sup>(4)</sup> Antagna texter, 2.7.2003, P5\_TA(2003)0318.

<sup>(5)</sup> EUT C 107 E, 6.5.2003, s. 17.

<sup>(6)</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

P5\_TA(2004)0048

## Ansvarsfrihet 2001: Regionkommittén

### 1.

**Europaparlamentets beslut om beviljande av ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2001 Avsnitt VII – Regionkommittén (SEK(2002) 405 – C5-0247/2002 – 2002/2107(DEC))**

*Europaparlamentet fattar detta beslut*

- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen och balansräkningen för budgetåret 2001 (SEK(2002) 405 – C5-0247/2002),
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport om budgetåret 2001 och institutionernas svar (C5-0538/2002) <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av revisionsrättens förklaring om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget (C5-0538/2002),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 7 mars 2003 (C5-0087/2003),
- med beaktande av artikel 272.10 och artikel 275 i EG-fördraget,
- med beaktande av artiklarna 22.2 och 22.3 i budgetförordningen av den 21 december 1977 <sup>(2)</sup> och artikel 50 i budgetförordningen av den 25 juni 2002 <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av anmärkningarna i regionkommitténs styrekonoms meddelande av den 25 september 2001 till kommitténs generalsekreterare,
- med beaktande av skrivelsen av den 27 februari 2003 från regionkommitténs förvaltningsdirektör till budgetkontrollutskottets ordförande,
- med beaktande av den skrivelse som regionkommittén mottog den 11 juli 2003 från revisionsrätten som svar på kommitténs förfrågan om en revision av räkenskaperna för 2001 och OLAF:s preliminära utredningsrapport av den 28 juli 2003,
- med beaktande av OLAF:s slutliga rapport av den 8 oktober 2003 och regionkommitténs kommentarer till denna, som översändes den 29 oktober 2003,
- med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
- med beaktande av sitt beslut och sin resolution av den 8 april 2003 <sup>(4)</sup> om att skjuta upp beviljandet av ansvarsfrihet,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0486/2003).

1. Europaparlamentet beviljar regionkommitténs generalsekreterare ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för budgetåret 2001.

2. Europaparlamentet noterar sina iakttagelser i den resolution som ingår i detta beslut.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och medföljande resolution till rådet, kommissionen, revisionsrätten, regionkommittén och Europeiska Ekonomiska och sociala kommittén, samt se till att de offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

<sup>(1)</sup> EGT C 295, 28.11.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUT L 148, 16.6.2003, s. 57–58.

Torsdag 29 januari 2004

2.

**Europaparlamentets resolution innehållande de kommentarer som utgör en del av beslutet att bevilja ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2001 – Avsnitt VII – Regionkommittén (SEK(2002) 405 – C5-0247/2002 – 2002/2107(DEC))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen och balansräkningen för budgetåret 2001 (SEK(2002) 405 – C5-0247/2002),
- med beaktande av revisionsrättens rapport om budgetåret 2001 och institutionernas svar (C5-0538/2002)<sup>(1)</sup>,
- med beaktande av revisionsrättens förklaring om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget (C5-0538/2002),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 7 mars 2003 (C5-0087/2003),
- med beaktande av artikel 272.10 och artikel 275 i EG-fördraget,
- med beaktande av artiklarna 22.2 och 22.3 i budgetförordningen av den 21 december 1977<sup>(2)</sup> och artikel 50 i budgetförordningen av den 25 juni 2002<sup>(3)</sup>,
- med beaktande av iakttagelserna i regionkommitténs styrekonoms meddelande av den 25 september 2001 till kommitténs generalsekreterare,
- med beaktande av skrivelsen av den 27 februari 2003 från regionkommitténs förvaltningsdirektör till budgetkontrollutskottets ordförande,
- med beaktande av den skrivelse som regionkommittén mottog den 11 juli 2003 från revisionsrätten som svar på kommitténs förfrågan om en revision av räkenskaperna för 2001 och OLAF:s preliminära utredningsrapport av den 28 juli 2003,
- med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
- med beaktande av sitt beslut och sin resolution av den 8 april 2003<sup>(4)</sup> om att skjuta upp beviljandet av ansvarsfrihet,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0486/2003).

1. Europaparlamentet påminner om att det genom sitt beslut av den 8 april 2003 sköt upp beviljandet av ansvarsfrihet för regionkommitténs räkenskaper för 2001 av följande skäl:

- inkonsekvenserna mellan dokumenten som lagts fram av styrekonomen och förvaltningsdirektören i samband med ansvarsfrihetsförfarandet och de olika tolkningarna av dessa dokument, som bekräftades vid budgetkontrollutskottets sammanträde den 19 mars 2003,
- styrekonomens särskilda begäran om extern hjälp för att ta itu med de olösta problemen i samband med den ekonomiska förvaltningen,
- styrekonomens betänkligheter angående ersättningar för deltagande i externa möten, reseersättningar och dagtraktamenten.

2. Europaparlamentet påminner om att det i sin ovannämnda resolution av den 8 april 2003 uppmanade regionkommittén att "omedelbart beställa en detaljerad, fullständig och oberoende granskning, som skall utföras av en extern och erkänd institution – företrädesvis Europeiska revisionsrätten – av kommitténs hela budgetgenomförande samt av den ekonomiska och administrativa förvaltningen. Parlamentet anser att denna granskning bland annat skall behandla de områden som anges ovan och intyga att institutionen har en sund ekonomisk förvaltning samt att denna granskning skall överlämnas till den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten så snart som möjligt så att denna skall kunna behandla sitt slutgiltiga beslut om ansvarsfrihet för 2001."

<sup>(1)</sup> EGT C 295, 28.11.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUT L 148, 16.6.2003, s. 57–58.

Torsdag 29 januari 2004

3. Europaparlamentet konstaterar att revisionsrätten som svar på denna resolution och på regionkommitténs begäran (i en skrivelse av den 14 maj 2003) åtog sig att utvidga omfattningen av den nuvarande revisionen i samband med revisionsförklaringen för 2002, så att revisionen därmed även skulle inbegripa en analys av de befintliga kontrollförfarandena och en undersökning av de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet baserat på ett stickprov av transaktioner. Revisionsrätten meddelade särskilt att den skulle undersöka ett stickprov av underliggande transaktioner i samband med 2001 års räkenskaper för budgetpost 1004 – Resekostnader och traktamenten i samband med sammanträden och kallelser. Revisionsrätten åtog sig vid ett möte med parlamentets ansvariga utskott att meddela sina slutsatser i god tid för att göra det möjligt för utskottet att utarbeta ett andra betänkande och lägga fram detta för parlamentet under hösten 2003.

4. Europaparlamentet noterar följande slutsatser från revisionsrätten i en odaterad skrivelse<sup>(1)</sup> undertecknad av dess ordförande: "Det konstaterades att kontrollerna stramades åt 2002 som en följd av en rapport från styrekonomen i september 2001 och utnämmandet av en ny förvaltare av förskottskonton i januari 2002. Resultatet av revisionsrättens granskning och undersökning av regionkommitténs räkenskaper för 2001 visar inte några väsentliga överträdelse av de budgetmässiga och finansiella bestämmelserna för regionkommitténs utgifter 2001. Resultatet är i linje med revisionsrättens revisionsförklaring i årsrapporten för budgetåret 2001".

5. Europaparlamentet betonar att revisionsrättens slutsatser förefaller motsäga dess egna resultat i 2002 års sektorskrivelse som riktades till regionkommittén och som blivit tillgänglig för budgetkontrollutskottet, enligt vilken det visas att 8 fel upptäckts i ett urval på 30 transaktioner.

6. Europaparlamentet konstaterar att skrivelsen från revisionsrätten inte motsvarade den "detaljerade, fullständiga och oberoende granskning" som parlamentet begärt av regionkommittén och beklagar att revisionsrätten vid sin revision inte upptäckte de brister som förekom i samband med regionkommitténs genomförande av förfarandena för ingående av kontrakt och upphandlingar, som utgör en stor del av OLAF:s rapport. Parlamentet konstaterar emellertid att dessa brister nämns i årsrapporten för 2002.

7. Europaparlamentet kritiserar revisionsrätten som i motsats till OLAF inte kunde upptäcka några oegentligheter vid regionkommittén. Europaparlamentet förväntar sig ett yttrande från revisionsrätten senast i slutet av februari 2004 med en utförlig redogörelse för hur man kunde komma fram till dessa olikartade resultat.

8. Europaparlamentet konstaterar följande anmärkningar som bygger på några av OLAF:s slutsatser

a) offentliga upphandlingsförfaranden:

- inga konkreta belegg för att regionkommitténs personal gjort några personliga vinningar eller haft några onda avsikter, och inte heller någon ekonomisk förlust för regionkommittén,
- däremot systematisk inkompetens och nonchalans av de viktigaste bestämmelserna för upphandlingsförfaranden och den ekonomiska förvaltningen, bland annat inslag av bedrägeri och falska offerter,
- en karaktäristisk kultur av improvisation och bristande professionalism påvisades,
- regionkommittén skall i framtiden se till att personalen får utbildning i ekonomiska förfaranden och upphandlingsförfaranden,
- regionkommittén skall involvera sin rättstjänst i de administrativa förfarandena,
- dess ordförande skall överväga att vidta disciplinära åtgärder mot de berörda tjänstemännen,

b) betalning av ersättningar till regionkommitténs ledamöter

- flera ledamöter lämnade in falska eller ofullständiga underlag och/eller styrkande handlingar avseende ersättningskrav, i strid med artikel 196 i den belgiska strafflagen och det kungliga belgiska beslutet av den 31 maj 1933 om deklarationer avseende traktamenten och understöd,
- regionkommitténs förvaltning skall anta detaljerade bestämmelser med avseende på närvarolistor och ersättningar,

<sup>(1)</sup> Odaterad skrivelse från Fabra Vallés till Albert Bore, vilken mottogs av Regionkommittén den 11 juli 2003.

## Torsdag 29 januari 2004

- regionkommitténs bestämmelser om personal som slår larm om missförhållanden (whistle blowers) skall anpassas till den modell som parlamentet, rådet och kommissionen kommit överens om,
  - betalningar till vissa ledamöter skall bedömas på nytt och där så är lämpligt skall belopp återkrävas,
  - regionkommittén skall överväga att vidta disciplinära åtgärder med avseende på vissa av sina tjänstemäns underlåtenhet att underrätta OLAF om de omständigheter de kände till, och som skulle kunna ge upphov till oegentligheter till förfång för gemenskapens ekonomiska intressen.
- c) styrekonomens roll
- Det förekom bristande respekt för styrekonomens institutionella roll, den rådgivande kommittén om upphandling och kontrakt (ACPC) och ordförandens rätt att upphäva beslut.
  - Administrationens ansträngningar inriktades på att avskräcka och försvaga den person som kom med de tråkiga beskedet, i detta fall styrekonomen, snarare än att förändra saker till regionkommitténs bästa.
9. Enligt artikel 10 i förordningen om OLAF ((EG) nr 1073/1999<sup>(1)</sup>) är OLAF-direktören uttryckligen förpliktad att till rättsinstanserna överlämna uppgifter om handlingar som misstänks vara straffbara. Europaparlamentet betonar att direktören inte ges något utrymme för skönmässig bedömning i förordningen och att det uteslutande är de ansvariga rättsinstanserna som beslutar om straffrättsliga förfaranden skall inledas eller inte.
10. Europaparlamentet noterar följande kommentarer från regionkommittén, vilka bifogats en skrivelse av den 29 oktober 2003 från regionkommitténs ordförande:
- a) Det verkar inte vara nödvändigt att hänvisa fallet till en rättslig myndighet med avseende på någon av regionkommitténs nuvarande eller tidigare ledamöters och anställdas uppträdande.
- b) ersättningar till ledamöterna:
- Det utestående beloppet på 9 552,12 euro från ledamot "A" <sup>(2)</sup>, kommer att återkrävas från hans arvingar, i den mån detta är rättsligt och administrativt möjligt.
  - Det ifrågasatta beloppet på 261,50 euro som utbetalats i dagtraktamente till ledamot "B" under år 2000 har redan betalats tillbaka till regionkommittén.
  - Ärendet som avser ledamot "C" har på nytt granskats ingående och analysen visar ett tillgodohavande på 1 140, 23 euro till förmån för ledamoten.
  - De relevanta bestämmelserna och ansökningsblanketterna för ledamöternas ersättningar skulle ses över.
- c) upphandlingsförfaranden:
- Inga ekonomiska förluster för regionkommittén avslöjades.
  - Regionkommittén hade beslutat att inte förnya kontraktet för tryckningen av nyhetsbrevet med det berörda företaget.
- d) den allmänna förvaltningen:
- Regionkommittén hade antagit en ny personalpolitik i april 2003.
  - Vid sitt sammanträde den 8 oktober 2003 hade regionkommitténs presidium kommit överens om att utarbeta en arbetsplan för att förbättra regionkommitténs administration och förvaltning, och bland annat tillsätta tre arbetsgrupper som skulle förelägga presidiet ett förslag till reform för beslut i februari 2004.
  - Regionkommittén hade accepterat begäran från den tidigare generalsekreteraren, vars utnämning av formella skäl annullerades av förstainstansrätten den 18 september 2003 (mål T-73/01), om att beviljas obetald tjänstledighet av personliga skäl från sin nuvarande tjänst som A2-tjänsteman i regionkommittén från och med den 1 februari 2004, och att bevilja honom förtida pensionering från och med den 1 september 2004.

<sup>(1)</sup> EGT L 136, 31.5.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> Detta belopp hänförs till 1998 och omfattas därmed inte av detta betänkande om ansvarsfrihet.

Torsdag 29 januari 2004

11. Parlamentet noterar uttalandet från regionkommitténs ordförande inför det ansvariga utskottet den 4 november 2003, i vilket han tillkännagav att det förekommit en ingrodd kultur av svägerpolitik inom regionkommittén under 2001 och meddelade att han hade för avsikt att förelägga regionkommitténs presidium ett övergripande förslag till administrativ reform inom regionkommittén i februari 2004. Detta förslag bör upprättas med aktiv hjälp från en oberoende extern expert, såsom en tidigare ledamot av revisionsrätten, och parlamentet välkomnar den tjänstgörande generalsekreterarens insatser i denna riktning. Parlamentet uppmanar regionkommittén att så snart som möjligt vidarebefordra förslagstexten till Europaparlamentet. Europaparlamentet anser att ett sådant förslag måste innehålla garantier för internrevisorns förmåga att genomföra sina plikter på ett professionellt och oberoende sätt.
12. Europaparlamentet uppmanar regionkommitténs ordförande att skapa en handlingsplan för en total reform av institutionen, liknande den som kommissionen gjorde i mars 2000, med specifika åtgärder, målsättningar och tidsfrister som gör det möjligt att mäta framstegen.
13. Europaparlamentet stöder kritik och rekommendationer med avseende på att vidta disciplinära åtgärder mot ett antal tjänstemän vid regionkommittén, inbegripet två namngivna tjänstemän, och välkomnar den tjänstgörande generalsekreterarens utfästelser om detta.
14. Europaparlamentet stöder internrevisorns arbete. Europaparlamentet fördömer, utan att detta påverkar resultatet av de förfaranden som inletts av internrevisorn i enlighet med artikel 24 i tjänsteföreskrifterna, de officiella hinder som Regionkommitténs administration lagt för styrekonomen/internrevisorn och dennes personal i samband med utövandet av deras skyldigheter enligt budgetförordningen. Parlamentet hyllar internrevisorn och hans personal för deras seriösa och upprepade (men i slutänden föga framgångsrika) försök att övertyga Regionkommitténs administration och presidium om nödvändigheten att vidta korrigerande åtgärder. I avsaknad av det skydd som normalt sett ges till tjänstemän som rapporterar oegentligheter gjorde internrevisorn rätt när denne framförde sina farhågor direkt till Europaparlamentet och denne bör inte utsättas för några negativa påföljder till följd av detta.
15. Europaparlamentet konstaterar att bestämmelserna om betalning av ersättningar till regionkommitténs ledamöter reviderades den 19 november 2002 och att de nu innehåller krav på att biljetter och boardingkort skall lämnas in innan någon ersättning betalas ut.
16. Europaparlamentet kräver ett uttalande från regionkommittén om att den skall göra allt som står i dess makt för att se till att dess ledamöter medverkar engagerat för att garantera en konsekvent och korrekt tillämpning av reglerna avseende betalning av ersättningar till dess ledamöter.
17. Europaparlamentet insisterar på att man gör allt för att återkräva alla de belopp som felaktigt betalats ut till nuvarande och tidigare ledamöter av regionkommittén, men anser att anspråk från ledamöterna under inga omständigheter kan göras retroaktivt.
18. Europaparlamentet noterar förstainstansrättens dom av den 18 september 2003 om annullering av utnämningen av regionkommitténs generalsekreterare (mål T-73/01).
19. Parlamentet uppmanar regionkommittén att besluta huruvida disciplinära åtgärder skall vidtas för att fastställa det ansvar som tjänstemän vid denna kommitté skall bära och informera parlamentet om sitt beslut.
20. Europaparlamentet uppmanar regionkommittén att neka begäran från den tidigare generalsekreteraren, vars utnämning annullerades av formella skäl av förstainstansrätten den 18 september 2003, om att beviljas obetald tjänstledighet från sin nuvarande tjänst som A2-tjänsteman vid regionkommittén och om att beviljas förtidspension från och med den 1 september 2004.
21. Europaparlamentet uppmanar regionkommittén att lägga fram en fullständig rapport om det aktuella ansvarsfrihetsförfarandet i god tid, så att hänsyn kan tas till denna i samband med ansvarsfrihetsförfarandet för budgetåret 2002. Parlamentet anser att ordföranden måste ta personligt ansvar för genomförandet av reformerna och förväntar sig att bli regelbundet informerat om framstegen. Europaparlamentet avser att återigen utvärdera engagemanget för reformprocessen i sitt kommande beslut om ansvarsfrihet för 2002.

Torsdag 29 januari 2004

22. Europaparlamentet insisterar på att ordföranden, i enlighet med sitt åtagande, ser till att alla i hela institutionen visar respekt för internrevisorns uppgift och person och att hans råd och anvisningar tas på allvar. Det förväntar sig att reformåtgärderna gör det möjligt att rapportera oegentligheter och bedrägerier utan att riskera enskilda eller institutionsanknutna trakasserier, som fallet varit tidigare.

23. Europaparlamentet uppmanar regionkommittén att vidta de åtgärder som krävs för att garantera att uppgiftslämnare inte utsätts för samma behandling som styrekonomen. Europaparlamentet uppmanar Regionkommittén att vidta de åtgärder som krävs för att garantera att uppgiftslämnare med hederliga avsikter inte utsätts för samma behandling som styrekonomen.

24. Europaparlamentet kräver att internrevisorn får en formell ursäkt från Regionkommittén så fort de förfaranden som inletts av internrevisorn i enlighet med artikel 24 i tjänsteföreskrifterna har avslutats, och utan att detta påverkar resultatet av dessa förfaranden.

---

P5\_TA(2004)0049

## Uppföljning av ansvarsfrihet 2001

**Europaparlamentets resolution om kommissionens rapport om åtgärder som vidtagits till följd av iakttagelserna i Europaparlamentets resolution som fogats till beslutet om ansvarsfrihet för den allmänna budgeten för budgetåret 2001 (KOM(2003) 651 – C5-0536/2003 – 2003/2200(DEC))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sin resolution av den 8 april 2003 som innehåller de kommentarer som utgör en del av beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2001 (kommissionen)<sup>(1)</sup>,
  - med beaktande av kommissionens rapport om uppföljningen av beviljandet av ansvarsfrihet för 2001 års allmänna budget (KOM(2003) 651 – C5-0536/2003),
  - med beaktande av artikel 276 i EG-fördraget,
  - med beaktande av artikel 147 i budgetförordningen,
  - med beaktande av bilaga V, artikel 6 i arbetsordningen,
  - med beaktande av budgetkontrollutskottets betänkande (A5-0004/2004), och av följande skäl:
- A. Kommissionens internrevisionstjänst har lagt fram en rapport till Europaparlamentet i vilken den har granskat ungefär 400 Eurostat-kontrakt och bidrag för perioden 1999–2002. I denna rapport beaktas 11 slutliga rapporter och 6 förslag till rapporter från Eurostats avdelning för internrevision. Generaldirektoratet för budgeten har lagt fram en rapport som visar att gällande finansiella bestämmelser under perioden fram till 1999 inte respekterades. Som en uppföljning till denna rapport från internrevisionstjänsten och till rapporten från generaldirektoratet för budgeten har kommissionen inrättat en arbetsgrupp som också har utarbetat en rapport.

### Allmänna synpunkter

1. Europaparlamentet uppmanar revisionsrätten att i sin årliga rapport utvärdera de framsteg som kommissionen har gjort för att avge en positiv revisionsförklaring.
2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i god tid före beviljandet av ansvarsfrihet för kommissionen för 2002 ta fram en jämförande tabell över läget för genomförandet och det sätt på vilket generaldirektoraten tillämpar de 24 standarderna för internkontroll jämfört med de krav som är knutna till deras verksamheter.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 148, 16.6.2003, s. 21.

Torsdag 29 januari 2004

3. Europaparlamentet anser att generaldirektoratens och enheternas årliga verksamhetsrapporter är ett viktigt instrument som kan bidra till bättre förvaltning och kontroll. Parlamentet anser således att den sammanfattande rapporten måste ge en trovärdig bild av situationen, i synnerhet när det gäller reservationer och förklaringar. Parlamentet begär att internrevisionstjänsten skall delta i utarbetandet av de sammanfattande rapporterna på samma villkor som sekretariatet och generaldirektoratet för budgeten.
4. Europaparlamentet konstaterar att enligt kommissionen har de finansiella uppgifterna för 2002 i de två undersystemen i SINCOM2 samordnats.
5. Europaparlamentet noterar att en extern revision av finanssystemet som genomförs av revisionsrätten inte skulle kunna avslutas före slutet av 2003. Parlamentet insisterar emellertid på att bli informerat om resultatet av denna revision i god tid före beviljandet av ansvarsfrihet för kommissionen för 2002.
6. Europaparlamentet välkomnar att kommissionen har inlett ett pilotprojekt avseende program som genomförs av generaldirektoratet för sysselsättning. Under projektets löptid kommer bidragsmottagarna att informeras om de betalningar de kommer att erhålla så snart utanordnaren har gjort en betalningsansökan.
7. Europaparlamentet är mycket oroat över att kommissionen inte har utarbetat en detaljerad handlingsplan – eller överhuvudtaget inte har visat något tecken på att alls vilja ändra sina förfaranden – för att i budgeten inkludera räntor på gemenskapens förskottsbetalningar eller 20 procent av de belopp som inkasserats enligt rådets förordning (EEG) nr 595/91<sup>(1)</sup>, trots att parlamentet uttryckligen efterlyste dessa ändringar i punkt 43 i sin ovannämnda resolution om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för 2001, och att de borde ha lagts fram den 9 juli 2003.
8. Europaparlamentet erinrar om att inkasserade gemenskapsmedel enligt den nuvarande budgetförordningen är gemenskapsmedel i sig, och därför bör inkassering av medel enligt rådets förordning (EEG) nr 595/91 utgöra en del av gemenskapens intäkter och behandlas i enlighet härmed. För att bringa klarhet i frågan uppmanas kommissionen att inleda nödvändiga förfaranden för att omformulera förordning (EEG) nr 595/91 i linje med den terminologi som används i budgetförordningen och att tills detta har gjorts till fullo respektera bestämmelserna i budgetförordningen.
9. Europaparlamentet anser att införandet av negativa och positiva belopp i samma budgetpost strider mot de grundläggande insynskraven enligt gällande budgetförordning. Kommissionen uppmanas därför att ta upp de inkasserade belopp som överförts till medlemsstaterna under andra budgetposter än de belopp som inkasserats till gemenskapens budget.
10. Europaparlamentet påminner kommissionen om att det faktum att fakturor på belopp som skulle betalas in av Datashop-nätverket inte dubbelkontrollerades av publikationsbyrån, som handlade på instruktioner från Eurostat, tillsammans med det hemlighetsmakeri som råder, banade väg för bildandet av ett "finansieringsramsystem" inom Eurostat.
11. Europaparlamentet begär att internrevisionstjänsten skall granska lagligheten och riktigheten när det gäller de belopp som inkasserats, dragits av, klassificerats som "för högt erlagda belopp som krediterats relevant program" eller använts för "rättsliga förhåvanden" enligt förordning (EEG) nr 595/91.
12. Europaparlamentet påminner om att det utan dröjsmål måste läggas fram en redogörelse för de exakta beloppen för gäldenärerna inom ramen för de årliga finansieringsöversikterna.

#### **Externalisering och reform av kommissionen**

13. Europaparlamentet noterar att kommissionen har utarbetat en administrativ handledning för att uppmärksamma tjänstemännen på deras skyldigheter och behovet av att garantera att privata och offentliga intressen hålls isär.
14. Europaparlamentet noterar att viktningar (korrigeringskoefficienter) inte kommer att tillämpas på pensionsrättigheter som intjänats efter det att de nya tjänsteföreskrifterna trätt i kraft.

<sup>(1)</sup> EGT L 67, 14.3.1991, s. 11.



Torsdag 29 januari 2004

### **Eurostat**

15. Europaparlamentet konstaterar att man vid Eurostat fortlöpande brutit mot bestämmelserna i budgetförordningen och att ledningen för Eurostat varken reagerat konsekvent på rapporterna från de interna revisionsenheterna eller på ett otvetydigt sätt informerat de överordnade om de missförhållanden som förekommit. Hittills har ingen ledamot av kommissionen tagit på sig det politiska ansvaret för missförhållandena inom Eurostat. Parlamentet uppskattar dock att kommissionsledamöter erkänt att de begått misstag och ansträngt sig för att utveckla en åtgärdsplan i syfte att undvika att sådana oacceptabla situationer uppkommer i framtiden.

16. Europaparlamentet beklagar att kommissionsledamot Solbes, den ledamot som är direkt ansvarig för Eurostat, varken reagerade tidigare på de tilltagande bevisen för oegentlig ekonomisk förvaltning mellan åren 2000 och 2003, eller tog på sig något politiskt ansvar så snart omfattningen av problemen inom hans avdelning uppdagades sommaren 2003.

17. Europaparlamentet konstaterar att Eurostataffären har undergrävt förtroendet för genomförandet av de administrativa reformer som gjorts inom kommissionen sedan mars 2000, och påpekar att kommissionen hade som ambition att skapa "världens bästa förvaltning". Parlamentet anser att ansträngningarna bör öka för att på nytt bekräfta stödet till reformprocessen som helhet och tjänstemännens moral för att se till att det inte förekommer några ytterligare motgångar.

18. Europaparlamentet konstaterar vidare att det inte behövs något nytt regelverk för att i framtiden undvika de missförhållanden som förekommit. Snarare måste de befintliga bestämmelserna tillämpas för att ledningen och de ansvariga kommissionsledamöterna på ett bättre sätt skall kunna ta sitt förvaltningmässiga och politiska ansvar.

19. Europaparlamentet bekräftar kraven i punkterna 19 och 20 i sin resolution av den 4 december 2003<sup>(1)</sup>, om utvärdering av verksamheten vid Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) på att kommissionen omgående skall lägga fram förslag till lagstiftning så att man kan avhjälpa redan kända brister i den nya budgetförordningen vilka för närvarande ökar risken för bedrägerier. I detta sammanhang kräver parlamentet särskilt att bestämmelserna ändras så att företag kan uteslutas från att delta i anbuds-förfaranden när de vägrar redogöra för sina ägarförhållanden. Vidare begär parlamentet att det i budgetförordningen skall föreskrivas effektivare kontroller av generaldirektörerna i deras egenskap av utanordnare för att undvika maktmissbruk. I detta sammanhang föreslår parlamentet att kommissionens räkenskapsförfare åtminstone genom att göra stickprover i systemet måste kontrollera de uppgifter som han får från utanordnarna. Vidare föreslås att de så kallade interna revisionsresurserna i generaldirektoraten inte längre enbart skall vara underordnade generaldirektörerna utan även internrevision, och att tjänster som räkenskapsförfare och internrevisor bör tillsättas genom öppna anbuds-förfaranden.

20. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att antingen genom att ändra genomförandebestämmelserna eller genom att vidta specifika lagstiftningsmässiga eller förfarandemässiga åtgärder ta itu med alla brister som fastställts i den nya budgetförordningen och som kan utsätta gemenskapens budget för risken för bedrägerier. Parlamentet rekommenderar att alla sådana åtgärder övervägs i samband med den planerade ändringen av förordningen om OLAF.

21. Europaparlamentet gratulerar kommissionens internrevisionstjänst och Eurostats avdelning för internrevision till kvaliteten och noggrannheten i deras arbete. Parlamentet accepterar emellertid inte de extremt kraftiga förseningarna samt kommissionens motstånd mot och tvekan att överföra dessa rapporter till parlamentet. Kommissionen uppmanas att överväga att offentliggöra dessa handlingar i sin helhet, eller åtminstone anonyma versioner.

22. Europaparlamentet betonar att dessa rapporter till fullo bekräftar den politiska betydelse som parlamentet både i sin resolution av den 13 mars 2003 om skydd av gemenskapernas ekonomiska intressen och bedrägeribekämpning<sup>(2)</sup> och i sin ovannämnda resolution om beviljande av ansvarsfrihet fäst vid de olösta frågorna kring förvaltningen av Eurostat.

23. Europaparlamentet påminner om att det beviljande av ansvarsfrihet för budgetåret 2001 som ägde rum den 8 april 2003 endast kunde ske eftersom parlamentet inte uppmärksammats på viktig information i samband med fallet Eurostat. Detta gällde särskilt de revisionsrapporter som upprättats avseende Eurostat och som parlamentet efterlyste redan i punkt 27 i sin ovannämnda resolution av den 13 mars 2003.

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2003) 0551.

<sup>(2)</sup> P5\_TA(2003) 0099.

Torsdag 29 januari 2004

24. Europaparlamentet konstaterar att det — trots enträgna försäkringar om någonting annat — kvarstår avsevärda tvivel om att ledamöterna av kommissionen inte hade tillgång till de alarmerande uppgifterna i revisionsrapporterna avseende Eurostat.

25. Europaparlamentet drar följande fyra slutsatser av rapporterna:

- Förekomsten av uppgiftslämnare var avgörande för att de professionella revisionsenheternas slutsatser skulle kunna omsättas i praktiken. Kommissionen bör ge de berörda personerna fullständig upprättelse för detta. De bör även ersättas för de skador de lidit i materiellt och moraliskt hänseende.
- Det var av avgörande betydelse att det fanns en professionell och oberoende revisorsgrupp både på avdelningsnivå och generellt när det gällde att avslöja och börja rätta till felaktiga förvaltnings- och finansieringsmetoder som sedan länge varit praxis. Det är av största vikt att stärka och stödja utvecklingen av den modell för internrevision som lagts fram som en del av kommissionens reform.
- Det hemlighetsmakeri, den komplexitet samt den oklarhet som råder i informationsflödena inom kommissionen och mellan kommissionen och andra organ såsom parlamentet eller OLAF måste bekämpas utan dröjsmål. Det var på grund av ett sådant klimat som ingen notis togs om de ursprungliga revisionsrapporterna med brådskanande, högprioriterade, tydliga och direkta meddelanden, såsom rapporten från Eurostats avdelning för internrevision från september 1999 om finansieringsramsystemet för de så kallade Datashops, vilka förblev okända och inte ledde till att några åtgärder vidtogs under nästan fyra år, något gemenskapens institutioner har fått betala ett oerhört högt pris för.
- Det krävs fortfarande avsevärda framsteg för att göra ansvarsfördelningen tydligare. Kommissionens agerande i början av juli 2003 till följd av Europaparlamentets begäran och som en reaktion på de obestridliga bevisen på allvarlig misskötsel och oriktigheter är snarare undantag än regel. Parlamentet betonar att individuella kommissionsledamöter är politiskt ansvariga för förseelser som begås av enheter inom deras ansvarsområden och att de är ansvariga inför Europaparlamentet för enheternas agerande. Dessa överväganden kommer att beaktas i parlamentets beslut om beviljande av ansvarsfrihet för 2002.

#### *Rekommendationer från internrevisionstjänsten*

26. Efter den analys som internrevisionstjänsten har gjort av ungefär 400 kontrakt som ingåtts mellan Eurostat och tredje part insisterar Europaparlamentet på att denna enhets rekommendationer omedelbart omsätts i praktiken. Parlamentet efterlyser i synnerhet följande:

- Att förvaltning, verifiering/övervakning/kontroll samt internrevision alltid skall hållas åtskilda.
- Att de resursansvariga direktörerna, i samband med verifiering/övervakning/kontroll, skall hålla en kanal öppen för kommunikation med kommissionens räkenskapsförare och skicka en kopia av sina rapporter även till denne.
- Att de sammanfattande rapporterna skall innehålla alla centrala aspekter av de olika årliga verksamhetsrapporterna/revisionsförklaringarna.
- Att de revisionsgrupper inom generaldirektoraten som verkar i nära samarbete med internrevisionstjänsten skall hålla en kommunikationskanal öppen och skicka alla sina rapporter även till denna enhet.
- Att rollen för och verksamheten vid kommittén för revisionsuppföljning skall ses över mot bakgrund av de senaste händelserna.
- Att tipsare skall kunna vända sig till ett organ utanför sin institution för att garantera att deras identitet inte röjs.

27. Europaparlamentet kritiserar att OLAF redan sedan oktober 2000 hållit på att utreda två Eurostatfall som ännu inte avslutats.

Torsdag 29 januari 2004

28. Europaparlamentet väntar sig att kommissionen, på grundval av parlamentets ovannämnda resolution om utvärdering av verksamheten vid OLAF, ser över OLAF-förordningen i enlighet med punkt 14 i parlamentets resolution.

29. Europaparlamentet avvisar det förslag till samförståndsavtal i vilket regler för informationsutbytet mellan OLAF och kommissionen fastställs, eftersom det inkräktar på den nuvarande förordningen och därmed på OLAF:s befogenheter. Parlamentet anser att de bestämmelser som styr översändningen av information eventuellt borde ses över mot bakgrund av en omarbetad förordning. Parlamentet kräver att det i tjänsteföreskrifterna skall fastställas att OLAF skall informeras i enlighet med artikel 2 i standardbeslutet. Parlamentet insisterar på att chefen för OLAF bör fastställa vad informationen skall innehålla på grundval av kriterier för skydd av den berörda personens rättigheter, behovet av en effektiv utredning och behovet av att skydda EU-institutionerna mot framtida ekonomiska förluster. Parlamentet uppmanar kommissionen och OLAF att undersöka om det kunde vara meningsfullt att skapa en tjänst som förtroendeombud. Parlamentet anser att EU-institutionerna oberoende av varandra måste fastställa regler för hur de skall hantera information från OLAF, i syfte att se till att de iakttar dessa kriterier.

#### *Kommissionens ordförande Prodis handlingsplan för Eurostat*

30. Europaparlamentet drar följande slutsatser av kommissionens ordförande Prodis handlingsplan för Eurostat:

- Det är beklagligt att det inte har lagts fram några förslag om strukturella förändringar av relationerna mellan kommissionsledamöter och generaldirektörer och det är viktigt att klargöra kommissionsledamöternas ledarroll och deras politiska ansvar. Parlamentet uppmanar kommissionen att senast den 15 februari 2004 lägga fram konkreta förslag i denna fråga så att de kan bedömas i samband med ansvarsfrihetsförfarandet för budgetåret 2002.
- Det är sant att de allvarligaste missgärningarna inträffade före 1999. Bestämmelserna i budgetförordningen överträdades dock även efter 1999. Kommissionen kunde ha reagerat tidigare om den hade varit mer uppmärksam på Europaparlamentets tillvägagångssätt och på varningar från sina egna tjänstemän.
- Kommissionen behöver knappast några nya regler för att förbättra informationen och kommunikationen inom institutionen, utan den bör tillämpa befintliga regler (dvs. uppförandekoden från 1999, stadgan för utanordnare från december 2000 och rekommendationerna i den sammanfattande rapporten om generaldirektörernas årliga verksamhetsrapporter för 2002).
- Kommissionen måste samarbeta ingående med Europaparlamentet om reformen av OLAF.

#### *Kommissionens informations- och kommunikationssystem*

31. Europaparlamentet önskar betona att kommissionen bara är ett exempel på bristfälliga informations- och kommunikationsstrukturer. I synnerhet stora och komplexa organisationer behöver tydliga och öppna strukturer, ett öppet kommunikationsklimat och effektiva system för kontroller och avvägningar.

32. Europaparlamentet anser, trots kommissionens ansträngningar för att förbättra relationerna mellan kommissionsledamöter och avdelningar (i första hand genom den uppförandekod som styr relationerna mellan kommissionsledamöter och avdelningar), att Eurostatfallet har tydliggjort att det brast i öppenheten och kommunikationen mellan Eurostats ledning och kommissionens sektorsövergripande avdelningar och mellan Eurostat och ansvarig kommissionsledamot.

33. Europaparlamentet anser att olika aktörer bör ansvara för verifiering och godkännande av budgetgenomförandet och att utanordnarna inte bör ägna sig åt verifiering annat än i särskilda fall.

34. Europaparlamentet anser det vara otillräckligt att generaldirektörerna endast informerar sin kommissionsledamot "minst två gånger om året" om det arbete som har genomförts av deras internrevisorer, uppnådda mål och planerade eller vidtagna korrigerande åtgärder. Kontakterna avseende dessa frågor borde vara tätare.

Torsdag 29 januari 2004

35. Europaparlamentet efterlyser att de årliga verksamhetsrapporter som utarbetas av generaldirektörerna återspeglar deras ansvar som utanordnare, såsom föreskrivs i budgetförordningen. Parlamentet efterlyser att de sammanfattande rapporterna skall innehålla alla centrala aspekter av de olika årliga verksamhetsrapporterna/revisionsförklaringarna.

36. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att följa upp rekommendationerna från sin internrevisionstjänst och inrätta ett system för rapportering mellan de utsedda kontroll- och revisionsfunktionerna inom varje generaldirektoratet och deras motparter (dvs. internrevisionstjänsten) som har samma ansvar för kommissionen som helhet. Parlamentet noterar att det behövs sådana rapporteringskanaler för att komplettera de befintliga normala operationella rapporteringskanalerna.

37. Europaparlamentet kräver att kommissionen skall göra det möjligt för internrevisionstjänsten att samordna sitt arbetsprogram med arbetsprogrammet för kontroll- och revisionsfunktionerna inom de enskilda generaldirektoraten, och tillhandahålla medel för räkenskapsföraren att validera redovisningssystem och system som producerar eller ger underlag för redovisningsinformation.

38. Europaparlamentet vidhåller, med hänvisning till de kanaler som används för att sprida förfrågningar från kommissionsledamöter och svaren från avdelningarna, att sådana svar (när de avser känsliga ämnen) alltid skall vidarebefordras av generaldirektören till berörd kommissionsledamot och inte bara till dennes kanslichef.

39. Europaparlamentet håller med kommissionen om att den roll som innehas av det organ som är specialiserat på finansiella oegentligheter bör ses över. Möjligheten för utanordnare att genom delegering kunna hänvisa ärenden till detta organ bör också beaktas.

40. Europaparlamentet välkomnar kommissionens beslut av den 4 april 2002 om anmälan av allvarliga bedrägerier och det faktum att tjänstemän kan meddela sina farhågor utanför institutionen, i synnerhet till ordförandena för kommissionen, rådet, parlamentet och revisionsrätten, eller till ombudsmannen, förutsatt att vissa villkor är uppfyllda.

41. Europaparlamentet insisterar på att tipsare inte får drabbas vare sig på det personliga eller yrkesmässiga planet och oroar sig för att det nuvarande förslaget till reform av tjänsteföreskrifterna inte på ett tillräckligt sätt fastställer rättigheterna och skyldigheterna för tjänstemän och övriga anställda på detta område. Parlamentet är mycket oroat över den relativa stränghet med vilken tipsare tidigare har behandlats i jämförelse med det överseende sätt på vilket man har behandlat tjänstemän som varit föremål för misstanke om allvarliga missgärningar.

42. Europaparlamentet betonar att kommissionens generalsekreterare direkt måste informera den kommissionsledamot som är ansvarig för berört generaldirektorat om eventuella interna utredningar som han fått kännedom om genom OLAF, även om den tillhandahållna informationen är kortfattad. Kommissionsledamoten får inte avslöja någon konfidentiell information som han eller hon anförtröts för andra personer än de övriga kommissionsledamöterna.

43. Europaparlamentet anser att det rutinmässiga översändandet av ärenden eller klagomål till OLAF som en orsak för den allmänt utbredda inställningen att "inte agera och inte informera" är särskilt oroväckande. I detta sammanhang är det viktigt att det inrättas tydliga informationskanaler mellan OLAF och de institutioner i vilka de påstådda missgärningarna sker. De berörda institutionerna måste vidta förebyggande åtgärder när så behövs för att skydda gemenskapens ekonomiska intressen, såvida inte OLAF eller en nationell rättslig myndighet har begärt att de europeiska institutionerna skall avstå från att vidta sådana åtgärder för att inte störa pågående utredningar. Parlamentet anser därför att OLAF-förordningen måste ses över. Parlamentet uppmanar även OLAF att se till att det hålls grundliga överläggningar med dem som lämnar upplysningar om oegentligheter eller bedrägerier till OLAF. Efter en bekräftelse på att upplysningarna mottagits måste dessa uppgiftslämnare med jämna mellanrum informeras om undersökningens utveckling. Under alla omständigheter måste man undvika att låta uppgiftslämnare sväva i ovisshet om vad som sker med de upplysningar de lämnat. Parlamentet kräver att man inom OLAF även rekryterar extra personal med sakkunskap inom räkenskapsföring. I detta sammanhang måste man uppnå en balans mellan registrerande räkenskapsförare, räkenskapsförare med juridisk bakgrund och revisorer som arbetar med elektronisk databehandling.

44. Europaparlamentet anser att ansvar måste gå hand i hand med ledning och politiska befogenheter. Kommissionen och kommissionsledamöter såväl som högre tjänstemän med ledande befattningar måste således vara utrustade med inspektionsverktyg som motsvarar deras respektive ansvar.

**Torsdag 29 januari 2004**

45. Europaparlamentet anser att det är särskilt svårt att identifiera ett tydligt politiskt ansvar i interinstitutionella organ, vilket fallet med publikationsbyrån visar. Institutionerna uppmanas därför att se över de rättsliga bestämmelser som styr nuvarande interinstitutionella organ, utan att för den skull ifrågasätta principen om interinstitutionellt samarbete, som möjliggör betydande besparingar i EU-budgeten. Parlamentet uppmanar således gemenskapsinstitutionerna att ändra den rättsliga grunden för interinstitutionella organ på sådant sätt att den möjliggör en tydligare fördelning av det administrativa och politiska ansvaret.

46. Europaparlamentet noterar de åtgärder som hittills har vidtagits för att rätta till situationen i denna kommissionsenhet. I synnerhet följande åtgärder välkomnas:

- Den noggranna översynen av alla existerande kontrakt med och bidrag till externa organ och hävandet av alla automatiska förnyelser av kontrakt.
- Den kompletta översynen av befintliga relationer mellan Eurostat och nationella statistikmyndigheter, inbegripet bidrag som inte blivit korrekt granskade under flera år.
- Den drastiska minskningen av antalet publikationer.
- Internaliseringspolitiken, vilket innebär att statistikarbetet åter kommer att utföras internt. Detta rekommenderas i rapporterna från Eurostats avdelning för internrevision och begärs i parlamentets ovannämnda resolution om beviljandet av ansvarsfrihet för 2001.

47. Europaparlamentet begär emellertid att det skall utarbetas en uppföljningsrapport under kommissionens innevarande mandatperiod för att granska huruvida tidigare rekommendationer från internrevisionstjänsten och Eurostats avdelning för internrevision följts.

48. Europaparlamentet finner det oacceptabelt att kommissionen vägrar att undersöka de verkliga ägandeskapet av företag som ansöker om kontrakt och bidrag från kommissionen, särskilt när det föreligger starka misstankar om att kommissionstjänstemän är de verkliga ägarna.

49. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att se över effektiviteten i sitt "förvarningssystem" (Blacklistan) med tanke på sitt fullständiga misslyckande när det gäller att förhindra företag som är anklagade för allvarliga förseelser att erhålla nya kontrakt och bidrag.

*Redovisningssystem*

50. Europaparlamentet är mycket oroad över de systematiska och utbredda inkonsekvenser som upptäckts mellan de allmänna centrala räkenskaperna och Eurostats decentraliserade system för intern redovisning och information i de här granskade finansiella transaktioner som utfördes åren 1999–2002, och i vilka flera av kommissionens avdelningar är inblandade.

51. Europaparlamentet anser det vara oacceptabelt med en reform av redovisningssystemet som gör det möjligt för kommissionens avdelningar att mata systemet med felaktig och inkonsekvent information utan möjligheter till automatiska kontroller av uppgifternas samstämmighet. Parlamentet uppmanar kommissionen att utan dröjsmål se över sina beslut om en modernisering av redovisningsrutinerna mot bakgrund av revisionsrapporterna.

*Finansieringsramar*

52. Europaparlamentet beklagar Eurostats och publikationsbyråns tidigare praxis att skapa finansieringsramar. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att agera snabbt och undersöka huruvida andra kommissionsavdelningar har varit inblandade i liknande förfaranden och att vidta lämpliga åtgärder för att avslöja sanningen om systemets verkliga omfattning och var pengarna i dessa finansieringsramar slutligen hamnat.

53. Europaparlamentet betonar att publikationsbyrån, i enlighet med då gällande budgetförordning, bar ansvaret för den finansiella kontrollen och uppföljningen av de budgetar för vilken den genom vidaredelegering var utanordnare, vilket inte var fallet med Datashops, över vars budgetar Eurostat bibehöll all kontroll.

Torsdag 29 januari 2004

54. Europaparlamentet påminner om att publikationsbyråns interinstitutionella natur, i enlighet med nuvarande budgetförordning, inte befriar kommissionen från dess ansvar som utanordnare för den budget som genomförs under dess ansvar. Parlamentet uppmanar institutionerna att ompröva publikationsbyråns nuvarande interinstitutionella ställning mot bakgrund av rådande situation.

55. Europaparlamentet beklagar djupt att det material med uppgifter om finansieringsramarna med "tvåprocentigt stöd" i publikationsbyrån har förstörts, vilka dock låg till grund för revisionsrättens slutsatser i dess årsrapport för 1996. Det är absolut nödvändigt att ta reda på slutdestinationen för dessa medel.

56. Europaparlamentet uppmanar alla privata institutioner som var inblandade i "finansieringsramsystem" med kommissionen, genom Eurostat eller publikationsbyrån, att fullt ut samarbeta med EU:s utredningsorgan för att finna sanningen, och uppmanar kommissionen att agera om dessa institutioner vägrar att samarbeta. Kommissionen och OLAF uppmanas att informera parlamentet om läget i och resultatet av den pågående undersökning som gäller publikationsbyrån.

57. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i full utsträckning tillämpa budgetförordningen på detta fall, i synnerhet artiklarna 59 och 60, och att dra nödvändiga slutsatser enligt artikel 66.

#### *Kontrakt och bidrag*

58. Europaparlamentet anser att den motbjudande situation som rådde med hänsyn till kontroll-, insyns-, laglighets- och riktighetskriterier när kontrakt upprättades, vidaredelegerades eller inofficiellt vidaredelegerades av Eurostat under åren 1999–2002 helt och hållet rättfärdigar parlamentets oro över kommissionens praxis att lägga ut vissa uppgifter på entreprenad<sup>(1)</sup>.

59. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att tillse att denna situation inte uppstår i någon avdelning i framtiden.

60. Europaparlamentet uppskattar ansträngningarna att avveckla flertalet av de kontor för tekniskt bistånd som inrättats före 1999 (i juli 2003 fanns endast 12 kontor kvar), och att många av uppgifterna nu utförs internt, i avvaktan på inrättandet av genomförandeorgan inom en mer tydlig och öppen organisatorisk ram. Parlamentet anser dock att när det gällde Eurostat var beroendet av externa organ fortfarande alltför stort. Det välkomnar i detta avseende åtagandet att internt utföra den största delen av Eurostats uppgifter och den planerade översynen av arten av alla kontrakt med externa konsulter som är knutna till Eurostat.

61. Europaparlamentet oroar sig för den utläggning på entreprenad, i första hand till EuropeAid, som har gjorts av kommissionsavdelningar som är ansvariga för externa åtgärder. Parlamentet beklagar att generaldirektoratet EuropeAid har undertecknat kontrakt för betydande belopp med ett av de företag som står i centrum för Eurostatskandalen utanför normala upphandlingsförfaranden. Kontrakten ingicks med direktöverenskommelse trots upprepad kritik från revisionsrätten. Parlamentet beklagar vidare att en intern revisionsrapport från Eurostat, i samband med vilken man upptäckte bedrägerier och regelbrott för mer än tre miljoner euro, inte hindrade generaldirektoratet EuropeAid från att underteckna ett kontrakt med företaget i fråga. Det är uppenbart att "förvarningsdatabasen" inte fungerar i praktiken. Internrevisionstjänsten uppmanas prioritera en analys av lagligheten och riktigheten i kontrakt som ingåtts och bidrag som beviljats av denna avdelning.

#### **Gemensamma jordbrukspolitiken**

62. Europaparlamentet ber kommissionen att den skall vidta nödvändiga åtgärder för att, bland de jordbrukare som kan vara berörda, tillkännage de riktlinjer som togs fram i maj 2003 avseende kontroller på plats samt om ett dokument från Gemensamma forskningscentret om särskild tolerans för olika typer av mätutrustning.

63. Mot bakgrund av de uppenbara riskerna för gemenskapens ekonomiska intressen av förekomsten av sockerexportbidrag till länder från vilka import av socker sker skattefritt, beklagar Europaparlamentet att kommissionen endast vidtar åtgärder då det föreligger bevis för "karusellsystem" i stället för att avskaffa exportbidragen till alla länder som har bestämmelser om skattefri import.

<sup>(1)</sup> Se ovan nämnda resolution om beviljande av ansvarsfrihet för 2001, punkterna 44-60, i synnerhet punkt 57.

Torsdag 29 januari 2004

64. Europaparlamentet erinrar om sin egen och revisionsrättens kritik när det gäller avsaknaden av revisionskedjor för och komplexiteten och den bristande insynen i de operationer som krävs för exportbidrag eller mekanismer för avyttring av överskott, eftersom den senaste tidens händelser har bevisat att denna kritik är helt motiverad. Kommissionen uppmanas att lägga fram planer om att ändra det nuvarande systemet för exportbidrag och överskottsavyttring i jordbruket så snart som möjligt.

65. Europaparlamentet kritiserar åter kommissionens envisa vägran att offentliggöra förteckningen över betalningar till affärsföretag – t.ex. i form av exportbidrag och åtgärder för överskottsavyttring inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitikens mekanismer – och uppmanar kommissionen att vidta alla åtgärder som behövs, inbegripet förslag om lagstiftningsförändringar, för att främja detta tillhandahållande så snart som möjligt.

66. Europaparlamentet anser det vara oacceptabelt att kommissionen inte vidtar några åtgärder mot olaglig tillsättning av ämnen i smör och andra mejeriprodukter som tillverkas i stor skala av industriföretag och kriminella organisationer, vilket står i skarp kontrast till den hårdförhet med vilken kommissionen ofta vidtar formella åtgärder mot jordbrukare för mindre och formella fel.

67. Europaparlamentet uppmanar med eftertryck kommissionen att med största möjliga stränghet utnyttja alla administrativa mekanismer som står till buds mot bedragare inom industrin för att straffa överskottsproduktion av mjölk.

68. Europaparlamentet uppmanar med eftertryck kommissionen att väcka skadeståndstalan mot samtliga kriminella bedragare som är ansvariga för förvanskning av livsmedel som regleras av den gemensamma jordbrukspolitikens.

69. Europaparlamentet uppmanar med eftertryck kommissionen att vidta rättsliga åtgärder och andra åtgärder som är nödvändiga för att förebygga förvanskning av livsmedelsprodukter som finansieras genom den gemensamma jordbrukspolitikens. Kommissionen påminns i synnerhet om att det på marknaden redan finns analytisk teknik som gör det möjligt att skilja olivolja från vanliga förvanskningar.

\*

\* \*

70. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet och revisionsrätten.

**P5\_TA(2004)0050**

## **Parlamentets utskott**

### **Europaparlamentets beslut om utskottens antal och behörighetsområden**

*Europaparlamentet fattar detta beslut*

- med beaktande av talmanskonferensens förslag,
- med beaktande av artikel 150.1 i arbetsordningen.

1. Europaparlamentet beslutar att tillsätta följande utskott:

- I. Utskottet för utrikesfrågor
- II. Utskottet för utveckling
- III. Utskottet för internationell handel
- IV. Budgetutskottet
- V. Budgetkontrollutskottet
- VI. Utskottet för ekonomi och valutafrågor

Torsdag 29 januari 2004

- VII. Utskottet för sysselsättning och sociala frågor
- VIII. Utskottet för miljö, folkhälsa och livsmedelssäkerhet
- IX. Utskottet för industrifrågor, forskning och energi
- X. Utskottet för den inre marknaden och konsumentskydd
- XI. Utskottet för transport och turism
- XII. XII Utskottet för regional utveckling
- XIII. Jordbruksutskottet
- XIV. Fiskeriutskottet
- XV. Utskottet för kultur och utbildning
- XVI. Utskottet för rättsliga frågor
- XVII. Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
- XVIII. Utskottet för konstitutionella frågor
- XIX. Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet mellan kvinnor och män
- XX. Utskottet för framställningar

2. Europaparlamentet beslutar att ersätta bilaga VI i arbetsordningen med följande text:

## **"BILAGA VI – STÄNDIGA UTSKOTTS BEHÖRIGHETSOMRÅDEN**

### **I. Utskottet för utrikesfrågor**

Utskottet är behörigt i frågor som rör följande områden:

1. Den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (GUSP) och den europeiska säkerhets- och försvarspolitiken (ESFP). Utskottet biträds i detta sammanhang av ett underutskott för säkerhet och försvar.
2. Förbindelser med andra EU-institutioner, organ, FN och andra internationella organisationer och interparlamentariska församlingar när det gäller frågor som hör till utskottets behörighetsområde.
3. Fördjupning av de politiska förbindelserna med tredje land, särskilt länderna i unionens omedelbara närhet, med hjälp av omfattande samarbets- och stödprogram eller internationella avtal, till exempel associerings- och partnerskapsavtal.
4. Inledande, genomförande och avslutande av förhandlingar om europeiska staters anslutning till Europeiska unionen.
5. Mänskliga rättigheter, skydd av minoriteter och främjandet av demokratiska värden i tredje land. Utskottet biträds i detta sammanhang av ett underutskott för mänskliga rättigheter. Utan att det påverkar tillämpningen av relevanta bestämmelser skall ledamöter från andra utskott och organ med ansvar på detta område inbjudas att delta i underutskottets sammanträden.

Utskottet skall samordna arbetet i de gemensamma parlamentariska kommittéerna, de parlamentariska samarbetskommittéerna och de interparlamentariska delegationerna samt i de ad hoc-delegationer och valövervakningsdelegationer som faller inom dess behörighetsområde. Utskottet förlägger inom detta behörighetsområde det behöriga utskottet förslag till valövervakningsuppdrag och kontrollerar resultatet av dessa.

### **II. Utskottet för utveckling**

Utskottet är behörigt i frågor som rör följande områden:

1. Främjande, tillämpning och övervakning av unionens politik för utvecklingssamarbete, däribland följande:
  - a) Politisk dialog med utvecklingsländerna, bilateralt och i berörda internationella organisationer och interparlamentariska forum.
  - b) Bistånd till och samarbetsavtal med utvecklingsländerna.
  - c) Främjande av demokratiska värden, god förvaltningssed och mänskliga rättigheter i utvecklingsländerna.



Torsdag 29 januari 2004

2. Partnerskapsavtal inom ramen för AVS-EU och förbindelser med relevanta organ.
3. Parlamentets medverkan i valövervakningsuppdrag, när så är lämpligt i samarbete med andra berörda utskott och delegationer.

Utskottet skall samordna arbetet i de interparlamentariska delegationer och de ad hoc-delegationer som hör till utskottets behörighetsområde.

### **III. Utskottet för internationell handel**

Utskottet är behörigt i frågor som rör följande områden:

Inrättandet och genomförandet av unionens gemensamma handelspolitik och unionens externa ekonomiska förbindelser, särskilt inom följande områden:

1. Finansiella, ekonomiska och handelsmässiga förbindelser med tredje land och regionala organisationer.
2. Åtgärder beträffande teknisk harmonisering och standardisering på områden som omfattas av instrument inom folkrätten.
3. Förbindelser med berörda internationella organisationer och med organisationer som främjar regional och handelsmässig integration utanför unionen.
4. Förbindelser med Världshandelsorganisationen (WTO), däribland dess parlamentariska dimension.

Utskottet skall hålla kontakt med berörda interparlamentariska delegationer och ad hoc-delegationer när det gäller de ekonomiska och handelsmässiga aspekterna av förbindelserna med tredje land.

### **IV. Budgetutskottet**

Utskottet är behörigt i frågor som rör följande områden:

1. Den fleråriga finansieringsramen för unionens inkomster och utgifter samt unionens system med egna medel.
2. Parlamentets budgetbefogenheter, det vill säga unionens budget samt förhandling om och genomförande av interinstitutionella avtal på detta område.
3. Parlamentets budgetberäkning i enlighet med det förfarande som fastställs i arbetsordningen.
4. Budgeten för de decentraliserade organen.
5. Europeiska investeringsbankens finansiella verksamhet.
6. Europeiska utvecklingsfondens budgetering. Utskottet får dock inte inkräkta på behörighetsområdet för det utskott som ansvarar för AVS-EG-partnerskapsavtalet.
7. Alla gemenskapsaktens budgetmässiga följder och deras förenlighet med den fleråriga finansieringsramen. Utskottet får dock inte inkräkta på berörda utskotts behörighetsområden.
8. Bevakning och utvärdering av genomförandet av den aktuella budgeten, oavsett vad som anges i artikel 94.1, anslagsöverföringar, förfaranden i anslutning till tjänsteförteckningar, administrativa anslag och yttranden över projekt som gäller byggnader med avsevärda ekonomiska konsekvenser.
9. Budgetförordningen, med undantag av frågor som rör budgetgenomförande, budgetförvaltning och budgetkontroll.

### **V. Budgetkontrollutskottet**

Utskottet är behörigt i frågor som rör följande områden:

1. Kontroll av genomförandet av unionens och Europeiska utvecklingsfondens budget samt beslut om ansvarsfrihet som skall fattas av parlamentet, inklusive det interna förfarandet för ansvarsfrihet och alla andra åtgärder som följer av dessa beslut eller deras genomförande.
2. Avslutande av räkenskaperna, framläggande av räkenskaperna och revision av räkenskaper och balansräkningar för Europeiska unionen, dess institutioner och alla organ som finansieras av Europeiska unionen, däribland uppförandet av de avsatta medel som skall överföras samt reglerandet av konton.

Torsdag 29 januari 2004

3. Kontroll av Europeiska investeringsbankens finansiella verksamhet.
4. Kontroll av kostnadseffektiviteten av gemenskapens olika finansieringsåtgärder vid genomförandet av unionens olika politikområden.
5. Granskning av bedrägerier och oegentligheter vid genomförandet av unionens budget, åtgärder i syfte att förebygga och åtala sådana fall och ett allmänt tillvaratagande av unionens ekonomiska intressen.
6. Förbindelser med revisionsrätten, utnämning av dess ledamöter och granskning av dess rapporter.
7. Budgetförordningen, när det gäller frågor som rör budgetgenomförande, budgetförvaltning och budgetkontroll.

#### **VI. Utskottet för ekonomi och valutafrågor**

Utskottet är behörigt i frågor som rör följande områden:

1. Unionens ekonomiska politik och penningpolitik, Ekonomiska och monetära unionens funktion och det europeiska valuta- och finanssystemet (inklusive förbindelserna med berörda institutioner och organisationer).
2. Den fria rörligheten för kapital och betalningar (gränsöverskridande betalningar, enhetligt betalningsområde, betalningsbalans, kapitalrörelser och in- och utlåningspolitik, kontroll av kapitalrörelser som har sitt ursprung i tredje land, åtgärder i syfte att främja unionens kapitalutförelse).
3. Internationella valuta- och finanssystemet (inklusive förbindelserna med finansiella och monetära institutioner och organisationer).
4. Bestämmelserna om konkurrens och statligt eller offentligt stöd.
5. Skattebestämmelser.
6. Reglering och övervakning av finansiella tjänster, institutioner och marknader, inklusive finansiell rapportering, revision, bokföringsbestämmelser, bolagsförvaltning och andra bolagsrättsliga frågor som särskilt rör finansiella tjänster.

#### **VII. Utskottet för sysselsättning och sociala frågor**

Utskottet är behörigt i frågor som rör följande områden:

1. Sysselsättningspolitik och alla aspekter av socialpolitik, exempelvis arbetsvillkor, social trygghet och socialt skydd.
2. Åtgärder beträffande arbetsmiljö.
3. Europeiska socialfonden.
4. Yrkesutbildningspolitik, inklusive yrkeskvalifikationer.
5. Fri rörlighet för arbetstagare och pensionärer.
6. Dialogen mellan arbetsmarknadens parter.
7. Alla former av diskriminering på arbetsplatsen och arbetsmarknaden, med undantag av könsdiskriminering.
8. Förbindelser med följande organ:
  - Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning (Cedefop)
  - Europeiska fonden för förbättring av arbets- och levnadsvillkor
  - Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen
  - Europeiska arbetsmiljöbyrån

Förbindelser med andra berörda EU-organ och internationella organisationer.

Torsdag 29 januari 2004

### **VIII. Utskottet för miljö, folkhälsa och livsmedelssäkerhet**

Utskottet är behörigt i frågor som rör följande områden:

1. Miljöpolitik och miljöskyddsåtgärder, särskilt inom följande områden:
  - a) Luft-, jord- och vattenföroreningar, avfallshantering och återvinning, farliga ämnen och beredningar, bullernivåer, klimatförändring och skydd av den biologiska mångfalden.
  - b) En hållbar utveckling.
  - c) Internationella och regionala åtgärder och avtal i syfte att skydda miljön.
  - d) Återställande av miljöskador.
  - e) Civilskydd.
  - f) Europeiska miljöbyrån.
2. Folkhälsa, särskilt inom följande områden:
  - a) Program och särskilda åtgärder på folkhälsområdet.
  - b) Läkemedel och kosmetika.
  - c) Hälsospekter av bioterrorism.
  - d) Europeiska läkemedelsmyndigheten och Europeiska centrumet för förebyggande och kontroll av sjukdomar.
3. Livsmedelssäkerhet, särskilt inom följande områden:
  - a) Märkning av livsmedel och livsmedelssäkerhet.
  - b) Veterinärslagstiftning som avser skydd mot hälsorisker för människor, kontroll av livsmedelsprodukter och system för livsmedelsproduktion med avseende på folkhälsan.
  - c) Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet och Kontoret för livsmedels- och veterinärfrågor.

### **IX. Utskottet för industrifrågor, forskning och energi**

Utskottet är behörigt i frågor som rör följande områden:

1. Unionens industripolitik och tillämpning av ny teknik, bland annat åtgärder som rör små och medelstora företag.
2. Unionens forskningspolitik, bland annat spridning och utnyttjande av forskningsresultat.
3. Rympolitik.
4. Verksamhet vid det gemensamma forskningscentrumet och centralbyrån för åtgärder inom kärnfysikområdet liksom JET, ITER och andra projekt inom samma område.
5. Gemenskapsåtgärder som rör energipolitik i allmänhet, säkerhet när det gäller energiförsörjning och energieffektivitet, bland annat upprättande och utveckling av transeuropeiska nät för infrastruktur inom energisektorn.
6. Euratomfördraget och Euratoms försörjningsbyrå, kärnsäkerhet, avveckling och avfallshantering inom kärnkraftsområdet.
7. Informationssamhället och informationsteknik, bland annat upprättande och utveckling av transeuropeiska nät för infrastruktur inom telekommunikationssektorn.

Torsdag 29 januari 2004

**X. Utskottet för den inre marknaden och konsumentskydd**

Utskottet är behörigt i frågor som rör följande områden:

1. Samordning på gemenskapsnivå av nationell lagstiftning när det gäller den inre marknaden och tullunionen, framför allt:
  - a) Den fria rörligheten för varor, bland annat harmonisering av tekniska standarder.
  - b) Etableringsrätten.
  - c) Det fria tillhandahållandet av tjänster, med undantag av finanssektorn och postsektorn.
2. Åtgärder som syftar till att identifiera och undanröja potentiella hinder för att den inre marknaden skall fungera.
3. Främjande och skydd av konsumenternas ekonomiska intressen, med undantag av frågor som rör folkhälsa och livsmedelssäkerhet, när det gäller upprättandet av den inre marknaden.

**XI. Utskottet för transport och turism**

Utskottet är behörigt i frågor som rör följande områden:

1. Utveckling av en gemensam politik för transporter på järnväg, landsväg och inre vattenväg samt sjöfart och luftfart, särskilt inom följande områden:
  - a) Gemensamma regler för transporter inom Europeiska unionen.
  - b) Upprättande och utveckling av transeuropeiska nät för transportinfrastruktur.
  - c) Tillhandahållande av transporttjänster och förbindelser på området transporter med tredje land.
  - d) Transportsäkerhet.
  - e) Förbindelser med internationella transportorganisationer.
2. Posttjänster.
3. Turism.

**XII. Utskottet för regional utveckling**

Utskottet är behörigt i frågor som rör följande områden:

Regionalpolitik och sammanhållningspolitik framför allt följande:

- a) Europeiska fonden för regional utveckling, Sammanhållningsfonden och andra instrument för Europeiska gemenskapens regionalpolitik
- b) Bedömning av hur övrig EU-politik påverkar den ekonomiska och sociala sammanhållningen.
- c) Samordning av unionens strukturinstrument.
- d) De yttersta randområdena och öregionerna samt gränsöverskridande och interregionalt samarbete.
- e) Förbindelser med Regionkommittén, organisationer för interregionalt samarbete och med lokala och regionala myndigheter.

**XIII. Jordbruksutskottet**

Utskottet är behörigt i frågor som rör följande områden:

1. Genomförande och utveckling av den gemensamma jordbrukspolitiken.
2. Landsbygdens utveckling, däribland verksamhet som bedrivs med hjälp av relevanta finansiella instrument.
3. Lagstiftning om
  - a) veterinärmedicinska frågor och växtskyddsfrågor samt djurfoder, förutsatt att åtgärderna inte syftar till att skydda mot risker för människans hälsa,
  - b) djuruppfödning och djurskydd.
4. Förbättring av kvaliteten på jordbruksprodukter.

Torsdag 29 januari 2004

5. Tillgång på jordbruksråvaror.
6. Gemenskapens växtsortsmyndighet.
7. Skogsbruk.

#### **XIV. Fiskeriutskottet**

Utskottet är behörigt i frågor som rör följande områden:

1. Den gemensamma fiskeripolitiken, dess utveckling och förvaltning.
2. Bevarande av fiskbestånden.
3. Den gemensamma organisationen av marknaden för fiskeriprodukter.
4. Strukturpolitik inom fiskeri- och vattenbrukssektorerna, däribland de finansiella instrumenten för utveckling av fisket.
5. Internationella fiskeriavtal.

#### **XV. Utskottet för kultur och utbildning**

Utskottet är behörigt i frågor som rör följande områden:

1. Europeiska unionens kulturella aspekter, framför allt
  - a) förbättring av kunskaperna om och spridning av kultur,
  - b) skydd och främjande av kulturell och språklig mångfald,
  - c) bevarande och skydd av kulturarvet, kulturutbyte och konstnärligt skapande.
2. Unionens utbildningspolitik, däribland den högre Europautbildningen, främjande av systemet med Europaskolor och livslångt lärande.
3. Audiovisuell politik och informationssamhällets kultur- och utbildningsaspekter.
4. Ungdomspolitik och utveckling av en politik för idrott och fritid.
5. Informations- och mediepolitik.
6. Samarbete med tredje land på kultur- och utbildningsområdena och förbindelser med berörda internationella organisationer och institutioner.

#### **XVI. Utskottet för rättsliga frågor**

Utskottet är behörigt i frågor som rör följande områden:

1. Tolkning och tillämpning av EU-rätten, unionens rättsakters överensstämmelse med primär-rätten, inbegripet valet av rättslig grund för rättsakterna och respekten för subsidiaritets- och proportionalitetsprinciperna.
2. Tolkning och tillämpning av folkrätten, i den utsträckning Europeiska unionen berörs.
3. Förenkling av gemenskapsrätten, särskilt förslag till kodifiering av gemenskapslagstiftningen.
4. Rättsligt skydd för parlamentets rättigheter och befogenheter, särskilt vid parlamentets deltagande i processer inför domstolen och förstainstansrätten.
5. Gemenskapsrättsakter som påverkar medlemsstaternas rättsordning inom följande områden:
  - a) Civilrätt och handelsrätt.
  - b) Bolagsrätt.
  - c) Immaterialrätt.
  - d) Processrätt.
6. Miljöansvar och påföljder vid miljöbrott.

Torsdag 29 januari 2004

7. Etiska frågor i samband med ny teknik inom ramen för förstärkt samarbete med berörda utskott.
8. Ledamotsstadgan och tjänsteföreskrifterna för Europeiska gemenskapernas personal.
9. Privilegier och immunitet samt granskning av bevis för nyvalda ledamöter.
10. Domstolens organisation och ställning.
11. Byrån för harmonisering inom den inre marknaden (varumärken, mönster och modeller).

#### **XVII. Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor**

Utskottet är behörigt i frågor som rör följande områden:

1. Skyddet inom unionens territorium av de medborgarligena rättigheter, de mänskliga rättigheter och de grundläggande rättigheter, inklusive skydd av minoriteter, som slås fast i fördragen och Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna.
2. Åtgärder som krävs för att bekämpa alla former av diskriminering, med undantag av diskriminering på grund av kön eller diskriminering på arbetsplatsen och på arbetsmarknaden.
3. Lagstiftning om öppenhet och skydd för enskilda när det gäller behandling av personuppgifter.
4. Förverkligande och fördjupning av ett område med frihet, säkerhet och rättvisa, framför allt följande:
  - a) Åtgärder när det gäller personers inresa och rörlighet, asyl- och migrationsfrågor samt rättsligt samarbete och förvaltningssamarbete i civilrättsliga frågor.
  - b) Åtgärder som rör en integrerad förvaltning av de yttre gränserna.
  - c) Åtgärder när det gäller polissamarbete och straffrättsligt samarbete.
5. Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk och Europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet, Europol, Eurojust och Cepol och andra organ och kontor inom samma område.
6. Fastslående av en klar risk för att en medlemsstat allvarligt åsidosätter principer som är gemensamma för medlemsstaterna.

#### **XVIII. Utskottet för konstitutionella frågor**

Utskottet är behörigt i frågor som rör följande områden:

1. Institutionella aspekter av den europeiska integrationen, särskilt i samband med förberedande och genomförande av konvent och regeringskonferenser.
2. Genomförande av EU-fördraget och utvärdering av hur det fungerar.
3. De institutionella konsekvenserna av unionens utvidgningsförhandlingar.
4. Interinstitutionella förbindelser, däribland granskning av interinstitutionella avtal, som avses i artikel 54.2 i arbetsordningen, innan de godkänns i plenum.
5. Enhetlig valordning.
6. Europeiska politiska partier. Utskottet får dock inte inkräkta på presidiets behörighetsområde.
7. Fastslående av att det finns en klar risk för att en medlemsstat allvarligt och ihållande åsidosätter principer som är gemensamma för medlemsstaterna.
8. Tolkning och tillämpning av arbetsordningen och förslag till ändring av denna.

#### **XIX. Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet mellan kvinnor och män**

Utskott är behörigt i frågor som rör följande områden:

1. Fastställande, främjande och skydd av kvinnors rättigheter i unionen och gemenskapsåtgärder i samband med detta.
2. Främjande av kvinnors rättigheter i tredje land.

Torsdag 29 januari 2004

3. Politik för lika möjligheter, däribland lika möjlighet för kvinnor och män på arbetsmarknaden och lika behandling av kvinnor och män på arbetsplatsen.
4. Undanröjande av alla former av könsdiskriminering.
5. Genomförande och vidareutveckling av jämställdhetsperspektivet i alla sektorer ("gender mainstreaming").
6. Uppföljning och genomförande av internationella avtal och konventioner om kvinnors rättigheter.
7. Informationspolitik med avseende på kvinnor.

#### **XX. Utskottet för framställningar**

Utskottet är behörigt i frågor som rör följande områden:

1. Framställningar.
  2. Förbindelser med Europeiska ombudsmannen."
3. Europaparlamentet beslutar att detta beslut skall träda i kraft den första dagen av den första sammanträdesperioden i den sjätte valperioden.
  4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut för information till rådet.

---

**P5\_TA(2004)0051**

### **Lägesrapport för Galileoprogrammet**

#### **Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet över lägesrapporten för Galileoprogrammet (KOM(2002) 518 – 2003/2041(INI))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2002) 518 – C5-0075/2003<sup>(1)</sup>),
- med beaktande av kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet om integrering av EGNOS-projektet med Galileoprojektet (KOM(2003) 123),
- med beaktande av rådets (transport, telekommunikation och energi) slutsatser av dess 2515:e möte av den 5 juni 2003 i Luxemburg (9686/03 – Presse 146),
- med beaktande av FN:s generalförsamlings resolution 49/74 av den 15 december 1994 om förhindrande av kapprustning i rymden,
- med beaktande av FN:s resolution om förhindrande av förorening av rymden,
- med beaktande av sin resolution den 9 oktober 2003 om den europeiska rymdpolitiken – grönbok<sup>(2)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 3 oktober 2001 om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet om Galileo<sup>(3)</sup>,
- med beaktande av artikel 47.2 och artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi och yttrandet från utskottet för regionalpolitik, transport och turism (A5-0003/2004) och av följande skäl:

<sup>(1)</sup> EGT C 248, 15.10.2002, s. 2.

<sup>(2)</sup> P5\_TA(2003)0427.

<sup>(3)</sup> EUT C 87 E, 11.4.2002, s. 141.

Torsdag 29 januari 2004

- A. Ett oberoende europeiskt system för exakt positionsbestämning via satellit för civila ändamål är en nödvändig infrastruktursatsning som har en stor inneboende potential till en mängd användbara tjänster och verksamheter.
- B. Galileo kan tillämpas inom många olika områden – bl.a. transport, miljö och jordbruk – och framöver kommer även telekommunikationssektorn att kunna utnyttja programmets tillämpningar.
- C. Galileo innebär en ekonomisk tillväxtmöjlighet för den europeiska industrin i allmänhet och rymdindustrin i synnerhet. Programmet är av avgörande politisk betydelse för unionens oberoende inom rymdområdet och gagnar medborgarna.
- D. Galileo kommer även att innebära ett framsteg för lokaliserings- och räddningstjänsten (Search and Rescue) vilket betyder att personer i nöd kommer att kunna hjälpas avsevärt mycket snabbare än hittills.
- E. I rådets (transport, telekommunikation och energi) slutsatser av den 5–6 december 2002 kom man överens om att stöd genom Galileo för lokaliserings- och räddningssystemet COSPAS-SARSAT eller andra relevanta system skall tas med i kravspecifikationen för den anbudsomgång som det gemensamma företaget anordnar.
- F. De hinder som stått i vägen för igångsättandet av Galileoprogrammet har till slut undanröjts. Det är mycket viktigt att programmet finansieras även av den privata sektorn.
- G. EGNOS-projektet (europeiskt system för navigering genom geostationär överlappning) ingår i den europeiska satellitnavigeringspolitiken.
- H. Forskningen kan bidra till att utnyttjandet av rymden och relaterade tillämpningar vidareutvecklas samt till EU:s strategi för sysselsättning, ekonomisk reform och social sammanhållning som väcktes till liv vid Europeiska rådets möte den 23–24 mars 2000 i Lissabon.
- I. Rymden är mänsklighetens gemensamma tillgång, och förvaltningen av den kräver internationellt samarbete.
- J. Operatörerna inom de sektorer som kommer att kunna dra nytta av programmet, t.ex. transport, kan bidra till utvecklingen av Galileotillämpningarna genom sina kunskaper om transport, miljö, telekommunikation osv.
1. Europaparlamentet betonar vikten av att de framtida Galileotjänsterna kan samverka med befintliga och framtida navigeringsmetoder, t.ex. GPS och Glonass.
  2. Europaparlamentet understryker den enorma betydelse Galileoprojektet har för utvecklingen i EU inom industri, transport, teknologi och miljö och därmed även för att de strategiska målen från Lissabon om att EU skall bli världens mest konkurrenskraftiga och dynamiska ekonomi, skall kunna uppnås.
  3. Europaparlamentet påminner om att det gemensamma företaget bör ha följande uppgifter:
    - att övervaka driften av EGNOS efter det att kontrollen av att EGNOS-systemet är driftsklart ("Operational Readiness Review") har avslutats i april 2004,
    - att sluta ett avtal med en ekonomisk operatör som skall svara för driften av EGNOS från och med april 2004, med beaktande av yttrandena från de parter som bidragit med finansiering under EGNOS-systemets utveckling och igångsättande,
    - att utarbeta rekommendationer beträffande lämpliga bestämmelser om EGNOS-aktörernas äganderätt samt om immaterialrätt och rätten till kommersiell drift.
  4. Europaparlamentet gläder sig över att hindren för finansieringen av Galileo har undanröjts.



Torsdag 29 januari 2004

5. Europaparlamentet påminner om att en finansieringsbeskrivning av utvecklingsfasen bör vara gjord senast i december 2004.
6. Europaparlamentet påminner om att ytterligare förseningar av utvecklingen av Galileo skulle kunna medföra en allvarlig risk för att detta system inte kan tas i drift 2008 som planerat.
7. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att göra sitt yttersta för att skynda på utvecklingen så att eventuella bakslag när det gäller privata investeringar och kostnadsökningar kan beaktas i tid inför kommissionens förslag till en ny flerårig finansieringsram för EU-budgeten.
8. Europaparlamentet insisterar på allmänintresset av detta program. Parlamentet påpekar att det är absolut nödvändigt att öppna programmet för privatkapital och vill att användarnas tillgång till bastjänster av allmänt intresse förblir avgiftsfri eller nästintill avgiftsfri.
9. Europaparlamentet välkomnar det gemensamma företags roll som projektets motor och kräver att dess befogenheter klargörs i fråga om undertecknande av avtalet med den framtida koncessionsinnehavaren. Parlamentet understryker att man måste säkra insyn och budgetdisciplin i detta företag.
10. Europaparlamentet betonar betydelsen av Galileo, som utgör ett viktigt bidrag till uppnåendet av gemenskapens mål att skapa en miljömässigt och ekonomiskt hållbar transportpolitik, liksom målet med en bred användning av satellitsystem inom telekommunikationssektorn.
11. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och Europeiska rymdorganet (ESA) att utveckla transporttillämpningar för trafikkontroll och trafikhantering i samband med väg-, vattenvägs- och lufttransporter och därvidlag särskilt beakta hastighetsbegränsning och säkerhet, förarnas arbetstid, logistik, spårning och lokalisering av godsvagnar, interoperabilitet i järnvägstrafiken, kollektivtrafiktjänster, säkerhet och trygghet i samband med vattenvägstransporter samt avgiftsbeläggning av infrastrukturer avsedda för transporter. Detta skall göras i syfte att förbättra hållbarheten inom transportsektorn i stort.
12. Europaparlamentet kräver att särskild uppmärksamhet ägnas åt sjösäkerhet, där kompatibilitet med förefintliga konventionella navigeringssystem är ett måste och där samordning med GMES-tjänsterna bör bidra till att förebygga olyckor, upptäcka föroreningar och förenkla den rättsliga och juridiska uppföljningen av olyckor till havs.
13. Europaparlamentet stöder kommissionens och ESA:s gemensamma ansträngningar för att EU:s frekvensplaner skall upprätthållas inom ramen för de pågående förhandlingarna inom Internationella teleunionen (ITU).
14. Europaparlamentet uppmanar eftertryckligen ESA och kommissionen att göra sitt yttersta för att garantera säkerhet och tillförlitlighet hos Galileos infrastruktur.
15. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och ESA att främja Galileoprojektets miljötillämpningar, att öka kunskaperna om dem och således att även förbättra skyddet av dem.
16. Europaparlamentet poängterar Galileoprojektets betydelse för ett flertal områden såsom miljö, transport och säkerhet och anser att det bör fungera som en garant för en säker miljö i syfte att skydda medborgarnas liv och i god tid upptäcka eller till och med förhindra naturkatastrofer eller andra händelser som äventyrar säkerheten.
17. Europaparlamentet understryker att man måste gynna utvecklingen av tillämpningar som är förenliga med en hållbar utveckling (vad gäller administration av transporter) och användarkontroll (vad gäller positionsbestämning av personer).
18. Europaparlamentet stöder kommissionens insatser för att ta tillvara allmänhetens intressen på lämpligt sätt, och begär att den tillsynsmyndighet och det säkerhetscentrum som föreslagits genast instiftas.
19. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utarbeta hållbara säkerhetsstrukturer som gör en överlagring av L1-bandet med GPS M-Code acceptabel för USA.
20. Europaparlamentet begär att få ha företrädare i tillsynsmyndigheten.

Torsdag 29 januari 2004

21. Europaparlamentet understryker att rymdstrategin är ett konkret exempel på hur idén med ett europeiskt forskningsområde – som framöver skall genomsyra all EU-politik inom vetenskap och teknik – kan tillämpas i praktiken.
22. Europaparlamentet gläder sig över att man kommer att utveckla Galileotillämpningar inom ramen för sjätte ramprogrammet för forskning och teknisk utveckling, inom såväl rymdforskning som IT, hållbar utveckling, globala förändringar, ekosystem och transporter.
23. Europaparlamentet poängterar att de immateriella rättigheter som Galileoprojektet medför bör tillfalla alla medborgare, eftersom det finansieras genom offentliga medel.
24. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och ESA att fördjupa sitt samarbete med tredje länder som är parter i Galileoprojektet, med en gemensam utveckling, gemensam finansiering och så småningom avgiftsbelagd användning av Galileo som mål.
25. Europaparlamentet gläder sig över de framsteg som gjorts inom förhandlingarna med USA beträffande satellitnavigering och över det framgångsrika slutförandet av förhandlingarna med Kina om detta lands deltagande i satellitnavigeringssystemet Galileo, särskilt att det slutits ett avtal om aktivt samarbete inom området för satellitnavigering.
26. Europaparlamentet framhåller att det i samband med tredjeländers deltagande i det gemensamma företaget måste tillses att krypteringsteknik och känslig information om den framtida PRS-tjänsten helt ligger kvar i EU:s kontroll.
27. Europaparlamentet föreslår att det gemensamma företaget regelbundet samråder med aktörerna inom transport- och telekommunikationssektorerna.
28. Europaparlamentet kräver att Galileos transponder skall stödja de befintliga sjöräddningssystemen COSPAS-SARSAT och INMARSAT-E.
29. Europaparlamentet hänvisar till att ett flertal Natoländers sjöstridskrafter redan med framgång använder INMARSAT-tekniken till att lokalisera och rädda skeppsbrutna personer.
30. Europaparlamentet uppmanar det gemensamma företaget att snarast möjligt presentera en driftsplan för alla etapper i Galileoprojektet, att utarbeta en definition av tjänsten med tyngdpunkt vid dess administration samt att inom ramen för ett anbudsförfarande som omfattas av fri konkurrens förhandla fram ett globalt avtal för finansieringen av igångsättande- och driftsfaserna.
31. Med avseende på ett konkurrensinriktat anbudsförfarande välkomnar Europaparlamentet det faktum att flera konkurrerande konsortier innan tidsfristens utgång har inkommit med anbud för koncessionen till det gemensamma företaget.
32. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och Europeiska rymdorganet.

---

P5\_TA(2004)0052

## **Det irländska ordförandeskapet och den Europeiska konstitutionen**

### **Europaparlamentets resolution om det irländska ordförandeskapets program och den Europeiska konstitutionen**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av utkastet till fördrag om upprättande av en konstitution för Europa,
- med beaktande av sin resolution av den 18 december 2003 <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av artikel 37.2 i arbetsordningen, och av följande skäl:

---

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2003)0593.

Torsdag 29 januari 2004

- A. Mot bakgrund av att Bertie Ahern, rådets tjänstgörande ordförande, den 14 januari 2004 gjorde ett uttalande inför parlamentet är det på sin plats att erinra om parlamentets starka engagemang i processen och resultaten från Europeiska konventet, samt om den besvikelse parlamentet upplevde över misslyckandet vid regeringskonferensens möte den 12–13 december 2003 i Bryssel.
1. Europaparlamentet välkomnar rådets nya ordförandeskaps positiva inställning till att slutföra regeringskonferensen på grundval av konventets utkast till konstitution. Parlamentet uppmanar regeringskonferensen att fullborda sitt arbete före den 1 maj 2004 då unionen skall utvidgas med tio nya medlemsstater.
  2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till regeringskonferensen, rådet, kommissionen, medlemsstaternas parlament samt parlamenten i anslutningsländerna och i kandidatländerna.

---

P5\_TA(2004)0053

## Konkurrenspolitiken

### Europaparlamentets resolution om konkurrenspolitiken

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens uttalande om konkurrenspolitiken från sammanträdet den 28 januari 2004,
  - med beaktande av kommissionens XXXII:a rapport om konkurrenspolitiken 2002 (SEK(2003) 467 – C5-0424/2003),
  - med beaktande av artikel 37.2 i arbetsordningen, och av följande skäl:
- A. Konkurrenspolitikens uppgift är att i konsumenternas intresse främja en fri marknad. Detta arbete går hand i hand med genomförandet av den inre marknaden.
  - B. Den nuvarande utvidgningsprocessen är en stor utmaning som innebär särskilda krav på ansträngningar från både kommissionens och de nya medlemsstaternas sida för att de skall komma ikapp när det gäller konkurrenskraft, öppna marknader och genomförande av nya konkurrensregler.
  - C. Kommissionen varit delaktig i ett stort förändringsarbete med uppgift att se över gemenskapens konkurrenslagstiftning.
  - D. Antalet fall rörande kartellbildningar som tagits upp av kommissionen och antalet klagomål som inkommit till kommissionen har ökat kraftigt jämfört med 2001, samtidigt som antalet anmälningar har minskat kraftigt.
  - E. Antalet fall med kontroll av statligt stöd har legat på samma nivå medan antalet negativa slutliga beslut visat en svagt uppåtående trend.
  - F. Antalet företagssammanslagningar och allianser minskade och antalet fall som behandlas genom ett förenklat förfarande uppgick till över 40 procent av anmälningarna. Inga beslut om förbud fattades under 2002.
  - G. Frågan om tjänster i allmänhetens intresse behandlas utförligare i en separat rapport.
1. Europaparlamentet erinrar om den intensiva granskning av konkurrenspolitiken som genomförts de gångna 25 åren, i synnerhet genom parlamentets betänkanden om de årliga konkurrensrapporterna. Parlamentet framhåller att man har haft en givande dialog med kommissionen som sedan har utvecklat dessa frågor.

Torsdag 29 januari 2004

2. Europaparlamentet välkomnar kommissionens XXXII:a rapport om konkurrenspolitiken och vill uppmärksamma den avgörande roll som konkurrenspolitiken spelar för att stärka den fria marknaden för konsumenternas bästa och förbättra den inre marknaden.

3. Europaparlamentet framhåller de små och medelstora företagens övergripande betydelse som EU:s största arbetsgivare, och konstaterar att deras konkurrenskraft måste främjas och inte hämmas om nya arbetstillfällen skall kunna skapas.

4. Europaparlamentet fäster stor vikt vid den omfattande processen för att se över lagstiftningen som påbörjades med arbetet med att modernisera antitrustlagstiftningen och som sedan fortsatt med omfattande reformer av lagstiftningen för kontroll av företagsammanslagningar. Parlamentet uppmanar kommissionen att skynda på arbetet med nya standardförfaranden för kontroll av statligt stöd inför den förestående EU-utvidgningen. Parlamentet noterar att kommissionens befogenheter att kontrollera företagsammanslagningar utsträcks i linje med kartelllagstiftningen. Parlamentet vill belysa en stor skillnad mellan syftena med kontroll av företagsammanslagningar och bekämpning av överträdelser i samband med kartellbildningar. Parlamentet påpekar att en undersökning av olika former av koncentration, till skillnad från överträdelser i samband med kartellbildningar, inte förutsätter att parternas syfte med samgåendet är olagligt. Parlamentet uppmanar kommissionen att se över arbetet med att stärka undersökningsbefogenheterna i förordningen om kontroll av företagskoncentrationer<sup>(1)</sup>. Parlamentet menar att kommissionen hur som helst bör göra klart att den avser att efterfölja de allmänna tillämpliga processrättsliga principerna vid utarbetandet av förfarandena, så länge dessa inte uttryckligen anges i själva förordningen.

5. Europaparlamentet välkomnar att moderniseringen av konkurrenspolitiken sakta, men säkert börjar ta form. Parlamentet påpekar att avskaffandet av anmälningskravet säkerligen kommer att leda till en minskning av företagens administrativa börda. Parlamentet uppmanar åter kommissionen att beakta företagens berättigade önskan om ökad rättslig säkerhet i samband med invecklade anmälningsförfaranden och stora investeringar. Parlamentet menar att kommissionen i sådana fall bör inrätta en möjlighet att lämna ett allmängiltigt besked om i vilken utsträckning olika avtal är förenliga med EU:s konkurrensbestämmelser.

6. Europaparlamentet anser mot bakgrund av att EU:s kartelllagstiftning i framtiden kommer att tillämpas på ett decentraliserat sätt av nationella myndigheter och domstolar, att den s.k. one-stop shop-principen måste slås fast, eftersom lagstiftningen inte innehåller några bestämmelser med tydliga kriterier för ansvars- och befogenhetsfördelning. Eftersom det måste förhindras att företag blir inblandade i flera rättsliga processer inför olika nationella myndigheter för konkurrensbegränsande samverkan, uppmanar Europaparlamentet kommissionen att anta riktlinjer i syfte att öka rättssäkerheten för företag.

7. Europaparlamentet anser att moderniseringen av konkurrenspolitiken endast kan bli framgångsrik om kommissionen lyckas skapa enhetliga förutsättningar för tillämpningen av konkurrensbestämmelserna i samtliga medlemsstater. Parlamentet menar att detta kräver att kommissionen ser till att det inrättas ett förfarande för överklagan på EU-nivå mot beslut som fattas av nationella konkurrensmyndigheter vid tillämpning av EU:s konkurrensbestämmelser.

8. Europaparlamentet påpekar att en decentralisering av övervakningen inte får leda till att man äventyrar stödpolitiken för den inre marknaden. Parlamentet framhåller att införandet av gruppvisa undantag rörande statligt stöd innebär allvarliga risker. Kommissionen hävdar med rätta att gruppvisa undantag från kartelllagstiftningen kommer att innebära att man inte kan förvänta sig att de nationella myndigheterna granskar det statliga stödet på samma sätt som genomförandet av EU-stödet, eftersom dessa myndigheter är jäviga. Parlamentet uppmanar därför kommissionen att inrätta ett korrekt kontrollsystem, och om det inte är möjligt, att kommissionen avskaffar gruppvisa undantag vid övervakning av statligt stöd.

9. Europaparlamentet välkomnar beslutet att anta den nya förordningen<sup>(2)</sup> om tillämpning av artikel 81.3 i fördraget på vissa kategorier av vertikala avtal och samordnat agerande i motorfordonsbranschen, men konstaterar att man ännu inte sett några vinster för konsumenterna. Parlamentet uppmanar

<sup>(1)</sup> Rådets förordning (EEG) nr 4064/89 av den 21 december 1989 om kontroll av företagskoncentrationer (EGT L 395, 30.12.1989, s. 1). Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 (EGT L 180, 9.7.1997, s. 1).

<sup>(2)</sup> Rådets förordning (EG) nr 1/2003 av den 16 december 2002 om tillämpning av konkurrensreglerna i artiklarna 81 och 82 i fördraget (EGT L 1, 4.1.2003, s. 1).

Torsdag 29 januari 2004

därför kommissionen att noggrant övervaka att de nya bestämmelserna tillämpas fullt ut, och att det om nödvändigt görs ändringar i dem i enlighet med ursprungsförslaget. Parlamentet efterlyser särskilt att man uppmärksammar minskningen av antalet oberoende handlare och att dominansen på importsidan i vissa medlemsstater ökat. Parlamentet uppmanar kommissionen att särskilt uppmärksamma problemen med distribution av teknisk information från tillverkarna till fristående bilförsäljare och verkstäder.

10. Europaparlamentet uppmanar därför kommissionen att mot bakgrund av erfarenheterna från motorfordonsmarknaden se till att det även görs en förhandsbedömning av effekterna av bestämmelserna i kartellagstiftningen i enlighet med de förfaranden som redan tillämpas av kommissionens olika avdelningar när det gäller annan lagstiftning.

11. Europaparlamentet välkomnar Europaparlamentets och rådets direktiv om öppnandet av gasmarknaden<sup>(1)</sup> och elmarknaden<sup>(2)</sup>, dvs. som utgör resultatet av det föreslagna så kallade "fullbordandedirektivet", som stegvis kommer att öppna marknaderna för olika typer av konsumenter. Parlamentet beklagar emellertid att förseningar och asymmetrier i liberaliseringsförfarandet redan har framkallat snedvridningar av konkurrensen på de europeiska marknaderna. Parlamentet stöder kommissionen i dess åtgärder mot energiförsörjningsmonopol när deras uppträdande strider mot fri konkurrens.

12. Europaparlamentet beklagar att marknaderna för energi-, post-, telekommunikations- och transportsektorerna fortfarande ofta domineras av "nationella förespråkare" och uppmanar därför kommissionen att vara särskilt uppmärksam när det gäller iakttagandet av konkurrensreglerna i de fall där en medlemsstat inte enbart utövar tillsyn, utan också stöder en av parterna på marknaden eller rentav själv är en sådan part.

13. Europaparlamentet anser att konkurrenspolitiken i stor utsträckning bör utnyttjas för att garantera en öppen och konkurrensutsatt mediesektor. Parlamentet välkomnar därför de undersökningar som kommissionen inlett av flera offentliga radio- och tv-bolag för att kontrollera förekomsten av överkompensation och korssubventioner. Parlamentet uppmanar samtidigt kommissionen och medlemsstaterna att vara ytterst vaksamma på koncentrationsprocesser och förekomsten av dominerande ställningar som innehas av både privata och statliga aktörer inom denna sektor.

14. Europaparlamentet betonar, inom ramen för direktiv 2002/21/EG<sup>(3)</sup> om elektroniska kommunikationsnät, behovet av att garantera överensstämmelse med resonemanget bakom skäl 27 i detta direktiv, vilket syftar till att uppnå en bättre balans mellan konkurrens och reglering. De nationella regleringsmyndigheterna bör under hela beslutsprocessen granska hur lämpade konkurrensreglerna är för att garantera en konkurrensutsatt marknad, och endast om de gör en negativ bedömning bör de föreslå en ad hoc-reglering. Den allmänna principen bör även fortsättningsvis vara att regleringsmyndigheterna i sektorn endast träder in om och när konkurrensreglerna visar sig vara otillräckliga för att garantera en rättvis konkurrens.

15. Europaparlamentet påminner om att yrkesförbund i vissa medlemsstater alltför ofta använder sina självreglerande befogenheter för att gynna sina egna medlem mars intressen mer än konsumenternas. Parlamentet gratulerar kommissionen till att ha initierat en informativ undersökning, genomförd av en expertgrupp, om det aktuella läget bland fria yrken i de olika medlemsstaterna. Undersökningen visar det akuta behovet av att stimulera lagstiftning i syfte att bringa nationella yrkesförbunds praxis i samklang med fördragets konkurrensregler och domstolens rättspraxis.

16. Europaparlamentet uppmärksammar det faktum att vad gäller tillämpningen av konkurrensrätten på yrkesgrupper är det nödvändigt att göra en balanserad avvägning mellan konsumenternas intressen och den ifrågasatt yrkesgruppens.

17. Europaparlamentet välkomnar inrättandet av en chefsekonomtjänst som, trots att det inte är kommissionens uppgift att bedöma industriprojekts tillrädlighet, förefaller att tillgodose behovet av en bättre ekonomisk analys samt införandet av icke lagstiftningsåtgärder inom GD konkurrens för att möjliggöra en bättre resursfördelning.

<sup>(1)</sup> Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/55/EG av den 26 juni 2003 om gemensamma regler för den inre marknaden för naturgas (EUT L 176, 15.7.2003, s. 57).

<sup>(2)</sup> Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/54/EG av den 26 juni 2003 om gemensamma regler för den inre marknaden för el (EUT L 176, 15.7.2003, s. 37).

<sup>(3)</sup> Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/21/EG av den 7 mars 2002 om ett gemensamt regelverk för elektroniska kommunikationsnät och kommunikationstjänster (ramdirektiv) (EGT L 108, 24.4.2002, s. 33).

Torsdag 29 januari 2004

18. Europaparlamentet anser att det nuvarande systemet med överklagande till EG-domstolen bör förbättras och begär att kommissionen genomför en genomförbarhetsstudie för ett oberoende prövningsorgan, såsom en ny rättsinstans i enlighet med artikel 225a i fördraget, så att fall vid domstolen kan behandlas snabbt och effektivt av domare med specialistkunskap om rättsliga och ekonomiska konsekvenser av sammanslagningar. Kommissionen bör rapportera till Europaparlamentet om sina resultat så snart som möjligt.

19. Europaparlamentet anser att långsiktiga förändringar bör övervägas, såsom ett nytt system där det slutliga beslutet avseende en sammanslagning, inbegripet de villkor som utkrävs, bör vara föremål för en förhandsgranskning av ett oberoende prövningsorgan i ett snabbförfarande och på så sätt skapa större rättssäkerhet för företagen och deras konkurrenter. Detta skulle förbättra öppenheten och insynen i förfarandena samtidigt som behovet av ett snabbt och välgrundat beslut tillgodoses.

20. Europaparlamentet påminner kommissionen om "sammanslagningssparadoxen" och efterfrågar en strikt policy för kontroll av sammanslagningar enligt vilken man inte enbart ser till de ekonomiska aspekterna av sammanslagningar och uppköp, utan även till sysselsättningen och de sociala aspekterna. Parlamentet efterfrågar därför en mer långsiktig bedömning, där hela Lissabonagendan beaktas i fråga om fler och bättre arbetstillfällen och ökad social sammanhållning.

21. Europaparlamentet beklagar den "fullbordad faktum"-politik som vissa regeringar för när det gäller tilldelningen av statligt stöd.

22. Europaparlamentet uppmuntrar kommissionen att fortsätta sina ansträngningar för att öka insynen i kontrollen av det statliga stödet och i synnerhet utvecklingen och förbättringen av statistiska verktyg, såsom "registret" över statligt stöd och den "resultattavla" som tas fram två gånger om året och vars syfte är att övervaka medlemsstaternas insatser för att fullfölja sina åtaganden från Europeiska rådets möten i Barcelona och Stockholm om att minska det statliga stödet.

23. Europaparlamentet välkomnar i synnerhet den särskilda höstupplagan av 2002 års resultattavla som analyserar situationen i kandidatländerna, och uppmanar kommissionen att fortsätta att noggrant övervaka de rättsliga ramarna i dessa nya medlemsstater.

24. Europaparlamentet välkomnar kommissionens avsikt att framlägga en "text av avsevärd betydelse", på grundval av vilken det statliga stödet skall utvärderas, i synnerhet med hjälp av kriterier grundade på lägsta importtröskelvärden och inverkan på handeln. Även om kommissionen i en gemenskap utvidgad till 25 medlemsstater måste anpassa sina instrument för att koncentrera sin verksamhet till det stöd som i störst utsträckning kan tänkas inverka på konkurrensen och handeln inom gemenskapen anser parlamentet att dessa kriterier måste medföra ett effektivare utnyttjande av de administrativa resurserna, men dock inte en större tolerans visavi de statliga stöden.

25. Europaparlamentet välkomnar domstolens rättspraxis i ALTMARK <sup>(1)</sup>— och GEMO <sup>(2)</sup>-målen, enligt vilken offentliga bidrag för tjänster i allmänhetens intresse inte i sig utgör statligt stöd, men är förbundna med strikta villkor, särskilt förbudet mot överkompensation.

26. Europaparlamentet anser att tilldelningen av kontrakt för tillhandahållande av ekonomiska tjänster i allmänhetens intresse genom regelbundna anbudsförfaranden i vilka olika aktörer kan delta, oberoende av deras privata eller offentliga natur, kan bidra till att bringa konkurrensreglerna i större samklang med reglerna för ekonomiska tjänster i allmänhetens intresse.

27. Europaparlamentet stödjer kommissionens planer på att ändra direktivet om finansiell insyn <sup>(3)</sup> som bl.a. är tillämpligt när medlemsstaterna beviljar statligt stöd för finansiering av ekonomiska tjänster i allmänhetens intresse. Både när en ersättning tar formen av stöd och när den inte gör det måste respekten för detta direktiv garanteras, ett mål som lättare kan uppnås om direktivet omformuleras, särskilt i ljuset av domstolens senaste rättspraxis.

<sup>(1)</sup> Dom av den 24 juli 2003 i mål nr C-280/00.

<sup>(2)</sup> Dom av den 20 november 2003 i mål nr C-126/01.

<sup>(3)</sup> Kommissionens direktiv 2000/52/EG av den 26 juli 2000 om ändring av direktiv 80/723/EEG om finansiella förbindelserna mellan medlemsstater och offentliga företag (EGT L 193, 29.7.2000, s. 75).

Torsdag 29 januari 2004

28. Europaparlamentet gratulerar kommissionen till att framgångsrikt ha slutfört förhandlingarna om kapitlen om konkurrenspolitiken med tio kandidatländer.

29. Europaparlamentet anser det inte längre vara acceptabelt att parlamentet endast har en rådgivande roll i samband med utformningen av konkurrensreglerna, vilket inverkar mycket negativt på reglernas rättmätighet. Parlamentet uppmärksammar således regeringskonferensen på behovet av att införa medbeslutandeförfarandet även på detta område.

30. Parlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet

**P5\_TA(2004)0054**

## **Europeiska rymdpolitiken**

### **Europaparlamentets resolution om handlingsplanen för genomförande av den europeiska rymdpolitiken**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens vitbok om "Rymden: en ny europeisk utmaning för en växande union – Handlingsplan för genomförande av den europeiska rymdpolitiken" (KOM(2003) 673),
- med beaktande av FN:s resolution om förhindrande av förorening av rymden,
- med beaktande av resolutionen av den 9 oktober 2003 om europeisk rymdpolitik<sup>(1)</sup>,
- med beaktande av kommissionens grönbok om den europeiska rymdpolitiken (KOM(2003) 17),
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möte i Thessaloniki den 19 och 20 juni 2003,
- med beaktande av det utkast till fördrag om upprättande av en konstitution som antogs av Europeiska konventet den 12 juni 2003,
- med beaktande av den överenskommelse som nåddes mellan medlemsstaterna i Europeiska rymdorganisationen vid ministermötet den 26 maj 2003,
- med beaktande av resolutionen från rådets möte (konkurrens) den 13 maj 2003,
- med beaktande av kommissionens meddelande "Investering i forskning: en handlingsplan för Europa" (KOM(2003) 226),
- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén "Industripolitiken i ett utvidgat Europa"(KOM(2002) 714),
- med beaktande av Europaparlamentets och rådets beslut nr 1513/2002/EG av den 27 juni 2002 om sjätte ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration med syfte att främja inrättandet av det europeiska området för forskningsverksamhet samt innovation (2002–2006)<sup>(2)</sup>,
- med beaktande av resolutionerna av den 17 januari 2002<sup>(3)</sup> om Europa och rymden samt av den 3 oktober 2001<sup>(4)</sup> och den 7 februari 2002 om Galileo,
- med beaktande av FN:s generalförsamlings resolution 49/74 av den 15 december 1994 om förhindrande av kapprustning i rymden, i synnerhet artikel 4 i denna,
- med beaktande av artikel 42.5 i arbetsordningen, och av följande skäl:

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2003)0427.

<sup>(2)</sup> EGT L 232, 29.8.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT C 271 E, 7.11.2002, s. 398.

<sup>(4)</sup> EGT C 87 E, 11.4.2002, s. 141 och EGT C 284 E, 21.11.2002, s. 300.

Torsdag 29 januari 2004

- A. Utforskningen och utnyttjandet av rymden kräver internationellt samarbete, och för den europeiska rymdpolitiken är det hur som helst viktigt med samarbete med Förenta staterna och med andra rymdmakter (i synnerhet Ryssland och Kina).
- B. Den första åtgärden är att befästa ett oberoende tillträde till rymden. Europa har eftersträvat detta mål med utomordentlig framgång, i synnerhet när det gäller Europeiska rymdorganisationen. EU har blivit alltmer involverat i denna politik.
- C. Det nya konstitutionsfördraget är betydelsefullt och bör bekräfta förslaget om EU:s befogenheter i rymden och införandet av en gemensam säkerhetspolitik.
- D. I vitboken föreslås det att EU skall ta ett större ansvar för att genomföra den europeiska rymdpolitiken och utarbeta ett rymdprogram som är förenligt med de strategiska mål som Europaparlamentet står bakom.
- E. Den europeiska rymdpolitiken bör ta fasta på den övergripande aspekten, så att den blir till godo för all EU-politik: för forskning, säkerhet, telekommunikation, transporter, miljöskydd, jordbruk, förvaltning av vattenresurser, system för tidig varning vid översvämningar och skogsbränder samt för förebyggande av jordbävningrisker.
- F. Om man lyckas skapa en lämplig balans mellan forskningsåtaganden, teknisk utveckling och genomförandet av sådan infrastruktur som är viktig för rymdsystemets konkurrenskraft, kommer den europeiska rymdpolitiken att bidra avsevärt till att föra Lissabonstrategin framåt.
- G. Rymdpolitiken kräver kraftigt offentligt stöd, eftersom riskerna är höga och det krävs stora investeringar i forskning och för att bygga upp infrastrukturen och eftersom den institutionella efterfrågan dominerar samtidigt som efterfrågan från kommersiella intressenter fortfarande är begränsad.
1. Europaparlamentet anser att en utvidgad rymdpolitik som bygger på det nya konstitutionsfördraget måste omfatta stärkta nationella åtagandena när det gäller redan inledda program (framför allt genom ESA) och ett större åtagande från gemenskapen, delvis för att fortsätta utforskningen av rymden och solsystemet, forskningen om universum och grundforskningen.
  2. Europaparlamentet anser att det mest rationella förfaringssättet är att ställa resurserna till gemensamt förfogande och att dela på investeringarna, med tanke på att de långsiktiga målen endast kan uppnås på grundval av gemenskapsprojekt som kräver en successiv ökning av de medel som ställs till förfogande i gemenskapens rymdbudget, bland annat genom att definitivt öronmärka finansiella åtaganden för rymden i framtida ramprogram för forskning.
  3. Europaparlamentet konstaterar emellertid att vitboken innehåller scenarier som för den första fasen (2004–2006) bygger på nuvarande och framtida budgetplaner. För den andra fasen (2007–2013) anges endast tänkbara alternativ beträffande vilka medel som kan vara tillgängliga, utan att det ges någon lösning när det gäller en nödvändig koppling mellan ambitioner och resurser.
  4. Med hänsyn till den strategiska betydelsen av utforskningen av rymden, dess många tekniska och praktiska återverkningar och framväxten av nya rymdmakter, anser Europaparlamentet att EU måste avsätta största möjliga ekonomiska resurser, i synnerhet när det gäller att utveckla rymdtillämpningar för att främja den globala säkerheten.
  5. Europaparlamentet konstaterar att det krävs ett flexiblare och effektivare system för att göra det möjligt att fördela vinsterna i ett geografiskt rättvist hänseende (principen om "juste retour"). Parlamentet är övertygat om att de nationella rymdindustrierna också i fortsättningen bör agera på marknaden på ett lämpligt och tillförlitligt sätt, och inte i onödan bygga upp dubbla strukturer.
  6. Europaparlamentet betonar hur utomordentligt viktigt Galileoprojektet är, vilket lanserats under EU:s beskydd och finansierats tillsammans med ESA. Parlamentet ser med tillfredsställelse att det gemensamma företaget har slutfört anbudsförandet för att välja koncessionshavare och hoppas att förhandlingar om



**Torsdag 29 januari 2004**

ett övergripande avtal med den privata sektorn genomförs inom kort om ytterligare forskning avseende innovativa tillämpningar. Kommissionen och rådet uppmanas att i samband med inrättandet av tillsynsmyndigheten för Galileo se till att effektiva strukturer upprättas som skapar insyn i systemet och garanterar en smidig och säker drift av detsamma.

7. Europaparlamentet välkomnar Kinas medverkan i Galileoprogrammet. På så sätt skapas ett bredare stöd för det europeiska rymdprojektet och banar väg för vetenskapligt och tekniskt samarbete med rymdmakten Kina.

8. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att gå vidare med systemet för global övervakning och miljö och säkerhet (GMES) som inleddes som ett samarbete mellan kommissionen och ESA. Parlamentet stöder de prioriteringar som fastställs i vitboken för utvecklingen av särskilda tjänster för jordobservation. Kommissionen uppmanas att ange vilken förvaltningsstruktur som kan samla de olika GMES-aktörerna.

9. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inom ramen för initiativen i ramprogrammet och som ett komplement till GMES-åtgärderna, överväga frågan om obemannade plan som tack vare sin flyghöjd (20 km, jämfört med 400 km för satelliter) skulle kunna göra det möjligt att omedelbart upptäcka småbränder (innan de sprider sig) och att övervaka gränserna elektroniskt (för ett bättre försvar).

10. Europaparlamentet betonar vikten av en infrastruktur för datainsamling och databehandling och framhåller att driftskompatibilitet mellan befintliga system måste främjas. Det är viktigt att parlamentet informeras om vilka val som görs när det gäller gränssnittet mellan civil och militär användning av GMES-systemet.

11. Europaparlamentet stöder avsikten att fokusera på satellittekniken som infrastruktur för att utnyttja hela potentialen i den befintliga bredbandstekniken och överbrygga den digitala klyftan, inte endast mellan EU och de nya medlemsstaterna utan också mellan EU och dess mindre utvecklade partner, till exempel i Afrika.

12. Om det tekniskt sett neutrala tillvägagångssätt och den konkurrens mellan operatörer som anges i handlingsplanen eEurope 2005 tillämpas, anser Europaparlamentet att satellitteknik kan vara en bra lösning för landsbygden och perifera områden som ett led i ett initiativ som omfattar den utvidgade unionen. Parlamentet stöder förslaget att behandla frågan vid det forum om den digitala klyftan som kommissionen planerar att anordna i början av 2004 och att uppmuntra lanseringen av pilotprojekt för att beakta olika tekniska alternativ, inbegripet rymdbaserade alternativ. Kommissionen uppmanas att i detalj ange hur den avser att fördela resurserna till strukturfonderna i detta syfte.

13. Europaparlamentet stöder den strategi som föreslås i vitboken om rymdpolitikens bidrag till GUSP och ESPF. Forskningsverksamheten borde samordnas ytterligare genom olika samordningsåtgärder för att hejda splittringen mellan de olika försvarsrelaterade industriprogrammen.

14. Europaparlamentet anser att det är mycket viktigt att befästa och utvidga det traditionella samarbetet med Förenta staterna på ett område som till sin karaktär lämpar sig väl för internationellt vetenskapligt samarbete. Kommissionen uppmanas att precisera vilken roll den vill ge Internationella rymdstationen (ISS), med hänsyn till den nya rymdstrategi som Förenta staterna håller på att ta fram. Parlamentet anser, vad gäller samarbetet med Ryssland, att Europa måste engagera sig i installationen av Sojuzsystemet på den europeiska basen på Kourou, bland annat för att garantera tillgängligheten till en bemannad kapsel, som kan öppna möjligheterna för Europa att delta fullt ut som internationell partner i internationella projekt med bemannade rymdfärder.

15. Europaparlamentet välkomnar det avtal som slöts mellan Frankrike och Ryssland i november 2003 om att inrätta en uppskjutningsplats för Sojuz-raketer i Kourou. Projektet överensstämmer med ESA:s resolution av den 27 maj 2003 i syfte att öka utbudet av europeiska bärraketer och skapa möjligheter för eventuella bemannade rymdfärder i europeisk regi.

16. Europaparlamentet anser att det krävs ett åtagande från gemenskapen för att garantera verksamheten på rymdcentret i Franska Guyana och att bibehålla produktionsanläggningarna för Ariane 5. Denna infrastruktur måste anses vara av gemensamt europeiskt intresse och finansieras och förvaltas i enlighet med detta. Dessutom behövs det en europeisk inriktning på programmet för framtida bärraketer i syfte att täcka grundforskningen.

Torsdag 29 januari 2004

17. Europaparlamentet anser att det krävs en konkurrensutsatt marknad för att Europa skall få en andel av världsmarknaden och därmed även uppmuntra europeiska institutionella kunder att använda europeiska bärarketer och stärka det totala åtagandet för forskning och teknik.
18. Europaparlamentet vill att den europeiska astronautkåren med huvudsäte i Köln öppnas för blivande astronauter från de nya medlemsstaterna så att de kan delta i bemannade rymdfärder. Vid behov bör detta genomföras med hjälp av särskilt ekonomiskt stöd från EU.
19. När det gäller styrelseformer kommer det nya fördragets ikraftträdande att öka kommissionens ansvar, vilket enligt Europaparlamentet gör det nödvändigt att prioritera en enhetlig vision för att förena kommissionens, ESA:s, medlemsstaternas och övriga institutioners insatser. Samtidigt måste de olika ansvarsområdena respekteras så att åtagandena på ett teknikområde som är mycket viktigt för Europas konkurrenskraft optimeras.
20. Europaparlamentet anser det vara särskilt viktigt att garantera att ramavtalet mellan gemenskapen och ESA respekteras, inte minst genom en strategi som kommer att utformas i två faser och som kommer att innefatta skyldigheten att regelbundet rapportera till rådet och Europaparlamentet.
21. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar.

---

P5\_TA(2004)0055

## **Textil- och konfektionsindustrins framtid i ett utvidgat Europeiska unionen**

### **Europaparlamentets resolution om textil- och konfektionsindustrins framtid i Europeiska unionen**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av slutsatserna från konferensen "Textil- och konfektionsindustrins framtid i ett utvidgat Europa" som hölls den 20 mars 2003,
- med beaktande av slutsatserna från konferensen "Textil- och konfektionssektorn efter 2005" den 5 och 6 maj 2003,
- Med beaktande av kommissionens meddelande av den 29 oktober 2003 om framtiden för textil- och konfektionssektorn i den utvidgade Europeiska unionen(KOM(2003) 649), och av följande skäl:
  - A. Textil- och konfektionsindustrin omfattar över 177 000 företag i Europa. Efter utvidgningen kommer 2,7 miljoner människor att vara sysselsatta inom industrin, en stor del av dem kvinnor. Mellan 1990 och 2001 förlorade sektorn cirka 850 000 arbetsplatser och tusentals företag i EU.
  - B. Den 1 januari 2005 står sektorn inför det definitiva upphävandet av importkvoterna. Efter detta datum kommer sektorn att underställas samma import- och handelsregler som alla andra sektorer. Även utvecklingsagendan från Doha innebär utmaningar, framför allt efter Kinas anslutning till WTO.
  - C. Det är i första hand företagens uppgift att möta dessa utmaningar, men de offentliga myndigheterna är skyldiga att fastställa ramvillkor som gör det möjligt för företagen att bli konkurrenskraftiga i den nya situation där de skall verka. Myndigheterna bör kunna garantera ett effektivt och generellt öppnande av marknaderna på ömsesidigt jämförbara villkor.
  - D. Utvecklingen av konkurrenskraftsfaktorer förknippas alltmer med innovation, kvalitet samt teknisk forskning och utveckling, framför allt i samband med utvecklingen av nya material, bland annat tekniska textilier och intelligenta material.

Torsdag 29 januari 2004

- E. Denna sektor kännetecknas av hög regional koncentration, vilket gör att upphävandet av importkvoterna och utmaningarna med avregleringen av marknaderna kommer att bli mer kännbar i regioner med hög koncentration av textil- och konfektionsindustri.
1. Europaparlamentet är oroligt över situationen inom textil- och konfektionsindustrin, eftersom den är en strategisk sektor inom EU, med stor framtidspotential, som kan bidra till att främja den sociala, ekonomiska och territoriella sammanhållningen.
  2. Europaparlamentet välkomnar kommissionens meddelande om framtiden för textil- och konfektionsindustrin i den utvidgade Europeiska unionen och stöder översynen av EU:s politik och de instrument som EU föreslår i syfte att förbättra sektorns konkurrenskraft och garantera dess tillträde till marknaderna i tredje länder.
  3. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utarbeta ett gemenskapsprogram, med ändamålsenliga stödmedel, för textil- och konfektionsindustrin, framför allt för minst gynnade område som är beroende av sektorn, stöd till forskning, innovation, utbildning och små och medelstora företag. Kommissionen bör även utarbeta ett gemenskapsprogram som syftar till att skapa nya märken och främja produkterna inom sektorn utomlands, framför allt på de internationella marknaderna.
  4. Europaparlamentet framhåller vikten av att genomföra en övergripande industripolitik som tar hänsyn till textil- och konfektionsindustrins särskilda behov och som syftar till att stärka företagens effektivitet inom sektorn samt deras innovationspotential, kreativitet och komparativa fördelar.
  5. Europaparlamentet understryker vikten av att erbjuda företagen en tydlig, förutsägbar och enhetlig ram så att företagsstrategier och investeringar utan svårigheter kan planeras på medellång och lång sikt, något som dessutom skulle gynna arbetstagarna i sektorn.
  6. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att stimulera de små och medelstora företagen i textil- och konfektionssektorn att investera i direkta forsknings- och utvecklingsverksamheter och i icke-teknisk innovation samt i detta syfte skapa särskilda incitament och stödprogram för sektorn. Parlamentet anser att det är viktigt att forskningsinsatserna sker på ett mycket mer integrerat sätt så att man uppnår en tillräckligt kritisk massa och bli konkurrenskraftig på världsmarknaden.
  7. Europaparlamentet uppmanar de olika behöriga offentliga myndigheterna att studera möjligheten att införa åtgärder för att ge råd och stöd till små och medelstora företag så att de i större utsträckning skall kunna utnyttja instrumenten för skydd av industriell egendom (framför allt patent, varumärken och design) eftersom detta har stor betydelse för stödet till innovation och produkter med ett högre mervärde.
  8. Europaparlamentet betonar vikten av att främja användningen av informationsteknik under hela textil- och konfektionskedjan, från produktion till distribution, för att förbättra företagens effektivitet och konkurrenskraft.
  9. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att snarast genomföra de åtgärder som aviserats för att stärka skyddet och tillämpningen av immaterialrätter samt kontrollen av överensstämmelse med TRIPS- och WTO-avtalen i syfte att effektivisera kampen mot varumärkesförfalskning och pirattillverkning. Parlamentet anser också att arbetet för att anta och införa direktives förslag om immaterialrätter måste påskyndas.
  10. Europaparlamentet kräver likaså att tullkontrollerna vid EU:s gränser samt tullsamarbetet på internationell nivå förstärks för att få ett slut på det svåra problemet med piratkopiering och märkesförfalskning.
  11. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att uppmuntra och hjälpa tillverkare att inrätta ett nätverk för övervakning och information för att identifiera källorna till förfalskade eller piratkopierade varor och undanröja dem på marknaden. Parlamentet anser att denna verksamhet kunde bedrivas gemensamt med andra sektorer, bland annat keramik-, glas- och läderindustrin.
  12. Europaparlamentet instämmer i att det är viktigt med social dialog i samband med införandet av de ekonomiska och sociala reformer som är nödvändiga för att möta avregleringen av marknaderna och de utmaningar som moderniseringen innebär samt att effektivt hantera de förändringar som följer av dessa förändringar.

Torsdag 29 januari 2004

13. Europaparlamentet menar att man snarast bör genomföra ett regionalt initiativ särskilt avsett för denna sektor inom finansieringsramen för strukturfonderna för att göra det möjligt för företagen att möta de svårigheter som kommer att uppstå 2005 och för att vid behov underlätta arbetstagarnas återanpassning på arbetsmarknaden.
14. Europaparlamentet hävdar på nytt att öppnandet av den internationella handeln inom textil- och konfektionssektorn borde ge den europeiska industrin många möjligheter till expansion. Parlamentet hoppas därför att kommissionen under DDA-förhandlingarna skall stå fast vid de förslag när det gäller handelspolitik som den framför i sitt meddelande för att på så sätt garantera sektorn ett tillträde till marknader på global nivå som är jämförbart med de importvillkor som EU kommer att tillämpa efter 2005.
15. Europaparlamentet anser att de fördelar som uppstår genom förmånstullarna snarast och enbart skall komma de mindre utvecklade länderna och de minst konkurrenskraftiga utvecklingsländerna till godo.
16. Europaparlamentet anser att det är av grundläggande vikt att reformera mekanismerna för handelskydd för att göra dem smidigare och mer effektiva. Det är också nödvändigt att inrätta ett entydigt, snabbt och öppet förfarande när det gäller WTO:s allmänna skyddsklausuler och de särskilda klausulerna för Kina enligt protokollet för Kinas anslutning till WTO.
17. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att påskynda upphävandet av andra handelshinder än tullar, till exempel ytterligare avgifter, skatter eller andra importavgifter, tulluppskattningsrutiner som inte grundas på det pris som betalas för den importerade varan, kostsamma eller faktiskt diskriminerande krav på märkning, system för importtillstånd, beskattade intygsförfaranden osv. Om sådana hinder visar sig föreligga bör WTO:s tvistlösningsmekanism tillämpas.
18. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att särskilt ta hänsyn till och skydda konfektionsvaror om det sker ett massivt inflöde av varor från tredje länder som kan hota och allvarligt skada den europeiska textilindustrin.
19. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inrätta ett övervakningsorgan för textil- och konfektionssektorn med uppgift att bland annat analysera utvecklingen av handeln mellan Kina och EU och även att säkerställa respekten för gällande regler i bägge regionerna.
20. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att påskynda inrättandet av ett för EU och Medelhavsländerna gemensamt frihandelsområde så att ursprungskumulationen, åtminstone för textil- och konfektionsvaror, genomförs mellan de viktigaste länderna i området före slutet av 2004.
21. Europaparlamentet betonar att det är viktigt att främja principen om företagens sociala ansvar samt respekten för ILO:s grundläggande rättigheter och hållbar utveckling genom att införliva dessa principer med de bilaterala handelsavtal som EU ingår.
22. Europaparlamentet framhåller värdet av att finna ut system, till exempel på grundval av frivillig märkning, som gör det möjligt för konsumenten att identifiera de varor som tillverkats med respekt för grundläggande arbetsrättigheter, i enlighet med ILO:s definition, och med respekt för miljön.
23. Europaparlamentet understryker vikten av att införa åtgärder för att främja konsumtion av varor som ger information om respekten för grundläggande arbetsrättigheter och miljön och anser därför att det är bra med märkning som gör att konsumenten kan få information om varornas ursprung på ett icke-diskriminerande sätt. Parlamentet välkomnar i detta sammanhang kommissionens förslag om ett "Made in Europe"-märke.
24. Europaparlamentet anser att det är mycket lämpligt att inrätta en högnivågrupp för sektorn med uppgift att diskutera och utarbeta möjliga initiativ för att underlätta sektorns anpassning till de stora utmaningarna i framtiden.
25. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och rådet att upprätta en konkret tidsplan för att behandla och snabbt genomföra de viktigaste punkterna i meddelandet samt inrätta den finansieringsram som krävs för att genomföra dessa punkter, så att tillämpningsåtgärderna kan träda i kraft så snart som möjligt, i vart fall före slutet av 2004.

**Torsdag 29 januari 2004**

26. Europaparlamentet konstaterar att många av de strategier som förespråkas i kommissionens meddelande och i denna resolution också berör andra sedan länge etablerade sektorer (som keramik-, sko- och läderindustrin) vilka står inför problem med global konkurrens och omstrukturering. Parlamentet uppmanar därför kommissionen att utnyttja erfarenheterna från textilsektorn i sin politik på andra områden.
27. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.
-